

Dan it-test hu maħsub purament bhala għodda ta' dokumentazzjoni u m'għandu l-ebda effett legali. L-istituzzjonijiet tal-Unjoni m'għandhom l-ebda responsabbiltà għall-kontenut tiegħu. Il-verżjonijiet awtentiċi tal-atti rilevanti, inklużi l-preamboli tagħhom, huma daww ippubblikati fil-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea u disponibbli f'EUR-Lex. Daww it-testi uffiċjali huma aċċessibbli direttament permezz tal-links inkorporati f'dan id-dokument

► **B** DIRETTIVA 2012/34/UE TAL-PARLAMENT EWROPEW U TAL-KUNSILL

tal-21 ta' Novembru 2012

li tistabbilixxi żona ferrovjarja unika Ewropea

(riformulazzjoni)

(Test b'relevanza għaż-ŻEE)

(ĠU L 343, 14.12.2012, p. 32)

Emendata minn:

		Ġurnal Uffiċjali		
		Nru	Paġna	Data
► <b>M1</b>	Direttiva (UE) 2016/2370 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-14 ta' Diċembru 2016	L 352	1	23.12.2016
► <b>M2</b>	Deċiżjoni Delegata tal-Kummissjoni (UE) 2017/2075 tal-4 ta' Settembru 2017	L 295	69	14.11.2017

Kkoreġuta minn:

- **C1** Emendi, Ġ.U. L 67, 12.3.2015, p. 32 (2012/34/UE)
- **C2** Emendi, Ġ.U. L 196, 24.7.2015, p. 67 (2012/34/UE)



**DIRETTIVA 2012/34/UE TAL-PARLAMENT EWROPEW U  
TAL-KUNSILL**

**tal-21 ta' Novembru 2012**

**li tistabbilixxi żona ferrovjarja unika Ewropea**

**(riformulazzjoni)**

**(Test b'relevanza għaż-ŻEE)**

**KAPITOLU I**

**DISPOŻIZZJONIJIET ĠENERALI**

*Artikolu 1*

**Suġġett u kamp ta' applikazzjoni**

1. Din id-Direttiva tistabbilixxi:
  - (a) ir-regoli applikabbli għall-immanigġjar tal-infrastruttura ferrovjarja u għall-attivitajiet tat-trasport ferrovjarju tal-imprizi ferrovjarji stabbiliti jew li se jkunu stabbiliti f'xi Stat Membru kif stabbiliti fil-Kapitolu II;
  - (b) il-kriterji applikabbli għall-hruġ, it-tigdid jew l-emendar ta' liċenzji minn Stat Membru mahsuba għal imprizi ferrovjarji li huma jew li se jnjin jiġu stabbiliti fl-Unjoni kif stabbiliti fil-Kapitolu III;
  - (c) il-prinċipji u l-proċeduri applikabbli għall-istabbiliment u l-ġbir ta' piżijiet tal-infrastruttura ferrovjarja u tal-allokazzjoni ta' kapaċità tal-infrastruttura ferrovjarja kif stabbiliti fil-Kapitolu IV.
2. Din id-Direttiva tapplika għall-użu tal-infrastruttura ferrovjarja għal servizzi ferrovjarji domestiċi u internazzjonali.

*Artikolu 2*

**Esklużjoni mill-kamp ta' applikazzjoni**

1. Il-Kapitolu II ma għandux japplika għall-imprizi ferrovjarji li jhaddmu biss servizzi urbani, suburbani jew reġjonali fuq netwerks indipendenti lokali u reġjonali għal servizzi tat-trasport fuq infrastruttura ferrovjarja jew fuq netwerks mahsuba biss għat-thaddim ta' servizzi ferrovjarji urbani jew suburbani.

Minkejja l-ewwel subparagrafu, meta tali impriza ferrovjarja tkun taht kontroll dirett jew indirett ta' impriza jew entità oħra li twettaq jew tintegra servizzi tat-trasport ferrovjarju għajr servizzi urbani, suburbani jew reġjonali, l-Artikoli 4 u 5 għandhom japplikaw. L-Artikolu 6 għandu japplika wkoll għal tali impriza ferrovjarja fir-rigward tar-relazzjoni bejn l-impriza ferrovjarja u l-impriza jew entità li tikkontrollaha, direttament jew indirettament.

2. L-Istati Membri jistgħu jeskludu dawn li ġejjin mill-kamp ta' applikazzjoni tal-Kapitolu III:
  - (a) imprizi li jhaddmu biss servizzi ferrovjarji tal-passiġġieri fuq infrastruttura indipendenti lokali u reġjonali;

**▼B**

- (b) imprizi li jhaddmu biss servizzi ferrovjarji tal-passiġġieri urbani jew suburbani;
- (c) imprizi li jhaddmu biss servizzi ferrovjarji tat-trasport tal-merkanzija fuq bażi reġjonali;
- (d) imprizi li jhaddmu biss servizzi tat-trasport tal-merkanzija fuq infrastruttura ferrovjarja privata li teżisti biss għall-użu mis-sid tal-infrastruttura għall-hidmiet tat-trasport tal-merkanzija tiegħu biss.

**▼M1**

3. L-Istati Membri jistgħu jeskludu dawn li ġejjin mill-applikazzjoni tal-Artikoli 7, 7a, 7b, 7c, 7d, 8 u 13 u l-Kapitolu IV:

**▼B**

- (a) netwerks lokali u reġjonali indipendenti għal servizzi tal-passiġġieri fuq infrastruttura ferrovjarja;
- (b) netwerks maħsuba biss għat-thaddim ta' servizzi ferrovjarji tal-passiġġieri urbani u suburbani;
- (c) netwerks reġjonali li jintużaw għal servizzi tat-trasport tal-merkanzija reġjonali biss minn impriza ferrovjarja li ma taqax taht il-paragrafu 1 sakemm tintalab kapaċità fuq dak in-netwerk minn applikant iehor;
- (d) infrastruttura ferrovjarja li hija proprjetà privata u li teżisti biss għall-użu mill-proprjetarju tal-infrastruttura għat-trasport tal-merkanzija tiegħu stess.

**▼M1**

3a. L-Istati Membri jistgħu jeskludu dawn li ġejjin mill-applikazzjoni tal-Artikoli 7, 7a, 7b, 7c, 7d u 8:

Linji lokali b'livell baxx ta' traffiku ta' tul ta' mhux aktar minn 100 km li jintużaw għat-traffiku tal-merkanzija bejn linja prinċipali u l-punti tat-tluq u d-destinazzjoni ta' kunsinni tul dawk il-linji, sakemm dawk il-linji jkunu ġestiti minn entitajiet għajr il-maniger tal-infrastruttura prinċipali u li jew (a) dawk il-linji jintużaw minn operatur ta' merkanzija wiehed jew (b) il-funzjonijiet essenzjali rigward dawk il-linji jitwettqu minn korp li mhuwiex ikkontrollat minn kwalunkwe impriza ferrovjarja. Fejn ikun hemm operatur tal-merkanzija wiehed biss, l-Istati Membri jistgħu wkoll jeżentaw il-linja mill-applikazzjoni tal-Kapitolu IV sa dak iż-żmien li tintalab il-kapaċità minn applikant iehor. Dan il-paragrafu jista' ugwalmart jiġi applikat fejn il-linja tintuża wkoll, b'mod limitat, għal servizzi tal-passiġġieri. L-Istati Membri għandhom jinfurmaw lill-Kummissjoni bl-intenzjoni tagħhom li jeskludu tali linji mill-applikazzjoni tal-Artikoli 7, 7a, 7b, 7c, 7d u 8.

3b. L-Istati Membri jistgħu jeskludu dawn li ġejjin mill-applikazzjoni tal-Artikoli 7, 7a, 7b, 7c u 7d:

Netwerks reġjonali b'livell baxx ta' traffiku ġestiti minn entità oħra għajr il-maniger tal-infrastruttura prinċipali u li jintużaw għall-operazzjoni ta' servizzi reġjonali tal-passiġġieri, ipprovduti minn impriza ferrovjarja waħda għajr l-impriza ferrovjarja stabbilita tal-Istat Membru, sa dak iż-żmien li tintalab il-kapaċità għal servizzi tal-passiġġieri fuq dak in-netwerk, u sakemm l-impriza tkun indipendenti minn kwalunkwe impriza ferrovjarja li topera servizzi tal-merkanzija. Dan il-paragrafu jista' ugwalmart jiġi applikat fejn il-linja tintuża wkoll, b'mod limitat, għal servizzi tal-merkanzija. L-Istati Membri għandhom jinfurmaw lill-Kummissjoni bl-intenzjoni tagħhom li jeskludu tali linji mill-applikazzjoni tal-Artikoli 7, 7a, 7b, 7c u 7d.

**▼ M1**

4. Mingħajr preġudizzju għall-paragrafu 3, l-Istati Membri jistgħu jeskludu l-infrastrutturi ferrovjarji lokali u reġjonali li ma għandhomx importanza strateġika għall-funzjonament tas-suq ferrovjarju mill-applikazzjoni tal-Artikolu 8(3) u l-infrastrutturi ferrovjarji lokali li ma għandhomx importanza strateġika għall-funzjonament tas-suq ferrovjarju mill-applikazzjoni tal-Artikoli 7, 7a, 7c u l-Kapitolu IV. L-Istati Membri għandhom jinnotifikaw lill-Kummissjoni bl-intenzjoni tagħhom li jeskludu infrastrutturi ferrovjarji bhal dawn. Il-Kummissjoni għandha tadotta atti ta' implimentazzjoni li jstabbilixxu d-deċiżjoni tagħha jekk tali infrastruttura ferrovjarja tistax titqies li tkun mingħajr importanza strateġika. Meta tagħmel dan, il-Kummissjoni għandha tikkunsidra t-tul tal-linji ferrovjarji kkonċernati, il-livell tal-użu tagħhom u l-impatt potenzjali fuq il-volum tat-traffiku. Dawk l-atti ta' implimentazzjoni għandhom jiġu adottati f'konformità mal-proċedura konsultattiva msemmija fl-Artikolu 62(2).

**▼ B**

5. L-Istati Membri jistgħu jeskludu mill-applikazzjoni tal-Artikolu 31(5), vetturi li jithaddmu jew li huma mahsuba biex jithaddmu minn u lejn pajjiżi terzi, li jivvjaġġaw fuq netwerk fejn il-wisgħa bejn il-binarij hi differenzi min-netwerk ferrovjarju prinċipali fl-Unjoni.

6. L-Istati Membri jistgħu jiddeċiedu perjodi ta' żmien u skadenzi biex tiġi skedata l-allokazzjoni tal-kapaċitajiet li huma differenti minn dawk imsemmija fl-Artikolu 43(2), il-punt 2(b) tal-Anness VI u l-punti 3, 4, u 5 tal-Anness VII jekk il-holqien ta' mogħdijiet tal-ferrovija f'kooperazzjoni mal-manijers tal-infrastruttura ta' pajjiżi terzi fuq netwerk fejn il-wisgħa bejn il-binarij hi differenzi min-netwerk ferrovjarju prinċipali fl-Unjoni jkollu impatt sinifikanti fuq l-iskeda għall-allokazzjoni tal-kapaċità b'mod ġenerali.

7. L-Istati Membri jistgħu jiddeċiedu li jipubblikaw il-qafas tal-imposti u r-regoli tal-imposti applikabbli speċifikament għal servizzi tal-merkanzija internazzjonali minn u lejn pajjiżi terzi operati fuq netwerk li l-wisgħa bejn il-binarij tiegħu hi differenzi minn tan-netwerk ferrovjarju prinċipali fl-Unjoni bi strumenti u skadenzi differenti minn dawk previsti taħt l-Artikolu 29(1) fejn dan huwa meħtieġ biex tiġi żgurata kompetizzjoni ġusta.

8. L-Istati Membri jistgħu jeskludu mill-applikazzjoni tal-Kapitolu IV l-infrastruttura ferrovjarja fejn il-wisgħa bejn il-binarij hi differenzi min-netwerk ferrovjarju prinċipali fl-Unjoni, u li tgħaqqad stazzjonijiet transkonfinali ta' Stat Membru mat-territorju ta' pajjiżi terzi.

**▼ M1**

8a. Għal perijodu ta' 10 snin wara l-24 ta' Diċembru 2016, l-Istati Membri jistgħu jeskludu mill-applikazzjoni tal-Kapitolu II u IV ta' din id-Direttiva, bl-eċċezzjoni tal-Artikoli 10, 13 u 56, linji ferrovjarji iżolati ta' anqas minn 500 km, b'wisa' bejn il-linji differenti minn dak tan-netwerk domestiku ewlieni, li jagħmlu konnessjoni ma' pajjiżi terzi li fih il-legizlazzjoni ferrovjarja tal-Unjoni ma tapplikax u li huma ġestiti minn manijer tal-infrastruttura differenti minn dak tan-netwerk domestiku ewlieni. Imprizi ferrovjarji li joperaw esklużivament fuq dawn il-linji jistgħu jiġu eżentati mill-applikazzjoni tal-Kapitolu II.

Tali eżenzjonijiet jistgħu jiġġeddu għal perijodi ta' mhux aktar minn 5 snin. Mhux aktar tard minn 12-il xahar qabel id-data tal-iskadenza tal-eżenzjoni, Stat Membru li bi hsiebu jġedded l-eżenzjoni għandu jinnotifika lill-Kummissjoni bl-intenzjoni tiegħu li jagħmel hekk. Il-Kummissjoni għandha teżamina jekk il-kundizzjonijiet għal eżenzjoni stipulata fl-ewwel subparagrafu jibqgħux issodisfati. Jekk dan ma

**▼ M1**

jkunx il-każ, il-Kummissjoni għandha tadotta atti ta' implimentazzjoni li jistipulaw id-deċiżjoni tagħha dwar it-terminazzjoni tal-eżenzjoni. Dawk l-atti ta' implimentazzjoni għandhom jiġu adottati f'konformità mal-proċedura konsultattiva msemmija fl-Artikolu 62(2).

**▼ B**

9. Din id-Direttiva ma għandhiex tapplika għal imprizi li n-negozju tagħhom huwa limitat biex jipprovdu biss servizzi shuttle għal vetturi tat-triq minn mini taht il-baħar jew lejn operazzjonijiet tat-trasport fil-forma ta' servizzi shuttle għal vetturi tat-triq minn mini bħal dawn għajr għall-Artikolu 6(1), l-Artikolu 6(4), l-Artikolu 10, l-Artikolu 11, l-Artikolu 12 u l-Artikolu 28.

10. L-Istati Membri jistgħu jeskludu mill-applikazzjoni tal-Kapitolu II, bl-eċċezzjoni tal-Artikolu 14, u l-Kapitolu IV, kwalunkwe servizz ferrovjarju mwettaq fi transitu mal-Unjoni kollha.

11. L-Istati Membri jistgħu jeskludu mill-applikazzjoni tal-Artikolu 32(4) il-ferroviji li ma jkunux mgħammra bis-Sistema Ewropea għall-Kontroll tal-Ferroviji (ETCS) u użati għal servizzi tal-passiġġieri reġjonali, li tpoġġew fis-servizz għall-ewwel darba qabel l-1985.

**▼ M1**

12. Meta jkun hemm shubija pubblika-privata eżistenti konkluza qabel is-16 ta' Ġunju 2015 u l-parti privata għal dik is-shubija hija wkoll impriża ferrovjarja responsabbli għall-formiment ta' servizzi ferrovjarji tal-passiġġieri fuq l-infrastruttura, l-Istati Membri jistgħu jkomplu jeżentaw lil tali parti privata mill-applikazzjoni tal-Artikoli 7, 7a u 7d u jillimitaw id-dritt li jittellgħu u jitnizzlu passiġġieri għal servizzi operati minn imprizi ferrovjarji fuq l-istess infrastruttura bħas-servizzi tal-passiġġieri provduti mill-parti privata taht is-shubija pubblika-privata.

13. Il-manigers tal-infrastruttura privata li huma parti għal shubija pubblika-privata konkluza qabel l-24 ta' Diċembru 2016 u li ma jirċevux fondi pubbliċi għandhom jiġu eskluzi mill-applikazzjoni tal-Artikolu 7d ladarba s-self u l-garanziji finanzjarji mhaddma mill-maniger tal-infrastruttura ma jibbenefikawx direttament jew indirettament lil imprizi ferrovjarji speċifiċi.

**▼ B***Artikolu 3***Definizzjonijiet**

Għall-iskopijiet ta' din id-Direttiva, japplikaw id-definizzjonijiet li ġejjin:

(1) “impriża ferrovjarja” tfisser impriża pubblika jew privata liċenzjata skont din id-Direttiva, li n-negozju ewlieni tagħha huwa li tipprovdi servizzi għat-trasport ta' oġġetti u/jew ta' passiġġieri bil-ferrovija b'kundizzjoni li l-impriża tiżgura trazzjoni; din tinkludi wkoll imprizi li jipprovdu trazzjoni biss;

**▼ M1**

(2) “maniger tal-infrastruttura” tfisser kwalunkwe korp jew ditta responsabbli għall-operazzjoni, il-manutenzjoni u t-tiġdid ta' infrastruttura ferrovjarja fuq netwerk, kif ukoll responsabbli għall-partecipazzjoni fl-iżvilupp tagħha kif determinat mill-Istat Membru fil-qafas tal-politika ġenerali tiegħu dwar l-iżvilupp u l-finanzjament tal-infrastruttura;

**▼ M1**

- (2a) “zvilupp tal-infrastruttura ferrovjarja” tfisser ippjanar tan-netwerk, ippjanar finanzjarju u ppjanar fl-investment, kif ukoll il-bini u l-immodernizzar tal-infrastruttura;
- (2b) “operazzjoni tal-infrastruttura ferrovjarja” tfisser l-allokkazzjoni tal-mogħdijiet tal-ferrovija, l-immanigġjar tat-traffiku u t-tariffi għall-użu tal-infrastruttura;
- (2c) “manutenzjoni tal-infrastruttura ferrovjarja” tfisser xogħlijiet intiżi sabiex tinzamm il-kundizzjoni u l-kapaċità tal-infrastruttura eżistenti;
- (2d) “tiġdid tal-infrastruttura ferrovjarja” tfisser xogħlijiet kbar ta' sostituzzjoni fuq l-infrastruttura eżistenti li ma jibdlux il-prestazzjoni ġenerali tagħha;
- (2e) “immodernizzar tal-infrastruttura ferrovjarja” tfisser xogħlijiet kbar ta' modifikazzjoni fuq l-infrastruttura eżistenti li jtejbu l-prestazzjoni ġenerali tagħha;
- (2f) “funzjonijiet essenzjali” tal-immanigġjar tal-infrastruttura tfisser it-tehid ta' deċiżjonijiet li jikkonċernaw l-allokkazzjoni tal-mogħdijiet tal-ferrovija, inkluż kemm id-definizzjoni kif ukoll il-valutazzjoni tad-disponibbiltà u l-allokkazzjoni ta' mogħdijiet tal-ferrovija individwali, u t-tehid ta' deċiżjonijiet rigward it-tariffi għall-użu tal-infrastruttura, inkluż id-determinazzjoni u l-gbir tat-tariffi, f'konformità mal-qafas tat-tariffi u l-qafas tal-allokkazzjoni tal-kapaċità stabbiliti mill-Istati Membri skont l-Artikoli 29 u 39;

**▼ B**

- (3) “infrastruttura ferrovjarja” tfisser, l-elementi kollha elenkati fl-Anness I;
- (4) “servizz internazzjonali tat-trasport tal-merkanzija” tfisser servizz tat-trasport fejn ferrovija taqsam mill-anqas fruntiera waħda ta' Stat Membru; il-ferrovija tista' tkun magħquda u/jew maqsuma u s-sezzjonijiet differenti jista' jkollhom oriġini u destinazzjonijiet differenti, jekk kemm-il darba l-vaguni kollha jaqsmu mill-anqas fruntiera waħda;
- (5) “servizz internazzjonali tat-trasport tal-passiġġieri” tfisser servizz għall-passiġġieri li fih il-ferrovija taqsam mill-anqas fruntiera waħda ta' Stat Membru u l-iskop prinċipali tas-servizz hu li jgħorr passiġġieri bejn stazzjonijiet li jinsabu fi Stati Membri differenti; il-ferrovija tista' tkun magħquda u/jew maqsuma, u s-sezzjonijiet differenti jista' jkollhom oriġini u destinazzjonijiet differenti, jekk kemm-il darba l-vaguni kollha jaqsmu mill-anqas fruntiera waħda;
- (6) “servizzi urbani u suburbani” tfisser servizzi tat-trasport li l-ghan prinċipali tagħhom huwa li jaqdu l-bzonnijiet tat-trasport ta' ċentru urban jew ta' zona urbana estiża, inkluża zona transkonfinali estiża, flimkien mal-htiġijiet tat-trasport bejn dan iċ-ċentru jew din iż-zona urbana estiża u inhawi tal-madwar;
- (7) “servizzi reġjonali” tfisser is-servizzi ta' trasport li l-ghan prinċipali tagħhom huwa li jaqdu l-bzonnijiet tat-trasport ta' reġjun, inkluż reġjun transkonfinali;
- (8) “tranzitu” tfisser li wiehed jaqsam it-territorju tal-Unjoni minghajr ma jittgħabbew jew jinhattu prodotti u/jew minghajr ma jittellgħu jew jitnizzlu passiġġieri fit-territorju tal-Unjoni,

**▼B**

- (9) “rotta alternattiva”, tfisser rotta oħra bejn l-istess punt tal-origini u d-destinazzjoni fejn hemm sostitwibilità bejn żewġ rotot għall-operat ta' servizzi ta' trasport jew tal-passiġġieri li jikkonċernaw impriża ferrovjarja;
- (10) “alternattiva vijabbli” tfisser aċċess għal faċilità ta' servizzi oħra li hi ekonomikament aċċettabbli għall-impriża tal-ferrovija, u li tippermettilha li topera s-servizz tal-merkanzija jew tal-passiġġieri kkonċernat;
- (11) “faċilità ta' servizz” tfisser l-installazzjoni, inkluż l-art, il-bini u t-tagħmir, li għet maħsuba apposta, kompletament jew parzjalment, biex ikunu jistgħu jingħataw servizz wiehed jew aktar minn dawk imsemmija fil-punti (2) sa (4) tal-Anness II;
- (12) “operatur tal-faċilità ta' servizz” tfisser kwalunkwe entità pubblika jew privata responsabbli għall-immaniġġjar ta' faċilità waħda jew aktar ta' servizz jew li tagħti servizz wiehed jew aktar lill-impriži ferrovjarji msemmija fil-punti 2 sa 4 tal-Anness II;
- (13) “ftehim transkonfinali” tfisser kwalunkwe ftehim bejn żewġ Stati Membri jew aktar jew bejn Stati Membri u pajjiżi terzi maħsub biex jiġi ffaċilitat il-forniment ta' servizzi ferrovjarji transkonfinali;
- (14) “liċenzja” tfisser awtorizzazzjoni maħruġa minn awtorità tal-liċenzji lill-impriża, li l-kapaċità tagħha sabiex tipprovdi servizzi ta' trasport bhala impriża ferrovjarja hija rikonossuta; dik il-kapaċità tista' tiġi limitata għall-forniment ta' tipi ta' servizzi speċifiċi;
- (15) “awtorità tal-liċenzjar” tfisser il-korp responsabbli għall-ħruġ tal-liċenzji fi Stat Membru;
- (16) “ftehim kuntrattwali” tfisser ftehim jew, mutatis mutandis, arrangement fil-qafas tal-miżuri amministrattivi;
- (17) “profitt raġonevoli” tfisser rata ta' ritorn fuq il-kapital proprju li tiegħu kont tar-riskju, inkluż dak tad-dhul, jew l-assenza ta' tali riskju, imġarrab mill-operatur tal-faċilità tas-servizz u hija konformi mar-rata medja għas-settur ikkonċernat fi snin reċenti;
- (18) “allokazzjoni” tfisser l-allokazzjoni tal-kapaċità tal-infrastruttura ferrovjarja minn manijer tal-infrastruttura;
- (19) “applikant” tfisser impriża ferrovjarja jew grupp internazzjonali ta' impriži ferrovjarji jew persuni jew entitajiet legali oħrajn, bħal awtoritajiet kompetenti skont ir-Regolament (KE) Nru 1370/2007 u shippers, forwarders tal-merkanzija u operaturi tat-trasport ikkombinat, b'interess tas-servizz pubbliku jew b'interess kummerċjali fil-forniment tal-kapaċità tal-infrastruttura;
- (20) “infrastruttura kongestjonata” tfisser element tal-infrastruttura li għaliha d-domanda għall-kapaċità tal-infrastruttura ma tistax tiġi sodisfatta kompletament tul ċerti perjodi anke wara l-koordinazzjoni ta' talbiet differenti għall-kapaċità;
- (21) “pjan ta' titjib tal-kapaċità” tfisser miżura jew serje ta' miżuri b'kalendariju għall-implimentazzjoni tagħhom li għandhom l-għan inaqqsu l-irbit tal-kapaċità li jwasslu għad-dikjarazzjoni ta' element tal-infrastruttura bhala “infrastruttura kongestjonata”;

**▼B**

- (22) “koordinazzjoni” tfisser il-proċess li bih il-maniġer tal-infrastruttura u l-applikanti se jippruvaw isolvu s-sitwazzjonijiet li fihom ikun hemm applikazzjonijiet konfliġġenti għall-kapaċità tal-infrastruttura;
- (23) “ftehim qafas” tfisser ftehim ġenerali li jorbot skont il-liġi pubblika jew privata, li jistabbilixxi d-drittijiet u l-obbligi ta' applikant u l-maniġer tal-infrastruttura fir-rigward tal-kapaċità tal-infrastruttura li għandha tiġi allokata u tal-piżijiet li għandhom jiġu ddebitati tul perjodu itwal minn perjodu ta' skeda tax-xogħol;
- (24) “kapaċità tal-infrastruttura” tfisser il-potenzjal li jiġu skedati l-linji tal-ferroviji mitluba għal element tal-infrastruttura għal ċertu perjodu;
- (25) “network” tfisser l-infrastruttura ferrovjarja shiha mmanigġjata minn maniġer tal-infrastruttura;
- (26) “dikjarazzjoni dwar in-network ” tfisser id-dikjarazzjoni li tistabbilixxi fid-dettall ir-regoli ġenerali, it-termini, il-proċeduri u l-kriterji għall-iskemi ta' tqegħid ta' piżijiet u tal-allokazzjoni tal-kapaċità inkluża l-informazzjoni l-oħra bħal din li hi mehtieġa biex tippermetti l-applikazzjonijiet għall-kapaċità tal-infrastruttura;
- (27) “mogħdija tal-ferrovija” tfisser il-kapaċità tal-infrastruttura mehtieġa sabiex titmexxa ferrovija bejn żewġ postijiet f'perjodu speċifikat;
- (28) “skeda tax-xogħol” tfisser id-data li tiddefinixxi l-movimenti kollha ppjanati tal-ferrovija u tar-rolling-stock li jsehhu fuq l-infrastruttura rilevanti tul il-perjodu li matulu tkun fis-sehh;
- (29) “siding għall-hażna” tfisser sidings speċifikament dedikati għall-ipparkjar temporanju ta' vetturi ferrovjarji bejn żewġ kompiti;
- (30) “manutenzjoni qawwija” tfisser ħidma li ma titwettaqx regolarment bħala parti mill-operat ta' kuljum u li tkun tehtieġ li l-vettura titnehha mis-servizz;

**▼M1**

- (31) “impriza integrata vertikament” tfisser impriza fejn, skont it-tifsira tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004 <sup>(1)</sup>:
- (a) maniġer tal-infrastruttura huwa kkontrollat minn impriza li fl-istess hin tikkontrolla impriza ferrovjarja waħda jew aktar li topera servizzi ferrovjarji fuq in-network tal-manġer tal-infrastruttura;
- (b) maniġer tal-infrastruttura huwa kkontrollat minn impriza ferrovjarja waħda jew aktar li topera servizzi ferrovjarji fuq in-network tal-manġer tal-infrastruttura; jew
- (c) impriza ferrovjarja waħda jew aktar li topera servizzi ferrovjarji fuq in-network tal-manġer tal-infrastruttura huma kkontrollati minn maniġer tal-infrastruttura.

Din tfisser ukoll impriza li tikkonsisti minn diviżjonijiet distinti, inkluż maniġer tal-infrastruttura u diviżjoni waħda jew aktar li tipprovdi servizzi tat-trasport li ma għandhomx personalità ġuridika distinta.

<sup>(1)</sup> Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004 tal-20 ta' Jannar 2004 dwar il-kontroll ta' konċentrazzjonijiet bejn imprizi (ir-Regolament tal-KE dwar l-Għaqdiet) (GU L 24, 29.1.2004, p. 1).



**▼ M1**

Fejn maniger tal-infrastruttura u impriza ferrovjarja jkunu kompletament indipendenti minn xulxin, iżda li t-tnejn ikunu ikkontrollati direttament minn Stat Membru minghajr entità intermedjarja, dawn mhumiex meqjusa li jikkostitwixxu impriza integrata vertikalment għall-finijiet ta' din id-Direttiva;

- (32) “shubija pubblika-privata” tfisser arrangament vinkolanti bejn korpi pubbliċi u impriza waħda jew aktar għajr il-maniger prinċipali tal-infrastruttura ta' Stat Membru, li tahtu l-imprizi parzjalment jew totalment jibnu u/jew jiffinanzjaw infrastruttura ferrovjarja u/jew jiksbu d-dritt li jeżerċitaw kwalunkwe waħda mill-funzjonijiet elenkati fil-punt (2) għal perijodu ta' żmien predefinit. L-arrangament jista' jiehu kwalunkwe forma legalment vinkolanti xierqa prevista fil-leġislazzjoni nazzjonali;
- (33) “bord ta' ġestjoni” tfisser il-korp għoli ta' impriza li jwettaq funzjonijiet eżekuttivi u amministrattivi, li huwa responsabbli għall-ġestjoni ta' kuljum tal-impriza;
- (34) “bord superviżorju” tfisser l-oghla korp ta' impriza li jwettaq kompiti ta' superviżjoni, inkluż l-eżerċizzju ta' kontroll fuq il-bord ta' ġestjoni u deċiżjonijiet strateġiċi generali fir-rigward tal-impriza;
- (35) “biljett globali” tfisser biljett jew biljetti li jirrappreżentaw kuntratt ta' trasport għal servizzi ferrovjarji suċċessivi mhaddma minn impriza ferrovjarja waħda jew aktar;
- (36) “servizzi għall-passiġġieri b'veloċità għolja” tfisser servizzi ferrovjarji tal-passiġġieri mhaddma minghajr waqfiet intermedji bejn żewġ postijiet mifrudin tal-inqas b'distanza ta' aktar minn 200 km fuq linji ta' veloċità għolja mibnija apposta u attrezzati għal veloċitajiet ġeneralment ta' 250 km/h jew aktar u li bhala medja jinstaq u b'dawk il-veloċitajiet.

**▼ B**

## KAPITOLU II

## L-IŻVILUPP TAL-FERROVIJI TAL-UNJONI

## TAQSIMA 1

***L-indipendenza fl-immaniġġjar****Artikolu 4***Indipendenza tal-imprizi ferrovjarji u tal-manigers tal-infrastruttura**

1. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li fir-rigward tal-immaniġġjar, l-amministrazzjoni u l-kontroll intern fuq kwistjonijiet amministrattivi, ekonomiċi u ta' kontabbiltà, l-imprizi ferrovjarji li huma direttament jew indirettament proprjetà tal-Istati Membri jew ikkontrollati minnhom ikollhom status indipendenti li b'konformità miegħu huma ser iżommu, b'mod partikolari, assi, baġits u kontijiet li huma separati minn dawk tal-Istat.

2. Waqt li jirrispetta l-qafas u r-regoli speċifiċi dwar it-tqeghid ta' pizijiet u dwar l-allokazzjoni stabbiliti mill-Istati Membri, il-maniger tal-infrastruttura għandu jkun responsabbli għall-immaniġġjar, l-amministrazzjoni u l-kontroll intern tiegħu stess.



### Artikolu 5

#### Immaniġġjar tal-imprizi ferrovjarji skont prinċipji kummerċjali

1. L-Istati Membri għandhom jippermettu l-imprizi ferrovjarji jaġġustaw l-attivitajiet tagħhom għas-suq u jimmanniġġjaw dawk l-attivitajiet taht ir-responsabbiltà tal-korpi tal-immaniġġjar tagħhom, fl-interess li jagħtu servizz effiċjenti u xieraq bl-inqas prezz possibbli għas-servizz meħtieġ.

L-imprizi ferrovjarji għandhom ikunu mmaniġġjati b'mod konformi mal-prinċipji li jgħoddu għall-kumpaniji kummerċjali, irrispettivament mill-proprietà tagħhom. Dan għandu jgħodd ukoll għall-obbligi tas-servizz pubbliku tagħhom imposti fuqhom mill-Istati Membri u għall-kuntratti tas-servizz pubbliku li huma jiffirmaw mal-awtoritajiet kompetenti tal-Istat.

2. L-imprizi ferrovjarji għandhom jiddeterminaw il-pjanijiet kummerċjali tagħhom, inklużi l-programmi tal-investiment u dawk finanzjarji tagħhom. Dawn il-pjanijiet iridu jkunu ddisinjati biex jiksibu l-ekwilibriju finanzjarju tal-imprizi u għanjiet oħra tekniċi, kummerċjali u tal-immaniġġjar finanzjarju; dawn għandhom jindikaw wkoll il-metodi li permezz tagħhom se jintlaħqu dawn l-għanjiet.

3. B'referenza għal-linji gwida tal-politika ġenerali maħruġa minn kull Stat Membru u filwaqt li jitqiesu l-pjanijiet u l-kuntratti nazzjonali (li jistgħu jkunu multiannwali) inklużi l-pjanijiet ta' investiment u ta' finanzjament, l-imprizi ferrovjarji għandhom, b'mod partikolari jkunu hielsa biex:

- (a) iwaqqfu l-organizzazzjoni interna tagħhom, mingħajr preġudizzju għad-dispożizzjonijiet tal-Artikoli 7, 29 u 39;
- (b) jikkontrollaw il-forniment u l-bejgħ tas-servizzi u jistabbilixxu l-prezz tagħhom;
- (c) jieħdu deċiżjonijiet dwar il-persunal, l-assi u l-ksib tagħhom;
- (d) ikabbru s-sehem tagħhom fis-suq, jiżviluppaw teknoloġiji ġodda u servizzi ġodda u jadottaw kull metodu ta' mmaniġġjar innovattiv;
- (e) jistabbilixxu attivitajiet ġodda fl-oqsma marbuta mal-kummerċ tal-ferroviji.

Dan il-paragrafu huwa mingħajr preġudizzju għar-Regolament (KE) Nru 1370/2007.

4. Minkejja l-paragrafu 3, id-detenturi tal-ishma ta' imprizi ferrovjarja b'sjieda pubblika jew kontroll pubbliku għandhom ikunu jistgħu jirrikjedu l-approvazzjoni minn qabel tagħhom stess għal deċiżjonijiet dwar il-ġestjoni kummerċjali bl-istess mod tad-detenturi tal-ishma ta' kumpaniji privati azzjonarji skont ir-regoli tal-ligi tal-kumpaniji tal-Istat Membru. Id-dispożizzjonijiet ta' dan l-Artikolu għandhom ikunu mingħajr preġudizzju għas-setgħat tal-entitajiet supervizorji skont il-ligi tal-kumpaniji tal-Istati Membri fir-rigward tal-hatra ta' membri tal-bord.

**▼B***TAQSIMA 2****Separazzjoni tal-immaniġġjar tal-infrastruttura u l-hidmiet tat-trasport u ta' tipi differenti ta' hidmiet tat-trasport****Artikolu 6***Separazzjoni tal-kontijiet**

1. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li kontijiet separati tal-qligh u t-telf u l-karti tal-bilanċ jinżammu u jkunu ppubblikati, minn naha għall-kummerċ relatat mal-forniment ta' servizzi tat-trasport minn imprizi ferrovjarji u, min-naha l-oħra, għall-kummerċ relatat mal-immaniġġjar tal-infrastruttura ferrovjarja. Fondi pubbliċi mhallsa lil wahda minn dawn iż-żewġ oqsma ta' attività ma għandhomx jiġu trasferiti lill-oħra.

**▼M1**

2. Għall-fini ta' dan l-Artikolu, l-Istati Membri li japplikaw l-Artikolu 7a(3) għandhom jehtieġu li l-impriza tkun organizzata f'divizjonijiet distinti li ma għandhomx personalità ġuridika distinta fi hdan impriza wahda.

**▼B**

3. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li kontijiet separati ta' qligh u telf u l-karti tal-bilanċ jinżammu u jiġu ppubblikati, min-naha l-wahda għall-kummerċ relatat mal-forniment ta' servizzi tat-trasport tal-merkanzija bil-ferrovija u min-naha l-oħra, għal attivitajiet relatati mal-forniment ta' servizzi tat-trasport tal-passiġġieri. Fondi pubbliċi mhallsa għal attivitajiet relatati mal-forniment tas-servizzi tat-trasport bħal dhul minn servizz pubbliku għandhom jintwerew separatament b'kont mehud tal-Artikolu 7 tar-Regolament (KE) Nru 1370/2007 fil-kontijiet rilevanti u ma għandhomx jiġu trasferiti għal attivitajiet relatati mal-forniment ta' servizzi tat-trasport oħra jew xi kummerċ ieħor.

4. Il-kontijiet għall-oqsma differenti ta' attività msemmija fil-paragrafi 1 u 3 għandhom jinżammu b'mod li jippermetti l-monitoraġġ tal-proj-bizzjoni fuq it-trasferiment ta' fondi pubbliċi mhallsa lil qasam wiehed ta' attivitajiet lejn kategorija oħra u l-monitoraġġ tal-użu tad-dhul minn pizijiet ta' infrastruttura u minn qligh żejjed minn attivitajiet kummerċ-jali oħrajn.

**▼M1***Artikolu 7***Indipendenza tal-maniġer tal-infrastruttura**

1. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-manijer tal-infrastruttura jkun responsabbli għall-operazzjoni, il-manutenzjoni u t-tiġdid ta' netwerk u li jiġi inkarigat bl-iżvilupp tal-infrastruttura ferrovjarja ta' dak in-netwerk f'konformità mal-liġi nazzjonali.

L-Istati Membri għandhom jiżguraw li ebda wahda mill-entitajiet legali l-oħra fi hdan l-impriza integrata vertikalment ma jkollha influwenza deċiżiva fuq id-deċiżjonijiet mehuda mill-manijer tal-infrastruttura fir-rigward tal-funzjonijiet essenzjali.

L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-membri tal-bord superviżorju u tal-bord ta' ġestjoni tal-manijer tal-infrastruttura u l-manijers li jirrapportaw direttament lilhom jaġixxu b'mod nondiskriminatorju u li l-imparzjalità tagħhom ma tkun affettwata minn ebda konflitt ta' interess.

▼ **MI**

2. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-maniger tal-infrastruttura jkun organizzat bħala entità li hija ġuridikament distinta minn kwalunkwe impriża ferrovjarja u, f'impriża integrata vertikalment, minn kwalunkwe entità ġuridika oħra fi hdan l-impriża.

3. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-istess individwi ma jistgħux ikunu mahtura jew impjegati fl-istess hin:

- (a) bħala membri tal-bord ta' ġestjoni ta' maniger tal-infrastruttura u bħala membri tal-bord ta' ġestjoni ta' impriża ferrovjarja;
- (b) bħala persuni responsabbli għat-tehid ta' deċiżjonijiet dwar il-funzjonijiet essenzjali u bħala membri tal-bord ta' ġestjoni ta' impriża ferrovjarja;
- (c) f'każ li jeżisti bord superviżorju, bħala membri tal-bord superviżorju ta' maniger tal-infrastruttura u bħala membri tal-bord ta' superviżjoni ta' impriża ferrovjarja;
- (d) bħala membri tal-bord superviżorju ta' impriża li tkun parti minn impriża integrata vertikalment u li teżerċita kontroll kemm fuq impriża ferrovjarja kif ukoll fuq maniger tal-infrastruttura u bħala membri tal-bord ta' ġestjoni ta' dak il-maniger tal-infrastruttura.

4. F'impriži integrati vertikalment, il-membri tal-bord ta' ġestjoni tal-maniger tal-infrastruttura u l-persuni responsabbli għat-tehid tad-deċiżjonijiet dwar il-funzjonijiet essenzjali ma għandhom jirċievu ebda remunerazzjoni bbażata fuq il-prestazzjoni minn kwalunkwe entità legali oħra fl-impriża integrata vertikalment, u lanqas ma għandhom jirċievu bonusijiet marbuta prinċipalment mal-prestazzjoni finanzjarja ta' impriži ferrovjarji partikolari. Madankollu huma jistgħu jiġu offruti iċċentivi marbuta mal-prestazzjoni globali tas-sistema ferrovjarja.

5. Fejn is-sistemi ta' informazzjoni jkunu komuni għal entitajiet differenti fi hdan impriża integrata vertikalment, l-aċċess għal informazzjoni sensittiva dwar il-funzjonijiet essenzjali għandu jiġi ristrett għall-persunal awtorizzat tal-maniger tal-infrastruttura. Informazzjoni sensittiva ma għandhiex tingħadda lil entitajiet oħra fi hdan impriża integrata vertikalment.

6. Id-dispożizzjonijiet tal-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu għandhom ikunu mingħajr preġudizzju għad-drittijiet tat-tehid tad-deċiżjonijiet tal-Istati Membri li jirrigwardjaw l-iżvilupp u l-finanzjament tal-infrastruttura ferrovjarja u l-kompetenzi tal-Istati Membri li jirrigwardjaw il-finanzjament tal-infrastruttura u t-tariffi għall-użu tal-infrastruttura, kif ukoll l-allokazzjoni ta' kapaċità, kif definiti fl-Artikolu 4(2), u l-Artikoli 8, 29 u 39.

*Artikolu 7a***Indipendenza tal-funzjonijiet essenzjali**

1. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-maniger tal-infrastruttura jkollu indipendenza organizzattiva u deċiżjonali fi hdan il-limiti stipulati fl-Artikolu 4(2), u l-Artikoli 29 u 39, fir-rigward tal-funzjonijiet essenzjali.

2. Għall-applikazzjoni tal-paragrafu 1, l-Istati Membri għandhom jiżguraw b'mod partikolari li:

- (a) impriża ferrovjarja jew kwalunkwe entità ġuridika oħra ma teżerċita influwenza deċiżiva fuq l-maniger tal-infrastruttura fir-rigward tal-funzjonijiet essenzjali, mingħajr preġudizzju għar-rwol tal-Istati Membri fir-rigward tad-determinazzjoni tal-qafas tat-tariffi u l-qafas tal-allokazzjoni tal-kapaċità u regoli speċifiċi għat-tariffi f'konformità mal-Artikoli 29 u 39;

▼ **M1**

- (b) impriza ferrovjarja jew kwalunkwe entità ġuridika oħra fl-impriza integrata vertikament ma għandha ebda influwenza deċiżiva fuq hatriet u tkeċċijiet ta' persuni responsabbli għat-tehid tad-deċiżjonijiet dwar il-funzjonijiet essenzjali;
- (c) il-mobilità ta' persuni inkarigati mill-funzjonijiet essenzjali ma tohloqx kunflitti ta' interess.

3. L-Istati Membri jistgħu jiddeċiedu li t-tariffi għall-użu tal-infrastruttura u l-allokazzjoni tal-mogħdijiet tal-ferrovija għandhom jitwettqu minn korp li jimponi tariffi u/jew korp tal-allokazzjoni li jkunu indipendenti minn kull impriza ferrovjarja fil-forma ġuridika, l-organizzazzjoni u t-tehid tad-deċiżjonijiet tagħhom. F'dak il-każ, l-Istati Membri jistgħu jiddeċiedu li ma japplikawx id-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 7(2) u l-punti (c) u (d) tal-Artikolu 7(3).

Il-punt (a) tal-Artikolu 7(3) u l-Artikolu 7(4) għandhom japplikaw *mutatis mutandis* għall-kapijiet ta' diviżjonijiet responsabbli għall-ġestjoni tal-infrastruttura u l-forniment ta' servizzi ferrovjarji.

4. Id-dispożizzjonijiet ta' din id-Direttiva li jirreferu għall-funzjonijiet essenzjali ta' maniger tal-infrastruttura għandhom japplikaw għall-korp indipendenti li jimponi tariffi u/jew għall-korp indipendenti tal-allokazzjoni.

*Artikolu 7b***Imparzialità tal-maniger tal-infrastruttura fir-rigward tal-immanigġjar tat-traffiku u l-ippjanar tal-manutenzjoni**

1. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-funzjonijiet tal-ġestjoni tat-traffiku u l-ippjanar tal-manutenzjoni jitwettqu b'mod trasparenti u nondiskriminatorju u li l-persuni inkarigati biex jieħdu d-deċiżjonijiet fir-rigward ta' dawk il-funzjonijiet ma jkollhom ebda konflitt ta' interess.

2. Fir-rigward tal-immanigġjar tat-traffiku, l-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-imprizi ferrovjarji, f'każijiet ta' tharbit li jikkonċernahom, ikollhom aċċess shih u f'waqtu għal informazzjoni rilevanti. Meta l-maniger tal-infrastruttura jagħti aċċess ulterjuri għall-proċess tal-immanigġjar tat-traffiku, huwa għandu jagħmel dan għall-imprizi ferrovjarji kkonċernati b'mod trasparenti u nondiskriminatorju.

3. Fir-rigward tal-ippjanar fit-tul ta' manutenzjoni maġġuri u/jew it-tiġdid tal-infrastruttura ferrovjarja, l-maniger tal-infrastruttura għandu jikkonsulta lill-applikanti u, kemm jista' jkun, iqis it-thassib espress.

L-iskedar tax-xoghlijiet ta' manutenzjoni għandu jitwettaq mill-maniger tal-infrastruttura b'mod nondiskriminatorju.

*Artikolu 7c***Esternalizzazzjoni u kondiviżjoni tal-funzjonijiet tal-maniger tal-infrastruttura**

1. Dment li ma jkun hemm ebda kunflitt ta' interess u li tiġi ggarantita l-kunfidenzjalità ta' informazzjoni kummerċjalment sensittiva, il-maniger tal-infrastruttura jista':

▼ **M1**

- (a) jesternalizza funzjonijiet lil entità differenti, dment li din tal-ahhar ma tkunx impriza ferrovjarja, ma tikkontrollax impriza ferrovjarja. Fi hdan impriza integrata vertikament, il-funzjonijiet essenzjali ma għandhom jiġu esternalizzati lil ebda entità oħra tal-impriza integrata vertikament, hliet jekk tali entità twettaq esklużivament funzjonijiet essenzjali;
- (b) jesternalizza l-eżekuzzjoni ta' xogħlijiet u kompiti relatati rigward l-iżvilupp, il-manutenzjoni u t-tiġdid tal-infrastruttura ferrovjarja lill-imprizi ferrovjarji jew lil kumpaniji li jikkontrollaw l-impriza ferrovjarja, jew huma kkontrollati mill-impriza ferrovjarja.

Il-manijer tal-infrastruttura għandu jzomm is-setgħa ta' superviżjoni fuq il-funzjonijiet deskritti fl-Artikolu 3(2) u jkollu r-responsabbiltà aħharija għall-eżerċizzju tal-imsemmija funzjonijiet. Kwalunkwe entità li tkun qed twettaq funzjonijiet essenzjali għandha tikkonforma mal-Artikoli 7, 7a, 7b u 7d.

2. B'deroga mill-Artikolu 7(1), il-funzjonijiet ta' immaniġġjar tal-infrastruttura jistgħu jitwettqu minn manijers tal-infrastruttura differenti, inklużi partijiet għal arrangamenti ta' shubija pubblika-privata bil-kundizzjoni li dawn kollha jissodisfaw ir-rekwiżiti tal-Artikolu 7(2) sa (6) u l-Artikoli 7a, 7b u 7d u jassumu r-responsabbiltà shiha għall-eżerċizzju tal-funzjonijiet kkonċernati.

3. Fejn l-funzjonijiet essenzjali mhumiex assenjati lil operatur tal-provvista tal-enerġija, dan għandu jkun eżentat mir-regoli applikabbli għal manijers tal-infrastruttura, dment li l-konformità mad-dispożizzjonijiet rilevanti rigward l-iżvilupp tan-netwerk, b'mod partikolari l-Artikolu 8, tkun żgurata.

4. Soġġett għal superviżjoni mill-korp regolatorju jew kwalunkwe korp kompetenti indipendenti ieħor mahtur mill-Istati Membri, manijer tal-infrastruttura jista' jikkonkludi ftehimiet ta' kooperazzjoni ma' impriza ferrovjarja waħda jew aktar b'mod nondiskriminatorju u bl-għan li jitwasslu l-benefiċċji lill-klijenti bhal inqas spejjeż jew prestazzjoni mtejba min-naħa tan-netwerk kopert mill-ftehim.

Dak il-korp għandu jissorvelja l-eżekuzzjoni ta' dawn il-ftehimiet u jista', fejn ġustifikat, jagħti parir li għandhom jintemmu.

*Artikolu 7d***Trasparenza finanzjarja**

1. Filwaqt li jiġu rispettati l-proċeduri nazzjonali applikabbli f'kull Stat Membru, id-dhul minn attivitajiet ta' ġestjoni tan-netwerk tal-infrastruttura, inkluż il-fondi pubbliċi, jista' jintuza mill-manijer tal-infrastruttura biss biex jifinanzja n-negozju tiegħu, inkluż l-immaniġġjar tas-self tiegħu. Il-manijer tal-infrastruttura jista' wkoll juża tali introjtu biex jithallsu dividendi lis-sidien tal-kumpanija, li jistgħu jinkludu kwalunkwe azzjonist privat, iżda mhux imprizi li huma parti minn impriza integrata vertikament u li jeżerċitaw kontroll kemm fuq impriza ferrovjarja kif ukoll fuq dak il-manijer tal-infrastruttura.

2. Il-manijers tal-infrastruttura m'għandhomx jagħtu self lil imprizi ferrovjarji, la direttament u lanqas indirettament.

▼ **M1**

3. L-imprizi ferrovjarji m'għandhomx jagħtu self lil manigers tal-infrastruttura, la direttament u lanqas indirettament.
4. Is-self bejn entitajiet legali ta' imprizi integrati vertikalment, għandu jingħata, jithallas u jiġi ġestit biss bir-rati tas-suq u l-kundizzjonijiet li jirriflettu l-profil individwali ta' riskju tal-entità kkonċernata.
5. Is-self bejn entitajiet ġuridiċi ta' impriza integrata vertikalment mogħti qabel l-24 ta' Diċembru 2016 għandu jkompli sal-maturità tiegħu, dment li jkun nqas għata b'kuntratt bir-rati tas-suq u li effettivament jithallas u jiġi ġestit.
6. Kwalunkwe servizz offrut minn entitajiet legali oħra ta' impriza integrata vertikalment lill-maniger tal-infrastruttura għandu jingħata abbażi ta' kuntratti u għandu jithallas jew bil-prezzijiet tas-suq inkella bi prezzijiet li jirriflettu l-ispiza għall-produzzjoni, flimkien ma' margni raġonevoli ta' profitt.
7. Id-dejn attribwit lill-maniger tal-infrastruttura għandu jkun separat b'mod ċar mid-dejn attribwit lill-entitajiet legali oħrajn fi hdan impriza integrata vertikalment. Tali dejn għandu jiġi ġestit separatament. Dan ma jipprevjenix li l-hlas finali tad-dejn isir permezz ta' impriza li tkun parti minn impriza integrata vertikalment u li teżerċita kontroll kemm fuq impriza ferrovjarja kif ukoll fuq maniger tal-infrastruttura, jew permezz ta' entità oħra fi hdan l-impriza.
8. Il-kontijiet tal-maniger tal-infrastruttura u tal-entitajiet legali l-oħrajn fi hdan impriza integrata vertikalment għandhom jinżammu b'tali mod li jkun żgurat li jiġi ssodisfat dan l-Artikolu u li jippermetti li jkun hemm kontabbiltà separata u ċirkwiti finanzjarji trasparenti fi hdan l-impriza.
9. Fi hdan imprizi integrati vertikalment, l-maniger tal-infrastruttura għandu jzomm rekords dettaljati ta' kwalunkwe relazzjoni kummerċjali u finanzjarja mal-entitajiet legali l-oħrajn fi hdan din l-impriza.
10. Fejn il-funzjonijiet essenzjali jitwettqu minn korp indipendenti li jimponi tariffi u/jew korp indipendenti tal-allokazzjoni f'konformità mal-Artikolu 7a(3) u l-Istati Membri ma jkunux qed japplikaw l-Artikolu 7(2), id-dispożizzjonijiet ta' dan l-Artikolu għandhom japplikaw *mutatis mutandis*. Referenzi għall-maniger tal-infrastruttura, l-impriza ferrovjarja u entitajiet legali oħra ta' impriza integrata vertikalment f'dan l-Artikolu għandhom jinftiehem b'halo dawk li jirreferu għad-diviżjonijiet rispettivi tal-impriza. Il-konformità mar-rekwiżiti stabbiliti f'dan l-Artikolu għandha tintwera fil-kontijiet separati tad-diviżjonijiet rispettivi tal-impriza.

*Artikolu 7e***Mekkaniżmi ta' koordinazzjoni**

L-Istati Membri għandhom jieħdu hsieb li jiġi stabbiliti mekkaniżmi ta' koordinazzjoni adatti biex jiżguraw koordinazzjoni bejn il-manigers prinċipali tal-infrastruttura tagħhom u l-imprizi ferrovjarji interessati kollha kif ukoll l-applikanti msemmija fl-Artikolu 8(3). Fejn ikun rilevanti, rappreżentanti tal-utenti tas-servizzi tat-trasport ferrovjarju tal-merkanzija u tal-passiġġieri, u l-awtoritajiet nazzjonali, lokali jew reġjonali, għandhom ikunu mistiedna jipparteċipaw. Il-korp regolatorju kkonċernat jista' jipparteċipa b'halo osservatur. Il-koordinazzjoni għandha tikkonċerna fost oħrajn:

- (a) il-htigijiet tal-applikanti marbutin mal-manutenzjoni u l-iżvilupp tal-kapaċità tal-infrastruttura;

▼ **M1**

- (b) il-kontenut tal-miri ta' prestazzjoni orjentati lejn l-utenti li jinsabu fil-ftehimiet kuntrattwali msemmija fl-Artikolu 30 u tal-inċentivi msemmija fl-Artikolu 30(1) u l-implimentazzjoni tagħhom;
- (c) il-kontenut u l-implimentazzjoni tad-dikjarazzjoni tan-netwerk imsemmija fl-Artikolu 27;
- (d) kwistjonijiet ta' intermodalità u interoperabbiltà;
- (e) kwalunkwe kwistjoni oħra marbuta mal-kundizzjonijiet għall-aċċess, l-użu tal-infrastruttura u l-kwalità tas-servizzi tal-manijer tal-infrastruttura.

Il-manijer tal-infrastruttura għandu jfassal u jipubblika linji gwida għall-koordinazzjoni, b'konsultazzjoni mal-partijiet interessati. Il-koordinazzjoni għandha ssehh tal-anqas darba fis-sena u l-manijer tal-infrastruttura għandu jipubblika fis-sit tal-Internet tiegħu harsa ġenerali lejn l-attivitajiet imwettqa skont dan l-artikolu.

Il-koordinazzjoni skont dan l-Artikolu għandha tkun mingħajr preġudizzju għad-dritt tal-applikanti li jappellaw lill-korp regolatorju u s-setgħat tal-korp regolatorju kif mogħtija fl-Artikolu 56.

*Artikolu 7f***Netwerk Ewropew ta' Manijers tal-Infrastruttura**

1. Bil-ghan li jiġi ffaċilitat il-forniment ta' servizzi ferrovjarji effiċjenti u effikaċi fi hdan l-Unjoni, l-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-manijers prinċipali tal-infrastruttura tagħhom jiehdu sehem u jikkoo-peraw f'netwerk li jiltaqa' f'intervalli regolari biex:

- (a) jiżviluppaw l-infrastruttura ferrovjarja tal-Unjoni;
- (b) jappoġġaw l-implimentazzjoni f'waqtha u effiċjenti taż-żona ferrovjarja unika Ewropea;
- (c) jiskambjaw l-aħjar prattiki;
- (d) jissorveljaw il-prestazzjoni u jivvalutawha b'mod komparattiv;
- (e) jikkontribwixxu għall-attivitajiet ta' sorveljanza tas-suq imsemmija fl-Artikolu 15;
- (f) jindirizzaw ostakoli transfruntiera; u
- (g) Jiddiskutu l-applikazzjoni tal-Artikoli 37 u 40.

Għall-finijiet tal-punt (d), in-netwerk għandu jidentifika prinċipji u prattiki komuni ta' monitoraġġ u ta' valutazzjoni komparattiva tal-prestazzjoni b'mod konsistenti.

Il-koordinazzjoni taht dan il-paragrafu għandha tkun mingħajr preġudizzju għad-dritt tal-applikant li jappella lill-korp regolatorju u s-setgħat tal-korp regolatorju kif jinsab fl-Artikolu 56.

2. Il-Kummissjoni għandha tkun membru tan-netwerk. Hija għandha tappoġġa l-hidma tan-netwerk u tiffaċilita l-koordinazzjoni.





*TAQSIMA 3*

*Titjib tal-qaghda finanzjarja*

*Artikolu 8*

**Finanzjament tal-maniger tal-infrastruttura**

1. L-Istati Membri għandhom jiżviluppaw l-infrastruttura ferrovjarja nazzjonali tagħhom billi jqisu, fejn meħtiegħ, il-htigijiet ġenerali tal-Unjoni, inkluż il-htieġa ta' kooperazzjoni mal-pajjiżi terzi ġirien. Għal dak l-iskop, huma għandhom jippubblikaw sa 16 ta' Diċembru 2014, wara konsultazzjoni mal-partijiet interessati, strateġija indikattiva dwar l-iżvilupp tal-infrastruttura ferrovjarja bil-hsieb li jintlahqu l-htigijiet futuri ta' mobbiltà f'termini ta' manutenzjoni, tiġdid u żvilupp tal-infrastruttura abbażi ta' finanzjament sostenibbli tas-sistema ferrovjarja. Dik l-istrateġija għandha tkopri perjodu ta' mill-anqas hames snin u għandha tkun tista' tiġgedded.

2. Waqt li jikkunsidraw kif imiss l-Artikoli 93, 107 u 108 tat-TFUE, l-Istati Membri jistgħu jipprovdu lill-maniger tal-infrastruttura wkoll b'finanzjament konsistenti mal-funzjonijiet tiegħu kif imsemmi fil-punt (2) tal-Artikolu 3, mad-daqs tal-infrastruttura u mar-rekwiżiti finanzjarji, b'mod partikolari sabiex ikopru investimenti ġodda. L-Istati Membri jistgħu jiddeċiedu li jiffinanzjaw dawn l-investimenti permezz ta' mezzi oħra minbarra l-finanzjament dirett tal-Istat. Fi kwalunkwe każ, l-Istati Membri għandhom jikkonformaw mar-rekwiżiti msemmija fil-paragrafu 4 ta' dan l-Artikolu.

3. Fil-qafas ta' politika ġenerali stabbilita mill-Istat Membru u filwaqt li titqies l-istrateġija msemmija fil-paragrafu 1 u l-finanzjament previst mill-Istati Membri msemmija fil-paragrafu 2, il-maniger tal-infrastruttura għandu jadotta pjan kummerċjali li jinkludi programmi ta' investiment u dawk finanzjarji. Il-pjan għandu jkun iddisinjat biex jiżgura l-użu, il-forniment u l-iżvilupp ottimi u effiċjenti tal-infrastruttura waqt li jiżgura bilanċ finanzjarju u jipprovdi l-mezzi biex jintlahqu dawn l-għanijiet. Il-maniger tal-infrastruttura għandu jiżgura li l-applikanti magħrufin u, fuq talba tagħhom, l-applikanti potenzjali jkollhom aċċess għall-informazzjoni rilevanti u jingħataw l-oportunità li jesprimu l-fehmiet tagħhom dwar il-kontenut tal-pjan kummerċjali rigward il-kundizzjonijiet għall-aċċess u l-użu u n-natura, l-għoti u l-iżvilupp tal-infrastruttura qabel l-approvazzjoni tiegħu mill-maniger tal-infrastruttura.

4. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li, f'kundizzjonijiet normali tal-kummerċ u f'perjodu raġonevoli ta' żmien li m'għandux jaqbez perjodu ta' hames snin, il-kont tal-qligħ u t-telf ta' maniger tal-infrastruttura għandhom għall-inqas jibbilanċjaw dhul mill-piżijiet tal-infrastruttura, iż-żejjed minn attivitajiet kummerċjali oħrajn, dhul minn sorsi privati li ma jistax jithallas lura u l-fondi mill-Istat, fuq naħa wahda, inklużi hlasijiet bil-quddiem mill-Istat, meta jkun xieraq, u infiq infrastrutturali, min-naħa l-oħra.

Mingħajr preġudizzju għall-mira possibbli fit-tul ta' kopertura mill-utent tal-ispejjeż infrastrutturali għall-mezzi kollha tat-trasport abbażi ta' kompetizzjoni gusta u nondiskriminatorja bejn il-modi varji, meta t-trasport bil-ferrovija jista' jikkompeti ma' mezzi oħrajn tat-trasport, fil-qafas tat-tqeghid tal-piżijiet mogħti fl-Artikoli 31 u 32, Stat Membru jista' jesigi lill-maniger tal-infrastruttura jibbilanċja l-kontijiet tiegħu mingħajr fondi tal-Istat.

▼ **B***Artikolu 9***Helsien trasparenti mid-dejn**

1. Minghajr preġudizzju għar-regoli tal-Unjoni dwar l-għajjnuna mill-istat u skont l-Artikoli 93, 107 u 108 tat-TFUE, l-Istati Membri għandhom jistabbilixxu strutturi xierqa biex inaqqsu d-dejn tal-imprizi ferrovjarji li huma tal-istat jew li huma kkontrollati minnu u jgħibuh f'livell li ma jfixkilx l-immaniġġjar finanzjarju tajjeb u li jtejjeb il-qagħda finanzjarja tagħhom.

2. Għall-għanijiet imsemmija fil-paragrafu 1, l-Istati Membri jistgħu jesigū li titwaqqaf unità separata li bil-mod tamortizza d-dejn fid-dipartimenti tal-kontabbiltà ta' dawk l-imprizi ferrovjarji.

Il-karta tal-bilanċi tal-unità tista' tkun imġieghla thallas kull self li tagħmel l-impriza ferrovjarja, kemm biex tiffinanzja l-investment u biex tkopri l-ispiża operattiva eċċessiva li tirrizulta min-negozju tat-trasport ferrovjarju jew mill-immaniġġjar tal-infrastruttura ferrovjarja, sakemm dak is-self jithallas kollu. Id-djun li jkunu kkawżati minn hidmiet sussidjarji m' għandhomx jitqiesu.

3. Il-paragrafi 1 u 2 għandhom japplikaw biss għad-djun jew interessi fuq dawn id-djun imġarrba mill-imprizi ferrovjarji ta' proprjetà pubblika jew ikkontrollati pubblikament sad-data tal-ftuh tas-suq għas-servizzi kollha ta' trasport ferrovjarju jew għal parti minnhom fl-Istat Membru kkonċernat u fi kwalunkwe każ sal-15 ta' Marzu 2001 jew wara d-data tal-ađeżjoni mal-Unjoni għall-Istati Membri li ssiehbu mal-Unjoni wara dik id-data.

*TAQSIMA 4****Aċċess għall-infrastruttura u għas-servizzi ferrovjarji****Artikolu 10***Kundizzjonijiet għall-aċċess għall-infrastruttura ferrovjarja**

1. L-imprizi ferrovjarji għandhom jingħataw, fuq kundizzjonijiet ekwi, nondiskriminatorji u trasparenti, id-dritt għall-aċċess għall-infrastruttura ferrovjarja fl-Istati Membri kollha għall-iskop tat-thaddim tat-tipi kollha ta' servizzi ferrovjarji għat-trasport tal-merkanzija. Dak id-dritt għandu jinkludi aċċess għall-infrastruttura li tgħaqqad il-portijiet marittimi u tax-xmajjar u faċilitajiet oħra ta' servizzi msemmija fil-punt 2 tal-Anness II, u l-infrastruttura li taqdi jew li potenzjalment taqdi aktar minn klijent ahħari wiehed.

▼ **M1**

1a. Minghajr preġudizzju għall-obbligi internazzjonali tal-Unjoni u l-Istati Membri, l-Istati Membri li għandhom fruntiera ma' pajjiż terz jistgħu jillimitaw id-dritt ta' aċċess previst f'dan l-Artikolu għal servizzi mhaddma minn u lejn dak il-pajjiż terz li jaħdmu fuq netwerk li l-wisa' bejn il-linji tiegħu hija differenti minn tan-netwerk ferrovjarju prinċipali fi hdan l-Unjoni jekk jirrizultaw distorsjonijiet tal-kompetizzjoni fit-trasport ferrovjarju transfruntier bejn l-Istati Membri u dak il-pajjiż terz. Tali distorsjonijiet jistgħu jirrizultaw, fost affarijiet oħra, minn nuqqas ta' aċċess nondiskriminatorju għall-infrastruttura ferrovjarja u servizzi relatati fil-pajjiż terz ikkonċernat.

**▼ M1**

Jekk Stat Membru, f'konformità ma' dan il-paragrafu, bihsiebu jadotta deċiżjoni li tillimita d-dritt ta' aċċess, huwa għandu jipprezenta l-abbozz ta' deċiżjoni lill-Kummissjoni u jikkonsulta mal-Istati Membri l-oħra.

Jekk, fi zmien perijodu ta' 3 xhur wara l-preżentazzjoni tal-abbozz ta' deċiżjoni, la l-Kummissjoni u lanqas Stat Membru iehor ma joġġez-zjonaw għaliha, l-Istat Membru jista' jadotta d-deċiżjoni.

Il-Kummissjoni tista' tadotta atti ta' implimentazzjoni li jistabbilixxu d-dettalji tal-proċedura li għandhom jiġu segwiti għall-applikazzjoni ta' dan il-paragrafu. Dawk l-atti ta' implimentazzjoni għandhom jiġu adottati f'konformità mal-proċedura ta' analiżi msemmija fl-Artikolu 62(3).

2. Mingħajr preġudizzju għar-Regolament (KE) Nru 1370/2007, l-imprizi ferrovjarji għandhom jingħataw, b'kundizzjonijiet ekwitabbli, nondiskriminatorji u trasparenti, id-dritt ta' aċċess għall-infrastruttura ferrovjarja fl-Istati Membri kollha sabiex iħaddmu servizzi ferrovjarji għall-passiġġieri. L-imprizi ferrovjarji għandu jkollhom id-dritt li jtellghu passiġġieri minn kwalunkwe stazzjon u jnizzluhom f'iehor. Dak id-dritt għandu jinkludi l-aċċess għall-infrastruttura li tghaqqad il-faċilitajiet ta' servizz imsemmija fil-punt 2 tal-Anness II għal din id-Direttiva.

**▼ B***Artikolu 11***Limitazzjoni tad-dritt ta' aċċess u tad-dritt li wiehed itella' u jnizzel il-passiġġieri****▼ M1**

1. L-Istati Membri jistgħu jillimitaw id-dritt ta' aċċess previst fl-Artikolu 10(2) għal servizzi għall-passiġġieri bejn post ta' tluq partikolari u destinazzjoni partikolari fejn kuntratt pubbliku għal servizzi wiehed jew iktar ikopri l-istess rotta jew rotta alternattiva jekk l-eżerċizzju ta' dan id-dritt jikkomprometti l-ekwilibriju ekonomiku tal-kuntratt pubbliku għal servizzi inkwiżjoni.

2. Sabiex jistabbilixxi jekk l-ekwilibriju ekonomiku ta' kuntratt pubbliku għal servizzi huwiex ser ikun kompromess, il-korp jew korpi regolatorji rilevanti msemmija fl-Artikolu 55 għandhom jagħmlu analiżi ekonomika oġġettiva u għandhom jibbażaw id-deċiżjoni tagħhom fuq kriterji deċiżi minn qabel. Huma għandhom jistabbilixxu dan wara talba mingħand kwalunkwe wahda minn dawn li ġejjin, ipprezentata fi zmien xahar mill-wasla tal-informazzjoni dwar is-servizz għall-passiġġieri ippjanat imsemmi fl-Artikolu 38(4):

- (a) l-awtorità kompetenti jew l-awtoritajiet kompetenti li taw il-kuntratt pubbliku għal servizzi;
- (b) kwalunkwe awtorità kompetenti interessata oħra bid-dritt li tillimita l-aċċess skont dan l-Artikolu;
- (c) il-manijer tal-infrastruttura;
- (d) l-impriza ferrovjarja li twettaq l-kuntratt pubbliku għal servizzi.

**▼ B**

L-awtoritajiet kompetenti u l-imprizi ferrovjarji li jipprovdu s-servizzi pubbliċi għandhom jipprovdu lill-korp jew korpi regolatorju/i rilevanti bl-informazzjoni meħtieġa b'mod raġonevoli biex tinlaħaq deċiżjoni. Il-korp regolatorju għandu jqis l-informazzjoni pprovduta minn dawn il-partijiet u, kif inhu xieraq, għandu jitlob kwalunkwe tagħrif addizzjonali rilevanti mill-partijiet rilevanti kollha, u jibda konsultazzjonijiet magħhom, fi żmien xahar minn meta jirċievi t-talba. Il-korp regolatorju għandu jikkonsulta l-partijiet rilevanti kollha kif xieraq, u għandu jinforma lill-partijiet rilevanti bid-deċiżjoni motivata tiegħu fi żmien predeterminat u raġonevoli, u, fi kwalunkwe każ, fi żmien sitt ġimgħat minn meta jirċievi l-informazzjoni rilevanti kollha.

**▼ M1**

3. Il-korp regolatorju għandu jagħti r-raġunijiet għad-deċiżjoni tiegħu u l-kundizzjonijiet li bihom tista' tintalab li d-deċiżjoni terġa' tiġi kkunsidrata fi żmien xahar min-notifika tagħha, minn waħda minn dawn li ġejjin:

- (a) l-awtorità kompetenti jew l-awtoritajiet kompetenti rilevanti;
- (b) il-maniġer tal-infrastruttura;
- (c) l-impriza ferrovjarja li twestaq l-kuntratt pubbliku għal servizzi;
- (d) l-impriza ferrovjarja li qed tfittex li tikseb aċċess.

Fejn il-korp regolatorju jiddeċiedi li l-ekwilibriju ekonomiku ta' kuntratt pubbliku jiġi kompromess mis-servizz għall-passiġġieri ppjanat imsemmi fl-Artikolu 38(4), huwa għandu jindika t-tibdil possibbli għal dak is-servizz li jiżgura li jiġu sodisfatti l-kundizzjonijiet biex jingħata d-dritt ta' aċċess previst fl-Artikolu 10(2).

**▼ B**

4. Abbażi tal-esperjenza tal-korpi regolatorji, l-awtoritajiet kompetenti u l-imprizi ferrovjarji u abbażi tal-attivitajiet tan-netwerk imsemmi fl-Artikolu 57(1), il-Kummissjoni għandha tadotta sa 16 ta' Diċembru 2016 miżuri li jstabbilixxu d-dettalji tal-proċedura u l-kriterji li għandhom jiġu segwiti biex jiġu applikati l-paragrafi 1, 2 u 3 ta' dan l-Artikolu. Dawk l-atti ta' implimentazzjoni għandhom jiġi adottati skont il-proċedura ta' eżami msemmija fl-Artikolu 62(3).

**▼ M1**

Abbażi tal-esperjenza tal-korpi regolatorji, l-awtoritajiet kompetenti u l-imprizi ferrovjarji u abbażi tal-attivitajiet tan-netwerk kif imsemmi fl-Artikolu 57(1), il-Kummissjoni għandha sas-16 ta' Diċembru 2018 tadotta atti ta' implimentazzjoni li jstabbilixxu d-dettalji tal-proċedura u l-kriterji li għandhom jiġu segwiti biex jiġu applikati l-paragrafi 1, 2 u 3 ta' dan l-Artikolu fir-rigward ta' servizzi domestiċi għall-passiġġieri. Dawk l-atti ta' implimentazzjoni għandhom jiġu adottati f'konformità mal-proċedura ta' analiżi msemmija fl-Artikolu 62(3).

5. L-Istati Membri jistgħu wkoll jillimitaw id-dritt ta' aċċess għall-infrastruttura ferrovjarja biex jithaddmu servizzi domestiċi għall-passiġġieri bejn post ta' tluq partikolari u destinazzjoni partikolari fl-istess Stat Membru meta:

- (a) drittijiet esklużivi li jitwasslu passiġġieri bejn dawk l-istazzjonijiet ġew mogħtija taħt kuntratt pubbliku għal servizzi mogħti qabel is-16 ta' Ġunju 2015; jew

▼ **M1**

- (b) dritt/awtorizzazzjoni addizzjonali għat-thaddim ta' servizzi tal-passiġġieri kummerċjali f'kompetizzjoni ma' operatur ieħor bejn dawk l-istazzjonijiet ikun ingħata sal-25 ta' Diċembru 2018 abbażi ta' proċedura ta' sejha għall-offerti ġusta u kompetittiva;

u fejn dawn l-operaturi ma jirċievu ebda kumpens biex joperaw dawn is-servizzi.

Tali limitazzjoni tista' tkompli tul iż-żmien oriġinali tal-kuntratt jew awtorizzazzjoni, jew sal-25 ta' Diċembru 2026, skont liema jkun l-iqsar.

▼ **B**

6. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li d-deċiżjonijiet imsemmija fil-paragrafi 1, 2, 3 u 5 ikunu suġġetti għal analiżi ġudizzjarja.

▼ **M1***Artikolu 11a***Servizzi għall-passiġġieri b'veloċità għolja**

1. Bil-hsieb li jiġi żviluppat is-suq tas-servizzi għall-passiġġieri b'veloċità għolja, jippromwovu l-ahjar użu tal-infrastruttura disponibbli, u sabiex tithegġeg il-kompetittività tas-servizzi għall-passiġġieri b'veloċità għolja li jirriżulta f'effetti ta' benefiċċju għall-passiġġieri, mingħajr preġudizzju għall-Artikolu 11(5), l-eżerċizzju tad-dritt ta' aċċess previst fl-Artikolu 10 fir-rigward ta' servizzi għall-passiġġieri b'veloċità għolja jista' jkun biss soġġett għar-reqwiziti stabbiliti mill-korp regolatorju skont dan l-Artikolu.

2. Fejn il-korp regolatorju, wara l-analiżi prevista fl-Artikolu 11(2), (3) u (4), jiddetermina li s-servizz ta' trasport għall-passiġġieri b'veloċità għolja maħsub bejn post ta' tluq partikolari u destinazzjoni partikolari jikkomprometti l-ekwilibriju ekonomiku ta' kuntratt pubbliku għal servizzi li jkopri l-istess rotta jew rotta alternattiva, il-korp regolatorju għandu jindika bidliet possibbli għas-servizz li jiżguraw li l-kundizzjonijiet għall-ghoti tad-dritt tal-aċċess previsti fl-Artikolu 10(2) huma ssodisfati. Tali bidliet jistgħu jinkludu modifika tas-servizz maħsub.

▼ **B***Artikolu 12***Imposta fuq l-imprizi ferrovjarji li jipprovdu servizzi għall-passiġġieri**

1. Mingħajr preġudizzju għall-Artikolu 11(2), l-Istati Membri jistgħu, taht il-kundizzjonijiet stipulati f'dan l-Artikolu, jawtorizzaw lill-awtorità responsabbli għat-trasport ferrovjarju tal-passiġġieri sabiex timponi imposta fuq imprizi ferrovjarji li jipprovdu servizzi tal-passiġġieri għat-thaddim ta' rotot li jaqgħu fil-ġurisdizzjoni ta' dik l-awtorità u li jithaddmu bejn żewġ stazzjonijiet f'dak l-Istat Membru.

F'dak il-każ, imprizi ferrovjarji li jipprovdu servizz domestiku jew internazzjonali tat-trasport tal-passiġġieri bil-ferrovija għandhom ikunu suġġetti għall-istess imposta fit-thaddim ta' dawk ir-rotot li jaqgħu taht il-ġurisdizzjoni ta' dik l-awtorità.

2. L-imposta hija maħsuba biex tikkumpensa lill-awtorità għall-obbligji ta' servizz pubbliku stipulati f'kuntratti ta' servizz pubbliku mogħtija skont il-liġi tal-Unjoni. Il-dhul magħmul mit-tali imposta u mħallas bhala kumpens ma għandux jisboq dak li hu meħtieġ biex

**▼B**

wiehed ikopri l-ispiza kollha jew parti minnha mgarrba fl-obbligi ta' servizz pubbliku rilevanti filwaqt li jitqiesu l-iricevuti rilevanti u profitt raġonevoli għall-eżekuzzjoni ta' dawk l-obbligi.

3. L-imposta għandha tiġi imposta skont il-liġi tal-Unjoni u għandha tirrispetta b'mod partikolari l-prinċipji tal-ġustizzja, it-trasparenza, in-nondiskriminazzjoni u l-proporzjonalità, b'mod partikolari bejn il-prezz medju tas-servizz għall-passiġġier u l-livell tal-imposta. L-imposti totali imposti skont dan il-paragrafu ma għandhomx jipperikolaw il-vijabbiltà ekonomika tas-servizz tat-trasport tal-passiġġieri bil-ferrovija li fuqu jkunu imposti.

4. L-awtoritajiet rilevanti għandhom iżommu l-informazzjoni meħtieġa biex jiżguraw li l-oriġini tal-imposti u l-użu tagħhom ikunu jistgħu jiġu traċċati. L-Istati Membri għandhom jipprovdu lill-Kummissjoni b'din l-informazzjoni.

5. Abbażi tal-esperjenza ta' korpi regolatorji, awtoritajiet kompetenti u impriżi ferrovjarji u abbażi tal-attivitajiet tan-netwerk imsemmi fl-Artikolu 57(1), il-Kummissjoni għandha tadotta miżuri li jistabbilixxu d-dettalji tal-proċedura u l-kriterji li għandhom jiġu segwiti għall-applikazzjoni ta' dan l-Artikolu. Dawk l-atti ta' implimentazzjoni għandhom jiġu adottati f'konformità mal-proċedura ta' eżami msemmija fl-Artikolu 62(3).

*Artikolu 13***Kundizzjonijiet tal-aċċess għas-servizzi****▼C2**

1. Il-manijers tal-infrastruttura għandhom ifornu lill-impriżi ferrovjarji kollha fuq bażi nondiskriminatorja, il-pakkett ta' aċċess minimu stipulat fil-punt 1 tal-Anness II.

**▼B**

2. Operaturi ta' faċilitajiet ta' servizz għandhom ifornu b'mod nondiskriminatorju lill-impriżi ferrovjarji kollha bl-aċċess, inkluż l-aċċess għall-binarji, lill-faċilitajiet imsemmija fil-punt 2 tal-Anness II, u lis-servizzi fornuti f'dawn il-faċilitajiet.

3. Biex jiggarantixxi trasparenza shiha u aċċess nondiskriminatorju għal faċilitajiet tas-servizzi msemmija fil-punti 2(a), (b), (c), (g) u (i) tal-Anness II, u l-provvista ta' servizzi f'dawn il-faċilitajiet fejn l-operatur ta' tali faċilità ta' servizz huwa taht il-kontroll dirett jew indirett ta' korp jew ditta li hija wkoll attiva u li għandha pożizzjoni dominanti fi swieq tas-servizzi tat-trasport ferrovjarju nazzjonali li għalih qed tintuza' l-faċilità, l-operaturi ta' dawn il-faċilitajiet ta' servizz għandhom ikunu organizzati b'tali mod li jkunu indipendenti minn dan il-korp jew din id-ditta, f'termini organizzattivi u ta' teħid ta' deċiżjonijiet. Tali indipendenza m'għandhiex timplika r-rekwiżit tal-istabbiliment ta' entità legali separata għall-faċilitajiet ta' servizz, u tista' tintlaħaq bl-organizzazzjoni ta' diviżjonijiet distinti fi hdan entità legali wahda.

Għall-faċilitajiet ta' servizz kollha msemmijin fil-punt 2 tal-Anness II, l-operatur u dan il-korp jew ditta għandu jkollhom kontijiet separati, inklużi karti tal-bilanċ u ta' kontijiet ta' qligħ u telf separati.

## ▼B

Meta t-thaddim tal-facilità ta' servizz ikun żgurat minn maniger tal-infrastruttura jew l-operatur tal-facilità ta' servizz ikun taht il-kontroll dirett jew indirett ta' maniger tal-infrastruttura, il-konformità mar-rekwiziti stabbiliti f'dan il-paragrafu għandha titqies bhala ppruvata billi jiġu sodisfatti r-rekwiziti stabbiliti fl-Artikolu 7.

4. Talbiet li jsiru minn imprizi ferrovjarji għall-aċċess għal, u l-forniment ta' servizzi fil-facilità ta' servizz imsemmija fil-punt 2 tal-Anness II għandhom jingħataw risposta f'terminu ta' żmien raġonevoli stipulat mill-korp regolatorju msemmi fl-Artikolu 55. Dawn it-talbiet jistgħu jiġu miċhuda biss jekk jeżistu alternattivi vijabbli li jippermettulhom iħaddmu s-servizz tat-trasport tal-merkanzija jew tal-passiġġieri kkonċernat fuq l-istess rotta jew rotot alternattivi b'kundizzjonijiet ekonomikament aċċettabbli. Dan m'għandux jobbli lill-operatur tal-facilità ta' servizz biex jagħmel investimenti frizorsi jew facilitajiet sabiex jakkomoda t-talbiet kollha minn imprizi ferrovjarji.

Fejn it-talbiet minn imprizi ferrovjarji jikkonċernaw l-aċċess u l-forniment ta' facilità tas-servizz amministrata minn operatur ta' facilità ta' servizz imsemmi fil-paragrafu 3, l-operatur tal-facilità tas-servizz għandu jiġġustifika bil-miktub kwalunkwe deċiżjoni ta' ċaħda u jindika alternattivi vijabbli f'facilitajiet oħrajn.

5. Fejn operatur tal-facilità tas-servizz imsemmi fil-punt 2 tal-Anness II jiltaqa' ma' kunflitti bejn talbiet differenti, għandu jipprova jissodisfa t-talbiet kollha sakemm ikun possibbli. Jekk ma jkun hemm l-ebda alternattiva vijabbli disponibbli, u wiehed ma jkunx jista' jakkomoda t-talbiet kollha għall-kapaċità tal-facilità rilevanti abbażi tal-htigijiet murija, l-applikant jista' jipprezenta lment lill-korp regolatorju msemmi fl-Artikolu 55 li għandu jeżamina l-każ u jiehu azzjoni fejn xieraq biex jiżgura li parti xierqa mill-kapaċità tingħata lil dak l-applikant

6. Fejn facilità tas-servizz imsemmija fil-punt 2 tal-Anness II, ma tkunx intużat għal tal-inqas sentejn konsekuttivi, u ġie espress interess minn imprizi ferrovjarji għall-aċċess għal din il-facilità lill-operatur ta' dik il-facilità tas-servizz abbażi ta' htigijiet murija, il-proprjetarju tagħha għandu jirriklama t-thaddim tagħha bhala wiehed li qieghed għall-kiri bhala facilità ta' servizz ferrovjarju, totalment jew parzjalment, sakemm l-operatur ta' dik il-facilità ta' servizz ma jurix li proċess ta' rinnovament li jkun għaddej jipprevjeni l-użu tagħha minn kwalunkwe impriza ferrovjarja.

7. Meta l-operatur tal-facilità ta' servizz jipprovdi kwalunkwe wiehed mis-servizzi imsemmija fil-punt 3 tal-Anness II bhala servizz addizzjonali, għandu jagħtih fuq talba lil imprizi ferrovjarji b'mod nondiskriminatorju.

8. L-imprizi ferrovjarji jistgħu jitolbu, bhala servizzi anċillari, servizzi oħra, imsemmija fil-punt 4 tal-Anness II mill-maniger tal-infrastruttura jew minn operatori oħrajn tal-facilità ta' servizz. L-operatur tal-facilità ta' servizz mhuwiex obligat li jagħti dawn is-servizzi. Fejn l-operatur tal-facilità ta' servizz jiddeċiedi li joffri lil oħrajn kwalunkwe wiehed minn dawn is-servizzi, huwa għandu jfornihom fuq talba lill-imprizi ferrovjarji b'mod nondiskriminatorju.

9. Abbażi tal-esperjenza ta' korpi regolatorji u operatori ta' facilitajiet ta' servizzi u abbażi tal-attivajiet tan-netwerk imsemmi fl-Artikolu 57(1), il-Kummissjoni tista' tadotta mizuri li jistabbilixxu d-dettalji

**▼B**

tal-proċedura u l-kriterji li għandhom jiġu segwiti għall-aċċess għas-servizzi li għandhom jiġu fornuti fil-faċilitajiet tas-servizzi msemmija fil-punti 2 sa 4 tal-Anness II. Dawk l-atti ta' implimentazzjoni għandhom jiġu adottati skont il-proċedura ta' eżami msemmija fl-Artikolu 62(3).

**▼M1***Artikolu 13a***Skemi komuni ta' informazzjoni u bejgħ ta' biljetti globali**

1. Mingħajr preġudizzju għar-Regolament (KE) Nru 1371/2007 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill<sup>(1)</sup> u għad-Direttiva 2010/40/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill<sup>(2)</sup>, l-Istati Membri jistgħu jitolbu lill-imprizi ferrovjarji li jhaddmu servizzi domestiċi għall-passiġġieri sabiex jiehdhu sehem fi skema komuni ta' informazzjoni u skema integrata ta' bejgħ ta' biljetti biex jiġu pprovduti l-biljetti, biljetti kumulattivi u prenotazzjonijiet, jew jagħtu s-setgħa lill-awtoritajiet kompetenti biex jistabbilixxu tali skema. Jekk tiġi stabbilita tali skema, l-Istati Membri għandhom jiżguraw li din ma tohloqx distorsjoni fis-suq jew ma tiddiskriminax bejn imprizi ferrovjarji, u li tiġi amministrata minn entità legali pubblika jew privata jew assoċjazzjoni tal-imprizi ferrovjarji kollha li jhaddmu servizzi għall-passiġġieri.

2. Il-Kummissjoni għandha tissorvelja l-iżviluppi tas-suq ferrovjarju li jikkonċernaw l-introduzzjoni u l-użu ta' sistemi komuni ta' informazzjoni u bejgħ ta' biljetti globali u għandha tivvaluta l-htieġa għal azzjoni fil-livell tal-Unjoni, b'kont mehud ta' inizzjattivi tas-suq. Hija għandha tikkunsidra b'mod partikolari aċċess nondiskriminatorju għall-passiġġieri ferrovjarji għad-data mehtieġa biex jippjanaw il-vjaġġi u jirriżervaw il-biljetti. Sal-31 ta' Dicembru 2022, hija għandha tippreżenta rapport lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill dwar id-disponibbiltà ta' dawn is-sistemi ta' informazzjoni komuni u bejgħ ta' biljetti globali, li għandu jiġi akkumpanjat, jekk ikun xieraq, minn proposti leġislattivi.

3. L-Istati Membri għandhom jesigū li imprizi ferrovjarji li joperaw servizzi għall-passiġġieri jkollhom pjanijiet ta' kontinġenza u għandhom jiżguraw li dawn il-pjanijiet ta' kontinġenza jiġu kkoordinati kif suppost biex jipprovdu assistenza lill-passiġġieri, skont it-tifsira tal-Artikolu 18 tar-Regolament (KE) Nru 1371/2007, fil-każ ta' interruzzjoni maġġuri fis-servizzi.

**▼B***TAQSIMA 5****Ftehimiet transkonfinali****Artikolu 14***Principji generali għal ftehimiet transkonfinali**

1. L-Istati Membri għandhom jiżguraw lid-dispożizzjonijiet li jinsabu fi ftehimiet transkonfinali ma jiddiskriminawx bejn imprizi ferrovjarji, jew jirrestringu l-liberta' ta' imprizi ferrovjarji li joperaw servizzi transkonfinali.

<sup>(1)</sup> Ir-Regolament (KE) Nru 1371/2007 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-23 ta' Ottubru 2007 dwar id-Drittijiet u l-Obbligi tal-passiġġieri tal-ferroviji (ĠU L 315, 3.12.2007, p. 14).

<sup>(2)</sup> Id-Direttiva 2010/40/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-7 ta' Lulju 2010 dwar il-qafas għall-varar ta' Sistemi ta' Trasport Intelligenti fil-qasam tat-trasport bit-triq u għall-interkonnessjonijiet ma' modi oħrajn ta' trasport (ĠU L 207, 6.8.2010, p. 1).



**▼B**

2. L-Istati Membri għandhom jgħarrfu lill-Kummissjoni bi kwalunkwe ftehim transkonfinali sa 16 ta' Ġunju 2013, għall-ftehimiet konklużi qabel dikid-data, u qabel il-konklużjoni tagħhom għal ftehimiet godda jew riveduti bejn l-Istati Membri. Il-Kummissjoni għandha tiddeċiedi jekk ftehimiet bħal dawn humiex f'konformità mal-liġi tal-Unjoni fi żmien disa' xhur min-notifika għal ftehimiet konklużi qabel 15 ta' Diċembru 2012 u fi żmien erba' xhur min-notifika għal ftehimiet godda jew riveduti bejn l-Istati Membri. Dawn l-atti ta' implimentazzjoni għandhom jiġu adottati f'konformità mal-proċedura konsultattiva msemmija fl-Artikolu 62(2).

3. Mingħajr preġudizzju għad-diviżjoni tal-kompetenzi bejn l-Unjoni u l-Istati Membri, skont il-liġi tal-Unjoni, l-Istati Membri għandhom jinnotifikaw lill-Kummissjoni l-intenzjoni tagħhom li jidhlu f'negozjati dwar, u li jikkonkludu, ftehimiet transkonfinali godda jew riveduti bejn l-Istati Membri u l-pajjiżi terzi.

4. Jekk, fi żmien xahrejn mill-wasla tan-notifika ta' intenzjoni ta' Stat Membru li jidhol fin-negozjati msemmija fil-paragrafu 2, il-Kummissjoni tikkonkludi li n-negozjati x'aktarx ifixxlu l-oġġettivi tan-negozjati tal-Unjoni li jkunu qed isiru mal-pajjiżi terzi kkonċernati u/jew iwasslu għal ftehim li ma jkunx kompatibbli mal-liġi tal-Unjoni, hija għandha tinforma lill-Istat Membru skont il-każ.

L-Istati Membri għandhom iżommu lill-Kummissjoni regolarment infurmata dwar negozjati bħal dawn u, fejn mehtieg, jistiednu l-Kummissjoni tipparteċipa bħala osservatur.

5. L-Istati Membri għandhom ikunu awtorizzati japplikaw proviżorjament u/jew jikkonkludu ftehimiet transkonfinali ma' pajjiżi terzi, dment li dawn ikunu kompatibbli mal-liġi tal-Unjoni u ma jkunux ta' hsara għall-ghan u l-fini tal-politika tal-Unjoni dwar it-trasport. Il-Kummissjoni għandha tadotta tali deċiżjonijiet awtorizzati. Dawn l-atti ta' implimentazzjoni għandhom jiġu adottati f'konformità mal-proċedura konsultattiva msemmija fl-Artikolu 62(2).

*TAQSIMA 6****Xogħol ta' monitoraġġ tal-kummissjoni****Artikolu 15***Ambitu tal-monitoraġġ tas-suq**

1. Il-Kummissjoni għandha tagħmel l-arranġamenti mehtieġa biex timmonitorja l-kundizzjonijiet tekniċi u ekonomiċi u l-iżviluppi tas-suq fit-trasport ferrovjarju tal-Unjoni.

2. F'dan il-kuntest, il-Kummissjoni għandha tinvolvi mill-qrib lir-rappreżentanti tal-Istati Membri, inklużi r-rappreżentanti tal-korpi regolatorji msemmija fl-Artikolu 55, u rappreżentanti tas-setturi kkonċernati fix-xogħol tagħha, inklużi, fejn jixraq, is-shab soċjali tas-settur ferrovjarju, l-utenti u r-rappreżentanti tal-awtoritajiet lokali u reġjonali, sabiex

## ▼B

ikunu kapaċi jimmonitorjaw aħjar l-iżvilupp tas-settur ferrovjarju u l-evoluzzjoni tas-suq, jivvalutaw aħjar l-effett tal-miżuri adottati u janalizzaw aħjar l-impatt tal-miżuri ppjanati mill-Kummissjoni. Fejn xieraq, il-Kummissjoni għandha tinvolvi wkoll l-Aġenzija Ferrovjarja Ewropea, b'konformità mal-funzjonijiet tagħha kif ipprovdut fir-Regolament (KE) Nru 881/2004 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tad-29 ta' April 2004 li jistabbilixxi aġenzija Ewropea tal-ferroviji (ir-Regolament tal-Aġenzija) <sup>(1)</sup>.

3. Il-Kummissjoni għandha timmonitorja l-użu tan-netwerks u l-evoluzzjoni tal-kundizzjonijiet ta' qafas għas-settur ferrovjarju, partikolarment id-debitar tal-imposti tal-infrastruttura, l-allokazzjoni tal-kapaċità, l-investimenti fl-infrastruttura ferrovjarja, l-iżviluppi fir-rigward tal-prezzijiet u tal-kwalità tas-servizzi tat-trasport ferrovjarju, is-servizzi tat-trasport ferrovjarju koperti mill-kuntratti ta' servizz pubbliku, u l-liċenzjar u l-grad ta' ftuħ tas-swieq u ta' armonizzazzjoni bejn Stati Membri, l-iżvilupp ta' impjiegi u l-kundizzjonijiet soċjali relatati fis-settur tal-ferroviji. Dawn l-attivitajiet ta' monitoraġġ huma mingħajr hsara għal attivitajiet simili fl-Istati Membri u għar-rwol tas-shab soċjali.

4. Il-Kummissjoni għandha tirrapporta kull sentejn lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill dwar:

- (a) l-evoluzzjoni tas-suq intern fis-servizzi ferrovjarji u s-servizzi li għandhom jiġu fornuti lill-impriżi ferrovjarji, kif imsemmi fl-Anness II;
- (b) il-kundizzjonijiet ta' qafas imsemija fil-paragrafu 3, inklużi dawk għas-servizzi pubbliċi tat-trasport tal-passiġġieri bil-ferrovija;
- (c) l-istat tan-netwerk ferrovjarju tal-Unjoni;
- (d) l-utilizzazzjoni tad-drittijiet tal-aċċess;
- (e) l-ostakli għal servizzi ferrovjarji iktar effettivi;
- (f) il-limitazzjonijiet tal-infrastruttura;
- (g) il-htieġa ta' leġislazzjoni.

5. Għall-iskopijiet tal-monitoraġġ tas-suq min-naħa tal-Kummissjoni, l-Istati Membri għandhom, filwaqt li jirrispettaw ir-rwol tas-shab soċjali, jagħtu lill-Kummissjoni, kull sena, l-informazzjoni meħtieġa dwar l-użu tan-netwerks u l-evoluzzjoni tal-kundizzjonijiet ta' qafas fis-settur ferrovjarju.

6. Il-Kummissjoni tista' tadotta miżuri biex tiġi żgurata l-konsistenza fl-obbligi ta' rappurtar tal-Istati Membri. Dawk l-atti ta' implimentazzjoni għandhom jiġu adottati f'konformità mal-proċedura ta' eżami msemmija fl-Artikolu 62(3).

<sup>(1)</sup> ĠU L 164, 30.4.2004, p. 1.



### KAPITOLU III

#### IL-LIĊENZJAR TAL-IMPRIŻI FERROVJARJI

##### *TAQSIMA 1*

##### *Awtorità tal-liċenzjar*

##### *Artikolu 16*

##### **Awtorità tal-Liċenzjar**

Kull Stat Membru għandu jahtar awtorità tal-liċenzjar li tkun responsabbli għall-hruġ tal-liċenzji u għat-twettiq tal-obbligi imposti minn dan il-Kapitolu.

L-Awtorità tal-Liċenzjar mahtura ma għandhiex tipprovdi servizzi tat-trasport bil-ferrovija hi stess u għandha tkun indipendenti minn ditti u entitajiet li jagħmlu dan..

##### *TAQSIMA 2*

##### *Il-kundizzjonijiet sabiex tinkiseb liċenzja*

##### *Artikolu 17*

##### **Rekwiżiti ġenerali**

1. Impriza għandha tkun intitolata tapplika għal liċenzja fl-Istat Membru fejn hija stabbilita.
2. L-Istati Membri ma għandhomx joħroġu liċenzji jew jestendu l-validità tagħhom fejn ma jiġux imharsa r-rekwiżiti ta' dan il-Kapitolu.
3. Impriza li tissodisfa r-rekwiżiti imnizzla f'dan il-Kapitolu għandha tiġi awtorizzata tirċievi liċenzja.
4. L-ebda impriza ma għandha tithalla tipprovdi servizzi ta' trasport ferrovjarju kopert minn dan il-Kapitolu kemm-il darba ma tkunx ingħatat il-liċenzja x-xierqa għas-servizzi li għandhom jiġu fornuti.

Madankollu, liċenzja bħal din ma tintitolax minnha nnifisha lid-detentur għal aċċess għall-infrastruttura tat-trasport ferrovjarju.

5. Il-Kummissjoni għandha tadotta miżuri li jstabilixxu d-dettalji għall-użu ta' mudell komuni għal-liċenzja u, jekk mehtieg biex tiġi żgurata kompetizzjoni ġusta u effiċjenti fis-swieq tat-trasport ferrovjarju, id-dettalji dwar il-proċedura li għandha tiġi segwita għall-applikazzjoni ta' dan l-Artikolu. Dawk l-atti ta' implimentazzjoni għandhom jiġu adottati f'konformità mal-proċedura ta' eżami msemmija fl-Artikolu 62(3).

##### *Artikolu 18*

##### **Kundizzjonijiet sabiex tinkiseb liċenzja**

Impriza li tkun qed tapplika għal-liċenzja għandha tkun mehtieġa li jkollha l-hila turi lill-awtoritajiet ta' liċenzjar tal-Istat Membru kkonċernat

**▼B**

qabel il-bidu tal-attivitajiet li se tkun kapaċi tissodisfa, fi kwalunkwe waqt, ir-rekwiżiti dwar reputazzjoni tajba, qagħda finanzjarja soda, kompetenza professjonali u r-responsabbiltà ċivili tagħha kif elenkati fl-Artikoli 19 sa 22.

Għal dawk l-iskopijiet kull impriża li tkun qed tapplika għal-liċenzja għandha tipprovdi l-informazzjoni rilevanti kollha.

*Artikolu 19***Rekwiżiti relatati ma' reputazzjoni tajba**

L-Istati Membri għandhom jiddefinixxu l-kundizzjonijiet li taħthom ir-rekwiżit ta' reputazzjoni tajba jiġi osservat biex jiġi żgurat li impriża li tkun qed tapplika għal-liċenzja jew il-persuni responsabbli għall-immaniġġjar tagħha:

- (a) ma ġewx ikkundannati b'akkużi kriminali serji, inklużi reati ta' natura kummerċjali;
- (b) ma ġewx iddikjarati falluti;
- (c) ma ġewx ikkundannati b'reati serji stipulati f'leġiżlazzjoni specifika applikabbli għat-trasport;
- (d) ma jkunux instabu hatja ta' nuqqas serju jew ripetut li jissodisfaw l-obbligi tal-liġi soċjali u tax-xogħol, li jinkludu obbligi skont il-leġiżlazzjoni ta' sikurezza u s-saħħa okkupazzjonali, u l-obbligi tal-liġi doganali fil-każ ta' kumpaniji li jkunu jridu jhaddmu servizzi tat-trasport transkonfinali ta' merkanzija, u li jkunu suġġetti għall-proċeduri doganali;

**▼M1**

- (e) ma jkunux instabu hatja ta' reati serji li irriżultaw minn obbligi skont il-liġi nazzjonali minn ftehimiet kollettivi vinkolanti, fejn applikabbli.

**▼B***Artikolu 20***Rekwiżiti relatati ma' qagħda finanzjarja tajba**

1. Ir-rekwiżiti relatati ma' qagħda finanzjarja tajba għandhom jint-laħqu meta impriża li tkun qed tapplika għal-liċenzja tkun tista' turi li se tkun kapaċi tilhaq l-obbligi attwali u potenzjali tagħha, stabbiliti taħt assunzjonijiet realistiki, għal perjodu ta' tmax-il xahar.

2. L-awtorità ta' liċenzjar għandha tivverifika l-qagħda finanzjarja tajba speċjalment permezz tal-kontijiet annwali ta' impriża ferrovjarja jew, fil-każ ta' impriži li jkunu qed japplikaw għal-liċenzja li ma jistgħux jipprezentaw kontijiet annwali, permezz ta' karta tal-bilanċ. Kull impriża li tkun qed tapplika għal-liċenzja għandha tipprovdi mill-inqas l-informazzjoni elenkata fl-Anness III.

**▼B**

3. L-awtorità ta' liċenzjar m'għandhiex tqis impriza li tkun qed tapplika għal liċenzja bhala finanzjarjament stabbli jekk arretrati konsiderevoli jew rikorrenti ta' taxxi jew sigurtà soċjali jkunu dovuti bhala riżultat tal-attività ta' dik l-impriza.

4. L-awtorità ta' liċenzjar tista' tesigi l-għoti ta' rapport ta' verifika u dokumenti tajba minn bank, bank ta' kont kurrenti, accountant jew awditur. Dawk id-dokumenti għandhom jinkludu l-informazzjoni elenkata fl-Anness III.

5. Il-Kummissjoni jkollha s-setgħa li tadotta atti delegati skont l-Artikolu 60 dwar ċerti emendi għall-Anness III. B'hekk, l-Anness III jista' jiġi emendat biex jispeċifika l-informazzjoni li għandha tiġi pprovduta mill-imprizi li jkunu qed japplikaw għal-liċenzja jew issupplementati fid-dawl tal-esperjenza miksuba mill-awtoritajiet ta' liċenzjar jew l-evoluzzjoni tas-suq tat-trasport ferrovjarju.

*Artikolu 21***Rekwiżiti relatati mal-kompetenza professjonali**

Ir-rekwiżiti relatati mal-kompetenza professjonali għandhom ikunu sodisfatti meta impriza li tkun qed tapplika għal-liċenzja tkun tista' turi li għandha jew ser ikollha organizzazzjoni tal-immanigġjar li għandha l-għerf jew l-esperjenza meħtieġa biex teżerċita l-kontroll u s-supervizzjoni sikura u affidabbli fuq it-thaddim tat-tip ta' hidmiet speċifikati fil-liċenzja.

*Artikolu 22***Rekwiżiti relatati mal-kopertura għar-responsabbiltà ċivili**

Mingħajr preġudizzju għar-regoli tal-Unjoni rigward l-għajnuniet statali u f'konformità mal-Artikoli 93, 107 u 108 tat-TFUE impriza ferrovjarja għandha tkun assigurata b'mod adegwat jew ikollha garanziji skont il-kundizzjonijiet tas-suq biex tkun koperta, skont l-liġi nazzjonali u internazzjonali, għar-responsabbiltajiet tagħha, fil-każ ta' inċidenti, b'mod partikolari fir-rigward tal-passiġġieri, il-bagalji, il-merkanzija, il-posta u terzi persuni. Minkejja dan l-obbligu, jistgħu jiġu kkunsidrati l-ispeċifitajiet u l-profil ta' riskju tat-tipi ta' servizzi differenti, b'mod partikolari operazzjonijiet ferrovjarji għal finijiet kulturali jew ta' patrimonju.

*TAQSIMA 3****Validità tal-liċenzja****Artikolu 23***Validità spazjali u temporali**

1. Liċenzja għandha tkun valida fit-territorju kollu tal-Unjoni.
2. Liċenzja għandha tibqa' valida sakemm l-impriza ferrovjarja tisso-disfa l-obbligi stipulati f'dan il-Kapitolu. Awtorità tal-liċenzjar tista', iżda, tagħmel dispożizzjoni għal reviżjoni regolari. Jekk dan isir, ir-reviżjoni għandha ssir mill-inqas kull ħames snin.
3. Dispożizzjonijiet speċifiċi li jirregolaw is-sospensjoni jew ir-revoka ta' liċenzja jistgħu jiġu inkorporati fil-liċenzja nnifisha.



#### Artikolu 24

##### **Liċenzja temporanja, l-approvazzjoni, is-sospensjoni u r-revoka**

1. Jekk hemm dubju serju dwar jekk impriza ferrovjarja li tkun illiċenzjata tkunx konformi mar-rekwiziti ta' dan il-Kapitolu u b'mod partikolari dawk tal-Artikolu 18, l-awtorità tal-liċenzjar tista', fi kwalunkwe hin, tiċċekkja jekk dik l-impriza ferrovjarja tkunx fil-fatt konformi ma' dawk ir-rekwiziti.

Fejn awtorità tal-liċenzjar tkun sodisfatta li impriza ferrovjarja ma tistax aktar tissodisfa r-rekwiziti, għandha tissospendi jew tirrevoka l-liċenzja.

2. Fejn l-awtorità tal-liċenzjar ta' Stat Membru tkun sodisfatta li hemm dubju serju dwar il-konformità mar-rekwiziti stipulati f'dan il-Kapitolu min-naħa ta' impriza ferrovjarja li nħarġitilha liċenzja minn awtorità tal-liċenzjar ta' Stat ieħor, din għandha tinforma lill-awtorità tal-aħħar bla dewmien.

3. Minkejja l-paragrafu 1, fejn liċenzja tiġi sospiza jew revokata għal raġunijiet ta' nuqqas ta' konformità mar-rekwiziti ta' qagħda finanzjarja tajba, l-awtorità tal-liċenzjar tista' tagħti liċenzja temporanja sakemm issir ir-riorganizzazzjoni tal-impriza ferrovjarja, sakemm ma tiġix ipperikolata s-sikurezza. Liċenzja temporanja ma għandhiex tkun, iżda, valida għal aktar minn sitt xhur wara d-data tal-ħruġ tagħha.

4. Fejn impriza ferrovjarja tkun waqfet taħdem għal sitt xhur, jew ma bdiex taħdem fi żmien sitt xhur mill-ghoti tal-liċenzja, l-awtorità tal-liċenzjar tista' tiddeċiedi li l-liċenzja għandha tiġi mitluba tiġi sottomessa mill-gdid għall-approvazzjoni jew tkun sospiza.

Dwar il-bidu tal-attivitajiet, l-impriza ferrovjarja tista' titlob biex jiġi stabbilit perjodu itwal, u titqies in-natura speċifika tas-servizzi li għandhom jiġu pprovduti.

5. F'każ ta' bidla li taffettwa s-sitwazzjoni legali tal-impriza u, b'mod partikolari, f'każ ta' fużjoni jew takeover, l-awtorità tal-liċenzjar tista' tiddeċiedi li terġa' tiġi pprezentata liċenzja għall-approvazzjoni. L-impriza ferrovjarja kkonċernata tista' tkompli bil-hidmiet, sakemm l-awtorità tal-liċenzji ma tiddeċidix li hija pperikolata s-sikurezza. F'dak il-każ għandhom jiġu mogħtija r-raġunijiet għal deċizzjoni bhal din.

6. Fejn impriza ferrovjarja tkun beħsiebha tibdel jew testendi l-attivitajiet tagħha b'mod sinifikanti, il-liċenzja tagħha għandha terġa' tingħata lill-awtorità tal-liċenzjar għall-analiżi.

7. Awtorità tal-liċenzjar ma għandhiex thalli lil impriza ferrovjarja li kontrihha jkunu bdew proċeduri ta' falliment jew oħrajn simili żzomm il-liċenzja tagħha jekk dik l-awtorità tkun konvinta li mhemmx prospett realistiku ta' ristrutturar finanzjarju sodisfaċenti fi żmien raġonevoli.

8. Fejn awtorità tal-liċenzjar toħroġ, tissospendi, tirrevoka jew temenda liċenzja, għandha tinforma minnufih lill-Aġenzija Ferrovjarja Ewropea dwar dan. L-Aġenzija Ferrovjarja Ewropea għandha tinforma minnufih lill-awtoritajiet ta' liċenzjar tal-Istati Membri l-oħra dwar dan.



### Artikolu 25

#### Proċedura għall-ghoti ta' liċenzji

1. Il-proċeduri għall-ghoti ta' liċenzji għandhom jiġu ppubblikati mill-Istat Membru kkonċernat, li jinforma lill-Kummissjoni dwar dan.
2. L-awtorità tal-liċenzjar għandha tiegħu deċiżjoni dwar applikazzjoni malajr kemm jista' jkun, iżda mhux aktar tard minn tliet xhur wara li tkun inghatat l-informazzjoni rilevanti kollha, speċjalment il-partikolaritajiet imsemmija fl-Anness III. L-awtorità tal-liċenzjar għandha tqis l-informazzjoni disponibbli kollha. Id-deċiżjoni għandha tkun ikkomunikata lill-impriza li tkun qed tapplika għal-liċenzja mingħajr dewmien. F'kull rifjut għandu jkun hemm ir-raġunijiet li fuqhom ikun imsejjes.
3. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li d-deċiżjonijiet tal-awtorità tal-liċenzjar huma suġġetti għal stharrig ġudizzjarju.

### KAPITOLU IV

#### ID-DEBITAR TA' IMPOSTI GHALL-UŻU TAL-INFRASTRUTTURA FERROVJARJA U TAL-ALLOKAZZJONI TAL-KAPAĊITÀ TAL-INFRASTRUTTURA FERROVJARJA

#### TAQSIMA 1

#### Prinċipji Ġenerali

### Artikolu 26

#### Użu effettiv tal-kapaċità tal-infrastruttura

L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-iskemi tat-tqegħid ta' imposti u tal-kapaċità tal-allokkazzjoni għall-infrastruttura ferrovjarja jsegwu l-prinċipji stabbiliti f'din id-Direttiva u b'hekk jippermettu lill-manijer tal-infrastruttura biex iqiegħed fis-suq u jagħmel użu effettiv mill-kapaċità infrastrutturali disponibbli.

### Artikolu 27

#### Dikjarazzjoni dwar in-netwerk

1. Il-manijer tal-infrastruttura għandu, wara li jikkonsulta mal-partijiet interessati, jiżviluppa u jipubblika dikjarazzjoni dwar in-netwerk li għandha tkun tista' tiġi akkwistata għal hlas ta' tariffa li ma tistax taqbeż l-ispiża tal-pubblikazzjoni tad-dikjarazzjoni. Id-dikjarazzjoni dwar in-netwerk għandha tkun ippubblikata f'mill-anqas żewġ lingwi uffiċjali tal-Unjoni. Il-kontenut tad-dikjarazzjoni dwar in-netwerk għandu jkun disponibbli mingħajr hlas f'format elettroniku fuq il-portal tal-internet tal-manijer tal-infrastruttura u aċċessibbli permezz ta' portal tal-internet komuni. Dak il-portal tal-internet għandu jiġi stabbilit mill-manijers tal-infrastruttura fil-qafas tal-kooperazzjoni tagħhom skont l-Artikoli 37 u 40.

2. Id-dikjarazzjoni dwar in-netwerk għandha tistabbilixxi n-natura tal-infrastruttura disponibbli għall-imprizi ferrovjarji, u tiġbor fiha informazzjoni li tistabbilixxi l-kundizzjonijiet għall-aċċess għall-infrastruttura ferrovjarja rilevanti. Id-dikjarazzjoni dwar in-netwerk għandu jkun fiha wkoll informazzjoni li tistabbilixxi l-kundizzjonijiet għall-aċċess għall-facilitajiet tas-servizzi konnessi man-netwerk tal-manijer tal-infrastruttura u għall-forniment tas-servizzi f'dawn il-facilitajiet jew tindika sit tal-internet fejn tali informazzjoni tkun disponibbli mingħajr hlas f'format elettroniku. Il-kontenut tad-dikjarazzjoni dwar in-netwerk huwa stipulat fl-Anness IV.

**▼B**

3. Id-dikjarazzjoni dwar in-netwerk għandha tinzamm aġġornata u għandha tiġi emendata kif mehtieġ.
4. Id-dikjarazzjoni dwar in-netwerk għandha tiġi ppubblikata mhux inqas minn erba' xhur bil-quddiem qabel id-data ta' skadenza għal talbiet għall-kapaċità tal-infrastruttura.

*Artikolu 28***Ftehimiet bejn l-impriżi ferrovjarji u l-manigers tal-infrastruttura**

Kull impriża impenjata f'servizzi tat-trasport ferrovjarju għandha tikkonkludi l-ftehimiet mehtieġa mal-manigers tal-infrastruttura ferrovjarja użata skont il-liġi pubblika jew privata. Il-kundizzjonijiet li jiggvernaw ftehimiet bħal dawn għandhom ikunu nondiskriminatorji u trasparenti, skont din id-Direttiva.

*TAQSIMA 2****L-imposti tal-infrastruttura u tas-servizzi****Artikolu 29***Stabbiliment, determinazzjoni u għbir ta' imposti**

1. L-Istati Membri għandhom jistabbilixxu qafas tal-imposti waqt li jirrispettaw l-indipendenza tal-immaniġġjar stipulata fl-Artikolu 4.

Mingħajr preġudizzju għal dik il-kundizzjoni, l-Istati Membri għandhom ukoll jistabbilixxu regoli speċifiċi dwar l-imposti jew jiddelegaw dawn is-setgħat lill-manigers tal-infrastruttura.

L-Istati Membri għandhom jiżguraw li d-dikjarazzjoni tan-netwerk tkun tinkludi l-qafas tal-imposti u r-regoli għat-tqeghid tal-imposti jew tindika sit elettroniku fejn jiġu ppubblikati l-qafas tal-imposti u r-regoli għat-tqeghid tal-imposti

Il-maniger tal-infrastruttura għandu jiddetermina u jiġbor il-piżijiet għall-użu tal-infrastruttura skont il-qafas ta' tqeghid tal-imposti u r-regoli tat-tqeghid tal-imposti stabbiliti.

Mingħajr preġudizzju għall-indipendenza tal-manigment stabbilit fl-Artikolu 4 u dment li d-dritt ikun ingħata direttament mil-liġi kostituzzjonali qabel 15 ta' Dicembru 2010, il-parlament nazzjonali jista' jkollu d-dritt li jiskrutinizza u, fejn xieraq, jirrevedi l-livell tal-imposti determinati mill-maniger tal-infrastruttura. Kwalunkwe reviżjoni tali għandha tiżgura li l-imposti jikkonformaw ma' din id-Direttiva, il-qafas tal-imposti u r-regoli għat-tqeghid tal-imposti.

2. Għajr għal meta jsiru arrangamenti speċifiċi skont l-Artikolu 32(3), il-manigers tal-infrastruttura għandhom jiżguraw li l-iskema tat-tqeghid tal-imposti li tkun fis-sehħ hija bbażata fuq l-istess principji fin-netwerk kollu tagħhom.

3. Il-manigers tal-infrastruttura għandhom jiżguraw li l-applikazzjoni tal-iskema tat-tqeghid tal-imposti tirrizulta f'imposti ekwivalenti nondiskriminatorji għal impriżi ferrovjarji differenti li jwettqu servizzi ta' natura ekwivalenti f'parti simili tas-suq u li l-imposti attwalment applikati jikkonformaw mar-regoli stipulati fid-dikjarazzjoni dwar in-netwerk.



**▼B**

4. Maniġer tal-infrastruttura għandu jirrispetta l-kunfidenzjalità kummerċjali tal-informazzjoni pprovduta lil mill-applikanti.

*Artikolu 30***Spiza tal-infrastruttura u tal-kontabbiltà**

1. Il-maniġers tal-infrastruttura għandhom, b'kunsiderazzjoni xierqa għas-sikurezza u għall-manutenzjoni u t-titjib tal-kwalità tas-servizz tal-infrastruttura, jingħataw inċentivi biex inaqqsu l-ispejjeż tal-forniment tal-infrastruttura u l-livell tal-imposti tal-aċċess.

2. Mingħajr preġudizzju għall-kompetenzi tagħhom rigward l-ippjanar u l-finanzjament tal-infrastruttura ferrovjarja, u għall-prinċipju baġitarju ta' annwalità, fejn applikabbli, l-Istati Membri għandhom jiżguraw li ftehim kuntrattwali li jissodisfa l-prinċipji u l-parametri bażiċi stabbiliti fl-Anness V, jiġi konkluż bejn l-awtorità kompetenti u l-maniġer tal-infrastruttura li jkopri perjodu ta' żmien ta' mhux inqas minn hames snin.

L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-ftehimiet kuntrattwali fis-sehh 15 ta' Diċembru 2012 jiġu modifikati, jekk meħtieġ, biex isiru konformi ma' din id-Direttiva fil-waqt tat-tiġdid tagħhom, jew mhux aktar tard minn 16 ta' Gunju 2015.

3. L-Istati Membri għandhom jimplementaw l-inċentivi msemmija fil-paragrafu 1 permezz tal-ftehim kuntrattwali msemmi fil-paragrafu 2 jew permezz ta' miżuri regolatorji jew permezz ta' kombinazzjoni ta' inċentivi biex jitnaqqsu l-ispejjeż fil-ftehim kuntrattwali u l-livell tal-piżijiet permezz ta' miżuri regolatorji.

4. Jekk Stat Membru jiddeciedi li jimplementa l-inċentivi imsemmija fil-paragrafu 1 permezz ta' miżuri regolatorji, dan għandu jkun ibbażat fuq analiżi tat-tnaqqis fl-ispejjeż li jista' jinkiseb. Dan għandu jkun mingħajr preġudizzju għas-setgħat tal-korp regolatorju li jirrevedi l-piżijiet imsemmija fl-Artikolu 56.

5. It-termini tal-ftehim kuntrattwali msemmija fil-paragrafu 2 u l-istruttura tal-pagamenti miftiehma biex jiġu pprovduti l-fondi lill-maniġer tal-infrastruttura għandhom jiġu miftiehma bil-quddiem biex ikopru l-perjodu kuntrattwali kollu.

6. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-applikanti u, fuq talba tagħhom, applikanti potenzjali jiġu informati mill-awtorità kompetenti u l-maniġer tal-infrastruttura u jingħataw l-opportunità li jesprimu l-fehmiet tagħhom dwar il-kontenut tal-ftehim kuntrattwali qabel ma jiġi ffirmat. Il-ftehim kuntrattwali għandu jiġi ppubblikat fi żmien xahar minn meta jiġi konkluż.

Il-maniġer tal-infrastruttura għandu jiżgura l-konsistenza bejn id-dispożizzjonijiet tal-ftehim kuntrattwali u l-pjan kummerċjali.

7. Il-maniġers tal-infrastruttura għandhom jiżviluppaw u jzommu registru tal-assi tagħhom u tal-assi li huma responsabbli għall-maniġġar tagħhom li jintuza biex jiġu vvalutati il-finanzjamenti meħtieġa biex dawn jissewewew jew jiġu ssostitwiti. Dan għandu jkun akkumpanjat minn dettalji dwar in-nefqa għat-tiġdid u l-aġġornament tal-infrastruttura.

8. Il-maniġers tal-infrastruttura għandhom jistabbilixxu metodu għat-tqassim tal-ispejjeż lill-kategoriji ta' servizzi differenti offruti lill-imprizi ferrovjarji. L-Istati Membri jistgħu jesigū approvazzjoni minn qabel. Dak il-metodu għandu jiġi aġġornat minn żmien għall-iehor abbażi tal-ahjar prattika internazzjonali.



*Artikolu 31*

**II-Prinċipji tat-tqeghid tal-imposti**

1. L-imposti għall-użu tal-infrastruttura ferrovjarja u għall-faċilitajiet tas-servizzi għandhom jithallsu lill-maniger tal-infrastruttura u lill-operatur tal-faċilità ta' servizz rispettivament u jintużaw biex jipprovdu fondi għan-negozju tagħhom.

2. L-Istati Membri għandhom jesigū li l-maniger tal-infrastruttura u l-operatur tal-faċilità ta' servizz jipprovdu lill-korp regolatorju bl-informazzjoni kollha meħtieġa dwar l-imposti imposti sabiex il-korp regolatorju jkun jista' jwettaq il-funzjonijiet tiegħu kif imsemmi fl-Artikolu 56. Il-maniger tal-infrastruttura u l-operatur tal-faċilità ta' servizz għandhom, f'dan ir-rigward, ikunu jistgħu juru lill-imprizi ferrovjarji li l-imposti tal-infrastruttura u tas-servizz fatturati fir-realtà lill-impriza ferrovjarja skont l-Artikoli 30 sa 37 jikkonformaw mal-metodoloġija, mar-regoli u meta applikabbli, mal-iskali stipulati fid-dikjarazzjoni dwar in-netwerk.

► **C2** 3. Mingħajr preġudizzju għall-paragrafi 4 jew 5 ta' dan l-Artikolu jew għall-Artikolu 32, l-imposti għall-pakkett ta' aċċess minimu u għal aċċess għal infrastrutturi ◀ li jgħaqqdu l-faċilitajiet ta' servizz għandhom jiġu stabbiliti abbażi tal-ispiza direttament imġarrba minhabba t-tħaddim tas-servizz ferrovjarju.

Qabel 16 ta' Ġunju 2015, il-Kummissjoni għandha tadotta miżuri li jistabbilixxu l-modalitajiet għall-kalkolu tal-ispejjeż imġarrba direttament bhala riżultat tal-operat tal-ferrovija. Dawk l-atti ta' implimentazzjoni għandhom jiġu adottati f'konformità mal-proċedura ta' eżami msemmija fl-Artikolu 62(3).

Il-maniger tal-infrastruttura jista' jiddeċiedi li jadatta gradwalment għal dawk il-modalitajiet matul perjodu ta' mhux aktar minn erba' snin wara d-dhul fis-seħh ta' dawk l-atti ta' implimentazzjoni.

4. L-imposti tal-infrastruttura msemmija fil-paragrafu 3 jistgħu jinkludu imposta li tirrifletti l-iskarsezza tal-kapaċità tat-taqsim identifikabbli tal-infrastruttura fil-perjodi ta' kongestjoni.

5. Il-piżijiet infrastrutturali imsemmija fil-paragrafu 3 jistgħu jiġu mmodifikati biex iqisu l-ispejjeż ta' effetti ambjentali kkawżati mit-tħaddim tal-ferrovija. Kull emenda bhal din għandha tiġi differenzjata skont id-daqs tal-effett ikkawżat.

Abbażi tal-esperjenza miksuba minn manigers tal-infrastruttura, imprizi ferrovjarji, korpi regolatorji u awtoritajiet kompetenti, u r-rikonoxximent ta' skemi eżistenti dwar id-differenzjar tal-hoss, il-Kummissjoni għandha tadotta miżuri ta' implimentazzjoni li jistabbilixxu l-modalitajiet li għandhom jiġu segwiti għall-applikazzjoni tal-imposti għall-ispejjeż tal-effetti tal-istorbju, inkluż id-durata tal-applikazzjoni tagħhom u tghin id-differenzjar tal-imposti fuq l-infrastruttura tiegħu skont, fejn xieraq, tas-sensittività taz-zona affettwata, b'mod partikolari f'termini

**▼B**

tad-daqs tal-popolazzjoni affettwata, u l-kompożizzjoni tal-ferrovija b'impatt fuq il-livell tal-emissjonijiet ta' storbu. Dawk l-atti ta' implementazzjoni għandhom jiġu adottati f'konformità mal-proċedura ta' eżami msemmija fl-Artikolu 62(3). Dawn m'għandhomx jirriżultaw fid-distorsjoni mhux xierqa tal-kompetizzjoni bejn l-imprizi ferrovjarji jew jaffettwaw il-kompetittività ġenerali tas-settur ferrovjarju.

Kwalunkwe modifika tal-imposti tal-infrastruttura minhabba n-nefqa għall-effetti tal-istorbu għandha tappoġġja l-adattament tal-vaguni bl-aktar teknoloġija ta' bbrejkjar b'hoss baxx ekonomikament vijabbli li hija disponibbli.

It-tqeghid tal-imposti ta' spejjeż ambjentali li jirriżulta f'zieda fid-dhul totali li jakkumula għall-maniġer tal-infrastruttura għandu madankollu jithalla biss jekk dan it-tqeghid tal-imposta jkun applikat għat-trasport tal-merkanzija bit-triq skont il-liġi tal-Unjoni.

Jekk pizijiet ta' spejjeż ambjentali jiġġeneraw dhul addizzjonali, għandhom ikunu l-Istati Membri li jiddeċiedu kif għandu jintuza d-dhul.

L-Istati Membri għandhom jiżguraw li tinzamm l-informazzjoni mehtieġa u li l-orijini tat-tqeghid tal-imposti tal-ispejjeż ambjentali u l-applikazzjoni tagħhom jistgħu jiġu traċċjati. L-Istati Membri għandhom jipprovdu lill-Kummissjoni b'din l-informazzjoni fuq talba.

6. Sabiex jiġu evitati tibdiliet sproporzjonati, l-imposti msemmija fil-paragrafi 3, 4 u 5 jistgħu jiġu kkalkulati bhala medja fuq firxa raġonevoli ta' servizzi u hinijiet tal-ferrovija. Izda d-daqsijiet relattivi tal-imposta infrastrutturali għandhom ikunu relatati mal-ispejjeż li jistgħu jkunu attribwiti lis-servizzi.

7. L-imposti imposti għal aċċess għal binarji fil-facilità ta' servizz imsemmija fil-punt 2 tal-Anness II u l-forniment ta' servizzi ftali faċilitajiet ma għandhomx ikunu aktar mill-ispiza biex jiġu pprovduti, flimkien ma' profitt raġonevoli.

8. Meta s-servizzi elenkati fil-punti 3 u 4 tal-Anness II, bhala servizzi addizzjonali u ancillari jiġu offerti minn fornitur wiehed biss, il-piż impost għal dan is-servizz ma għandux ikun akbar mill-ispiza biex jiġi pprovdut, flimkien ma' profitt raġonevoli.

9. Il-pizijiet jistgħu jiġu imposti għall-kapaċità użata għall-manutenzjoni tal-infrastruttura. Dawn l-imposti ma għandhomx jeċċedu t-telf nett għall-maniġer tal-infrastruttura kkawżat mill-manutenzjoni.

10. L-operatur tal-facilità għall-forniment tas-servizzi msemmija fil-punti 2, 3 u 4 tal-Anness II għandu jagħti lill-maniġer tal-infrastruttura l-informazzjoni dwar l-imposti li għandha tiġi inkluża fid-dikjarazzjoni dwar in-netwerk jew għandu jindika sit elettroniku fejn tali informazzjoni tkun disponibbli mingħajr hlas f'format elettroniku skont l-Artikolu 27.

*Artikolu 32***Eċċezzjonijiet għall-prinċipji tat-tqeghid tal-imposti**

1. Sabiex ikun hemm irkupru shih tal-ispejjeż magħmula mill-maniġer tal-infrastruttura, Stat Membru jista', jekk is-suq jiflah għalihom, jimponi mark-ups fuq bażi ta' prinċipji effiċjenti, trasparenti u nondiskriminatorji, waqt li jiggarantixxi l-ahjar kompetittività ta' taqsimiet tas-suq ferrovjarju. Is-sistema tat-tqeghid tal-imposti għandha ttrisspetta z-zidiet fil-produttività miksuba mill-imprizi ferrovjarji.

**▼B**

Izda l-livell tal-imposti ma għandux jeskludi l-użu tal-infrastruttura minn taqsimiet tas-suq li jistgħu jhallsu għall-inqas l-ispejjeż imġarrba direttament b'riżultat tat-thaddim tas-servizz ferrovjarju, u rata ta' redditu li jiflah għaliha s-suq.

Qabel ma japprovaw l-impożizzjoni ta' tali mark-ups, l-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-manigġers tal-infrastruttura jivvalutaw ir-rilevanza tagħhom għal taqsimiet speċifiċi tas-suq, filwaqt li jqisu mill-inqas il-pari elenkati fil-punt 1 tal-Anness VI u jzommu dawk rilevanti. Il-lista ta' taqsimiet tas-suq definita mill-manigġers tal-infrastruttura għandu jkun fiha mill-inqas dawn it-tliet taqsimiet li ġejjin: is-servizzi ta' trasport tal-merkanzija, is-servizzi tal-passiġġieri fil-qafas ta' kuntratt tas-servizz pubbliku u servizzi ohra għall-passiġġieri.

Il-manigġers tal-infrastruttura jistgħu jiddistingwu wkoll it-taqsimiet tas-suq skont il-prodott bażiku jew il-passiġġieri li jkunu qed jiġu trasportati.

It-taqsimiet tas-suq fejn attwalment ma jkunux qed jahdmu impriżi ferrovjarji izda li jistgħu jipprovdu servizzi matul il-perjodu ta' validità tas-sistema tat-tqeghid tal-imposti għandhom ukoll jiġu definiti. Il-manigġer tal-infrastruttura ma għandux jinkludi mark-up fis-sistema tat-tqeghid tal-imposti għal dawk it-taqsimiet tas-suq.

Il-lista ta' taqsimiet tas-suq għandha tiġi ppubblikata fid-dikjarazzjoni dwar in-netwerk u għandha tiġi riveduta mill-inqas kull hames snin. Il-korp regolatorju msemmi fl-Artikolu 55 għandu jikkontrolla dik il-lista f'konformità mal-Artikolu 56.

2. Għall-garr ta' merkanzija minn u lejn pajjiżi terzi operati fuq netwerk li l-wisgha bejn il-binarji tiegħu huwa differenti minn tan-netwerk ferrovjarju prinċipali fl-Unjoni, il-manigġers tal-infrastruttura jistgħu jistabbilixxu imposti oghla sabiex jakkwistaw irkupru shiħ tal-ispejjeż imġarrba

3. Għall-proġetti speċifiċi futuri ta' investiment jew proġetti speċifiċi ta' investiment li tlestew wara l-1988, il-manigġer tal-infrastruttura jista' jiffissa jew ikompli jiffissa imposti oghla abbażi tal-ispejjeż fit-tul ta' dawn il-proġetti jekk dawn iżidu l-effiċjenza jew il-kosteffettività jew it-tnejn u ma jistgħux jew ma setgħux isiru mod iehor. Dan l-arranġament tat-tqeghid tal-imposti jista' jinkorpora wkoll il-ftehimiet dwar it-tqassim tar-riskju assoċjat ma' investimenti godda.

**▼M1**

4. L-imposti tal-infrastruttura għall-użu tal-kurituri ferrovjarji li huma speċifikati fir-Regolament tal-Kummissjoni (UE) 2016/919<sup>(1)</sup> għandhom ikunu differenzjati biex jingħataw inċentivi għat-tagħmir ta' ferroviji bl-ETCS li huwa konformi mal-verżjoni adottata bid-Deċiżjoni tal-Kummissjoni 2008/386/KE<sup>(2)</sup> u mal-verżjonijiet suċċessivi. Dan id-differenzjar m'għandux iwassal għal tibdil ġenerali fid-dhul tal-manigġer tal-infrastruttura.

<sup>(1)</sup> Ir-Regolament tal-Kummissjoni (UE) 2016/919 tas-27 ta' Mejju 2016 dwar l-ispeċifikazzjoni teknika għall-interoperabbiltà relatata mas-subsistema tal-"kontroll-kmand u sinjalazzjoni" tas-sistema ferrovjarja fl-Unjoni (GU L 158, 15.6.2016, p. 1).

<sup>(2)</sup> Id-Deċiżjoni tal-Kummissjoni 2008/386/KE tat-23 ta' April 2008 li timmodifika l-Anness A għad-Deċiżjoni 2006/679/KE dwar l-ispeċifikazzjoni teknika għall-interoperabilità fir-rigward tas-subsistema ta' kontroll u ta' sinjal tas-sistema ferrovjarja konvenzjonali trans-Ewropea u l-Anness A għad-Deċiżjoni 2006/860/KE dwar l-ispeċifikazzjoni teknika għall-interoperabilità fir-rigward tas-subsistema ta' kontroll u ta' sinjal tas-sistema ferrovjarja trans-Ewropea ta' veloċità għolja (GU L 136, 24.5.2008, p. 11).

**▼ M1**

L-Istati Membri jistghu jiddeċiedu li dan id-differenzjar tal-imposti ta' infrastruttura ma jkunx japplika għal-linji ferrovjarji speċifikati fir-Regolament (UE) 2016/919 li fuqhom jistghu jivvjaġġaw biss ferroviji mghammra b'ETCS.

L-Istati Membri jistghu jiddeċiedu li jestendu dan id-differenzjar għal linji ferrovjarji li mhumiex speċifikati fir-Regolament (UE) 2016/919.

**▼ B**

5. Biex tiġi evitata d-diskriminazzjoni, l-Istati Membri għandhom jiżguraw li kwalunkwe imposta medja u marginali ta' maniger tal-infrastruttura partikolari għall-użu ekwivalenti tal-infrastruttura tiegħu tkun paragonabbli u li servizzi paragonabbli fl-istess taqsima tas-suq ikunu suġġetti għall-istess imposti. Il-maniger tal-infrastruttura għandu juri fid-dikjarazzjoni dwar in-netwerk li s-sistema tat-tqegħid tal-imposti tisso-disfa dawn ir-rekwiżiti sa fejn dan jista' jsir minghajr ma tiġi żvelata informazzjoni kummerċjali kunfidenzjali.

6. Jekk maniger tal-infrastruttura jkun behsiebu jemenda l-elementi essenzjali tas-sistema tat-tqegħid tal-imposti msemmija fil-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu, għandu jagħmilhom pubbliċi għall-inqas tliet xhur qabel id-data ta' skadenza għall-pubblikazzjoni tad-dikjarazzjoni dwar in-netwerk skont l-Artikolu 27(4).

*Artikolu 33***Skonti**

1. Minghajr preġudizzju għall-Artikoli 101, 102, 106 u 107 tat-TFUE u minkejja l-prinċipju tal-ispiza diretta stipulat fl-Artikolu 31(3) ta' din id-Direttiva, kull skont fuq il-pizijiet imposti fuq impriza ferrovjarja mill-maniger tal-infrastruttura għal kwalunkwe servizz, għandha tikkonforma mal-kriterji stabbiliti f'dan l-Artikolu.

2. Ghajr għall-paragrafu 3, l-iskonti għandhom ikunu limitati għat-tfaddil attwali tal-ispiza amministrattiva għall-maniger tal-infrastruttura. Fid-determinazzjoni tal-livell tal-iskont, ma għandux jitqies it-tfaddil ta' spejjeż li jkunu diġà ġew internalizzati fil-piż impost.

3. Il-manigers tal-infrastruttura jistghu jintroduċu skemi disponibbli għall-utenti kollha tal-infrastruttura, għal flussi speċifikati tat-traffiku, li jagħtu skonti limitati fil-hin biex jinkoraġġixxu l-iżvilupp ta' servizzi godda ferrovjarji, jew skonti li jinkoraġġixxu l-użu ta' linji konsiderevolment mhux użati biżżejjed.

4. L-iskonti jistghu jirrelataw biss għal pizijiet imposti għal taqsima speċifika tal-infrastruttura.

5. Skemi simili ta' skonti għandhom japplikaw għal servizzi simili. L-iskemi ta' skont għandhom japplikaw b'mod nondiskriminatorju għal kull impriza ferrovjarja.

*Artikolu 34***Skemi ta' kumpens għal spejjeż ambjentali, aċċidentali u infrastrutturali mhux imhallsa**

1. L-Istati Membri jistghu jistabbilixxu skema ta' kumpens limitata biż-żmien għall-użu tal-infrastruttura ferrovjarja għall-ispejjeż ambjentali aċċidentali u infrastrutturali mhux imhallsa b'mod dimostrarabbli għal mezzi kompetittivi tat-trasport sa fejn dawn l-ispejjeż ikunu jaqbzu l-ispejjeż ekwivalenti tal-ferroviji.

**▼B**

2. Meta impriza ferrovjarja li tirċievi kumpens ikollha dritt esklussiv, il-kumpens għandu jiġi akkumpanjat minn benefiċċji paragunabbli għall-utenti.
3. Il-metodoloġija użata u l-kalkoli mwettqa għandhom ikunu disponibbli pubblikament. Għandu jkun possibbli, b'mod partikolari, li jintwerew l-ispejjeż speċifiċi mhux imposti tal-infrastruttura tat-trasport kompetittriċi li huma evitati u li jiġi żgurat li l-iskema tinghata lill-imprizi b'kundizzjonijiet nondiskriminatorji.
4. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-iskema tkun kompatibbli mal-Artikoli 93, 107 u 108 tat-TFUE.

*Artikolu 35***Skema tal-prestazzjoni**

1. L-iskemi tat-tqeghid tal-imposti tal-infrastruttura għandhom jinkoraġġixxu l-imprizi ferrovjarji u lill-manijer tal-infrastruttura biex jimminimizzaw ix-xkiel u jtejbu l-prestazzjoni tan-netwerk ferrovjarju permezz ta' skema tal-prestazzjoni. Din l-iskema tista' tinkludi penali għal azzjonijiet li jfixklu t-thaddim tan-netwerk, il-kumpens għall-imprizi jsofru xkiel u bonuses li jippremjaw prestazzjoni ahjar minn dik li giet ippjanata.
2. Il-prinċipji bażiċi tal-iskema tal-prestazzjoni kif elenkati fil-punt 2 tal-Anness VI għandhom japplikaw man-netwerk kollu.
3. Il-Kummissjoni għandu jkollha s-setgħa tadotta atti delegati skont l-Artikolu 60 rigward emendi għall-punt 2(c) tal-Anness VI. B'hekk il-punt 2(c) tal-Anness VI jista' jiġi emendat fid-dawl tal-evoluzzjoni tas-suq ferrovjarju u tal-esperjenza miksuba minn korpi regolatorji msemmija fl-Artikolu 55, mill-manijers tal-infrastruttura u l-imprizi ferrovjarji. Tali emendi għandhom jadattaw il-klassijiet ta' dewmien skont l-ahjar Prattika Żviluppata mill-Industrija.

*Artikolu 36***Il-Piżijiet ta' riserva**

Il-manijers tal-infrastruttura jistgħu jimponu imposta għall-kapaċità allokata iżda mhux użata. Din l-imposta għan-nuqqas ta' użu għandha tipprowdi inċentivi għall-użu effiċjenti tal-kapaċità. Il-ġbir ta' tali imposta fuq l-applikanti li kienu allokati mogħdija ferrovjarja għandha tkun obligatorja fil-każ tan-nuqqas regolari tagħhom li jużaw il-mogħdijiet ferrovjarji allokati jew parti minnhom. Għall-impożizzjoni ta' dan il-piż, il-manijers tal-infrastruttura għandhom jippubblikaw fid-dikjarazzjoni tan-netwerk tagħhom il-kriterji għad-determinazzjoni tan-nuqqas ta' użu. Il-korp regolatorju msemmi fl-Artikolu 55 għandu jikkontrolla tali kriterji b'konformità mal-Artikolu 56. Il-hlasijiet għal din l-imposta għandhom isiru mill-applikant jew mill-impriza ferrovjarja mahtura skont l-Artikolu 41(1). Il-manijer tal-infrastruttura għandu dejjem ikun jista' jinforma lil kull parti interessata dwar il-kapaċità tal-infrastruttura li tkun diġà giet allokata lill-imprizi ferrovjarji tal-utenti.

*Artikolu 37***Kooperazzjoni fir-rigward tas-sistemi ta' impożizzjoni ta' piżijiet f'aktar minn netwerk wiehed**

1. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-manijers tal-infrastruttura jikkooperaw biex jippermettu l-applikazzjoni ta' skemi tat-tqeghid tal-imposti effiċjenti, u jikkoordinaw bejniethom dwar il-piżijiet jew biex jimponu piż għat-thaddim tas-servizzi ferrovjarji li jaqsmu aktar minn

**▼B**

network wiehed tal-infrastruttura tas-sistema ferrovjarja tal-Unjoni. Il-manigiers tal-infrastruttura għandhom b'mod partikolari jimmiraw li jiggarrantixxu l-ahjar kompetittività għas-servizzi tat-trasport internazzjonali bil-ferrovija u jiżguraw l-użu effiċjenti tan-netwerks ferrovjarji. Għal dan il-ghan huma għandhom jistabbilixxu proċeduri xierqa soġġetti għar-regoli stabbiliti f'din id-Direttiva.

2. Għall-finijiet tal-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu, l-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-manigiers tal-infrastruttura jikkooperaw biex il-mark-ups imsemmija fl-Artikolu 32, u l-iskemi tal-prestazzjoni msemmija fl-Artikolu 35, ikunu jistgħu jiġu applikati b'mod effiċjenti għat-traffiku li jaqsam aktar minn network wiehed tas-sistema ferrovjarja tal-Unjoni.

*TAQSIMA 3****L-allokazzjoni tal-kapaċità tal-infrastruttura****Artikolu 38***Drittijiet tal-kapaċità**

1. Il-kapaċità tal-infrastruttura għandha tiġi allokata minn maniger tal-infrastruttura Ladarba tkun allokata lil applikant, din ma għandhiex tiġi ttrasferita minn min jirċeviha lejn impriza jew servizz ieħor.

Kull negozjar fil-kapaċità tal-infrastruttura għandu jiġi pprojbit u għandu jwassal għall-eskluzjoni minn aktar allokazzjoni tal-kapaċità.

L-użu tal-kapaċità minn impriza ferrovjarja meta tkun qed twettaq in-negozju ta' applikant li mhux jirċevi impriza ferrovjarja ma għandux jitqies bhala trasferiment.

2. Id-dritt tal-użu ta' kapaċità speċifika tal-infrastruttura fil-forma ta' mogħdija tal-ferrovija jista' jingħata lill-applikanti għal terminu massimu ta' perjodu wiehed ta' skeda tax-xogħol.

Maniger tal-infrastruttura u applikant jistgħu jidhlu fi ftehim ta' qafas kif stipulat fl-Artikolu 42 għall-użu tal-kapaċità fuq l-infrastruttura ferrovjarja rilevanti għal terminu itwal minn perjodu wiehed ta' skeda tax-xogħol.

3. Id-drittijiet u l-obbligi rispettivi tal-manigiers tal-infrastruttura u tal-applikanti fir-rigward ta' kull allokazzjoni tal-kapaċità għandha tiġi stipulata fil-kuntratti jew fil-liġi tal-Istati Membri.

**▼M1**

4. Fejn applikant bihsiebu jitlob kapaċità tal-infrastruttura bil-hsieb li jopera servizz għall-passiġġieri, fi Stat Membru fejn id-dritt ta' aċċess għall-infrastruttura ferrovjarja huwa limitat f'konformità mal-Artikolu 11, huwa għandu jinforma lill-manigiers tal-infrastruttura u l-korpi regolatorji kkonċernati mhux inqas minn 18-il xahar qabel id-dhul fis-seħh tal-iskeda ta' zmien operattiva li magħha tkun marbuta t-talba għall-kapaċità. Sabiex il-korpi regolatorji kkonċernati jkunu jistgħu jivvalutaw l-impatt ekonomiku potenzjali fuq il-kuntratti pubbliċi għal servizzi ezistenti, il-korpi regolatorji għandhom jiżguraw li kwalunkwe awtorità kompetenti li tat servizz ferrovjarju għall-passiġġieri fuq dik ir-rotta ddefinita f'kuntratt pubbliku għal servizz, kwalunkwe awtorità kompetenti oħra interessata bid-dritt li tillimita l-aċċess skont l-Artikolu 11 u

**▼M1**

kwalunkwe impriza ferrovjarja li twettaq il-kuntratt pubbliku għal servizz fuq ir-rotta ta' dak is-servizz għall-passiġġieri tiġi mgharrfa minghajr dewmien żejjed u mhux iktar tard minn 10 ijiem wara.

**▼B***Artikolu 39***Allokazzjoni tal-kapaċità**

1. L-Istati Membri jistgħu jistipulaw qafas għall-allokazzjoni tal-kapaċità tal-infrastruttura suġġetta għall-kundizzjoni ta' indipendenza tal-immaniġġjar stipulata fl-Artikolu 4. Għandhom jiġu stipulati regoli speċifiċi għall-allokazzjoni tal-kapaċità. Il-manijer tal-infrastruttura għandu jwettaq il-proċessi tal-allokazzjoni tal-kapaċità. B'mod partikolari, il-manijer tal-infrastruttura għandu jiżgura li l-kapaċità tal-infrastruttura tiġi allokata b'mod ġust u nondiskriminatorju u skont il-liġi tal-Unjoni.

2. Il-manijers tal-infrastruttura għandhom jirrispettaw il-kunfidenzjalità kummerċjali tal-informazzjoni mogħtija lilhom.

*Artikolu 40***Kooperazzjoni fl-allokazzjoni tal-kapaċità infrastrutturali fuq aktar minn network wiehed**

1. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-manijers tal-infrastruttura jikkooperaw biex jippermettu l-holqien u l-allokazzjoni effiċjenti tal-kapaċità tal-infrastruttura li taqsam aktar minn network wiehed tas-sistema ferrovjarja tal-Unjoni, inkluż taht ftehimiet qafas imsemmija fl-Artikolu 42. Il-manijers tal-infrastruttura għandhom jistabbilixxu dawk il-proċeduri li huma xierqa, suġġett għar-regoli stabbiliti f'din id-Direttiva u għandhom jorganizzaw mogħdijiet tal-ferrovija li jaqsmu aktar minn network wiehed kif jixraq.

L-Istati Membri għandhom jiżguraw li r-rappreżentanti tal-manijers tal-infrastruttura li d-deċiżjonijiet tal-allokazzjoni tagħhom għandhom impatt fuq manijers tal-infrastruttura oħrajn jinghaqdu sabiex tiġi kkoordinata l-allokazzjoni ta', jew sabiex tiġi allokata l-kapaċità tal-infrastruttura kollha rilevanti fuq livell internazzjonali, minghajr preġudizzju għar-regoli speċifiċi miġbura fil-liġi tal-Unjoni dwar in-networks orjentati lejn it-trasport tal-merkanzija bil-ferrovija. Il-prinċipji u l-kriterji għall-allokazzjoni tal-kapaċità stabbiliti skont din il-kooperazzjoni għandhom jiġu ppubblikati mill-manijers tal-infrastruttura fid-dikjarazzjoni tan-network tagħhom b'konformità mal-paragrafu 3 tal-Anness IV. Rappreżentanti xierqa ta' manijers tal-infrastruttura minn pajjiżi terzi jistgħu jiġu assoċjati ma' dawn il-proċeduri.

2. Il-Kummissjoni għandha tiġi infurmata u mistiedna tattendi bhala osservatur għal-laqgħat prinċipali li fihom jiġu żviluppati prinċipji u Prattiki komuni għall-allokazzjoni tal-infrastruttura. Il-korpi regolatorji għandhom jirċievu biżżejjed informazzjoni dwar l-iżvilupp ta' prinċipji u Prattiki komuni għall-allokazzjoni ta' infrastruttura u minn sistemi ta' allokazzjoni bbażati fuq l-IT, biex ikunu jistgħu jaqdu d-dmirijiet tagħhom ta' superviżjoni regolatorja skont l-Artikolu 56.

3. F'kull laqgħa jew attività oħra li ssir biex tippermetti l-allokazzjoni tal-kapaċità tal-infrastruttura għal servizzi ferrovjarji tat-transnetwork, id-deċiżjonijiet għandhom jittiehdu biss mir-rappreżentanti tal-manijers tal-infrastruttura.

4. Il-partiċipanti fil-kooperazzjoni msemmija fil-paragrafu 1 għandhom jiżguraw li s-shubija li fiha l-metodi ta' thaddim tagħha u l-kriterji kollha rilevanti użati biex tiġi vvalutata u allokata l-kapaċità tal-infrastruttura jsiru pubblikament disponibbli.



**▼B**

5. Waqt li jahdmu b'kooperazzjoni kif imsemmi fil-paragrafu 1, il-manigers tal-infrastruttura għandhom jivvalutaw il-htieġa għal mogħdijiet internazzjonali tal-ferrovija, u jistgħu meta mehtieġ jipproponuhom u jorganizzawhom, biex jiffaċilitaw it-thaddim ta' ferroviji tal-merkanzija li huma suġġetti għal talba *ad hoc* kif imsemmi fl-Artikolu 48.

Dawn il-mogħdijiet internazzjonali tal-ferrovija rrangati minn qabel għandhom ikunu disponibbli għall-applikanti permezz tal-manigers parteċipanti tal-infrastruttura.

*Artikolu 41***Applikanti**

1. It-talbiet għall-kapaċità tal-infrastruttura jistgħu jsiru minn applikanti. Sabiex tintuża tali kapaċità tal-infrastruttura, l-applikanti għandhom jahtru impriza ferrovjarja biex tikkonkludi fethim mal-maniger tal-infrastruttura skont l-Artikolu 28. Dan hu mingħajr preġudizzju għad-dritt tal-applikanti li jikkonkludu ftehimiet mal-manigers tal-infrastruttura taht l-Artikolu 44(1).

2. Il-maniger tal-infrastruttura jista' jistabbilixxi r-rekwiziti fir-rigward tal-applikanti sabiex jiżgura li l-aspettattivi leġittimi tiegħu dwar id-dhul futur u l-użu tal-infrastruttura jiġu ssalvagwardjati. Dawn ir-rekwiziti għandhom ikunu adegwati, trasparenti u nondiskriminatorji. Huma għandhom jiġu speċifikati fid-dikjarazzjoni dwar in-netwerk kif imsemmi fil-punt 3(b) tal-Anness IV. Huma jistgħu jinkludu biss il-forniment ta' garanzija finanzjarja li ma għandhiex tkun aktar mil-livell xieraq li għandu jkun proporzjonali għal-livell ikkontemplat tal-attività tal-applikant, u l-iżgurar tal-kapaċità li jiġu ppreparati offerti li jkunu konformi mal-kapaċità infrastrutturali.

3. Qabel 16 ta' Ġunju 2015, il-Kummissjoni għandha tadotta miżuri ta' implimentazzjoni li jistabbilixxu d-dettalji tal-kriterji li għandhom jiġu segwiti biex jiġi applikat il-paragrafu 2. Dawk l-atti ta' implimentazzjoni għandhom jiġu adottati f'konformità mal-proċedura ta' eżami msemmija fl-Artikolu 62(3).

*Artikolu 42***Ftehimiet ta' qafas**

1. Mingħajr preġudizzju għall-Artikoli 101, 102 u 106 tat-TFUE, ftehim ta' qafas jista' jiġi konkluż bejn maniger tal-infrastruttura u applikant. Dan il-ftehim ta' qafas għandu jispeċifika l-karatteristiċi tal-kapaċità tal-infrastruttura mehtieġa minn applikant u offruta lilu tul perjodu ta' żmien li jaqbeż perjodu wiehed ta' skeda tax-xogħol.

Il-ftehim ta' qafas ma għandux jispeċifika mogħdija tal-ferrovija fid-dettall, imma għandu jkun tali li jilhaq il-htigijiet leġittimi kummerċjali tal-applikant. Stat Membru jista' jitlob approvazzjoni minn qabel ta' dan il-ftehim ta' qafas mill-korp regolatorju msemmi fl-Artikolu 55 ta' din id-Direttiva.

2. Ftehim ta' qafas ma għandux ikun tali li jipprekludi l-użu tal-infrastruttura rilevanti minn applikanti jew servizzi oħrajn.

3. Ftehim ta' qafas għandu jippermetti għall-emendar jew għal-limitazzjoni tat-termeni tiegħu biex jippermetti li jsir użu ahjar tal-infrastruttura ferrovjarja.

**▼B**

4. Ftehim ta' qafas jista' jiġbor fih penali jekk ikun mehtieg li jiġi emendat jew itterminat.

5. Il-ftehimiet ta' qafas għandhom, fil-prinċipju, jkopru perjodu ta' hames snin, li jistgħu jiġġeddu għal perjodi ugwali għat-tul ta' żmien originali tagħhom. Il-manijer tal-infrastruttura jista' jaqbel ma' perjodi iqsar jew itwal f'kazijiet speċifiċi. Kwalunkwe perjodu itwal minn hames snin għandu jiġi ġġustifikat permezz tal-eżistenza ta' kuntratti kummerċjali, ta' investimenti speċjalizzati jew ta' riskji.

6. Għal servizzi li jkunu qed jużaw infrastruttura speċjalizzata, imsemmija fl-Artikolu 49, li tehtieg investiment sostanzjali u fit-tul, iġġustifikat b'mod dovut mill-applikant, il-ftehimiet ta' qafas jistgħu jkunu ta' perjodu ta' 15-il sena. Kwalunkwe perjodu itwal minn 15-il sena għandu jkun permissibbli biss f'kazijiet eċċezzjonali, b'mod partikolari fejn ikun hemm investiment kbir u fit-tul, u speċjalment fejn it-tali investiment ikun kopert minn impenji kuntrattwali inkluż pjan multiannwali ta' hlas ta' dejn.

F'kazijiet eċċezzjonali bħal dawn, il-ftehim ta' qafas jista' jistabbilixxi l-karatteristiċi dettaljati tal-kapaċità li għandhom ikunu provduti lill-applikant għat-tul tal-ftehim ta' qafas. Dawk il-karatteristiċi jistgħu jinkludu l-frekwenza, il-volum u l-kwalità tal-mogħdijiet tal-ferroviji. Il-manijer tal-infrastruttura jista' jnaqqas kapaċità riżervata li, fuq perjodu ta' mill-anqas sahar, tkun intużat anqas mill-kwota ta' limitu msemmija fl-Artikolu 52.

Mill-1 ta' Jannar 2010 'il quddiem, ftehim ta' qafas inizjali jista' jitfassal għal perjodu ta' hames snin, li jista' jiġġedded darba, abbażi tal-karatteristiċi tal-kapaċità użati mill-applikanti li jhaddmu servizzi qabel l-1 ta' Jannar 2010, sabiex jitqiesu l-investimenti speċjalizzati jew tal-eżistenza ta' kuntratti kummerċjali. Il-korp regolatorju msemmi fl-Artikolu 55 għandu jkun responsabbli sabiex jawtorizza d-dhul fis-seħh tat-tali ftehim.

7. Filwaqt li tiġi rispettata l-kunfidenzjalità kummerċjali, in-natura ġenerali ta' kull ftehim ta' qafas għandha tkun disponibbli għal kull parti interessata.

8. Abbażi tal-esperjenza ta' korpi regolatorji, awtoritajiet u imprizi ferrovjarji kompetenti, u abbażi tal-attivitajiet tan-netwerk imsemmi fl-Artikolu 57(1), il-Kummissjoni tista' tadotta miżuri li jistabbilixxu d-dettalji tal-proċedura u l-kriterji li jridu jiġu segwiti għall-applikazzjoni ta' dan l-Artikolu. Dawk l-atti ta' implimentazzjoni għandhom jiġu adottati f'konformità mal-proċedura ta' eżami msemmija fl-Artikolu 62(3).

*Artikolu 43***Skeda għall-proċess tal-allokazzjoni**

1. Il-manijer tal-infrastruttura għandu jzomm mal-iskeda għall-allokazzjoni tal-kapaċità stabbilita fl-Anness VII.

2. Il-Kummissjoni għandu jkollha s-setgħa tadotta atti delegati skont l-Artikolu 60 rigward ċerti emendi għall-Anness VII. B'hekk, wara li jiġi kkonsultati l-manijers tal-infrastruttura kollha, l-Anness VII jista' jiġi emendat biex jitqiesu kunsiderazzjonijiet operattivi tal-proċess ta' allokazzjoni. Dawk l-emendi għandhom ikunu bbażati fuq dak li hu mehtieg fid-dawl tal-esperjenza sabiex ikun żgurat proċess ta' allokazzjoni effiċjenti u jkun rifless it-thassib operattiv tal-manijers tal-infrastruttura.

**▼B**

3. Il-manigġers tal-infrastruttura għandhom jaqblu mal-manigġers l-oħrajn tal-infrastruttura kkonċernati dwar liema mogħdijiet tal-ferroviji għandhom jiġu inklużi fl-iskeda tax-xogħol, qabel ma jibdeu il-konsultazzjoni dwar l-abbozz tal-iskeda tax-xogħol. L-aġġustamenti għandhom isiru biss jekk ikunu assolutament meħtieġa.

*Artikolu 44***Applikazzjonijiet**

1. L-applikanti jistgħu japplikaw skont il-liġi pubblika jew privata għand il-manigġer tal-infrastruttura biex jitolbu ftehim li jiggwarantixxi d-drittijiet għall-użu tal-infrastruttura tal-ferrovija permezz tal-hlas ta' imposta kif previst fit-Taqsima 2 tal-Kapitolu IV.

2. Talbiet li jirrelataw mal-iskeda tax-xogħol regolari għandhom ikunu konformi mal-limiti ta' żmien stabbiliti fl-Anness VII.

3. Applikant li huwa firmatarju fi ftehim ta' qafas għandu japplika skont dak il-ftehim.

4. Għal mogħdijiet tal-ferrovja li jaqsmu aktar minn netwerk wiehed, il-manigġers tal-infrastruttura għandhom jiżguraw illi l-applikanti jkunu jistgħu japplikaw f'punt ta' waqfa waħda li jkun jew korp kongunt stabbilit mill-manigġers tal-infrastruttura jew manigġer tal-infrastruttura wiehed involut fil-mogħdija tal-ferrovija. Dak il-manigġer tal-infrastruttura għandu jkollu l-permess jaġixxi f'isem l-applikant sabiex ifittex il-kapaċità ma' manigġers oħrajn rilevanti tal-infrastruttura. Dan ir-rekwiżit huwa mingħajr preġudizzju għar-Regolament (UE) Nru 913/2010 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat- 22 ta' Settembru 2010 dwar netwerk ferrovjarju Ewropew għat-trasport ta' merkanzija kompetittiv<sup>(1)</sup>.

*Artikolu 45***Skedar**

1. Il-manigġer tal-infrastruttura għandu, sa fejn possibbli, jissodisfa talbiet kollha għall-kapaċità tal-infrastruttura inklużi talbiet għall-mogħdijiet tal-ferroviji li jaqsmu aktar minn netwerk wiehed, u għandhom, se fejn possibbli, jiehdu kont tal-irbit kollu fuq l-applikanti, inkluż l-effett ekonomiku fuq in-negozju tagħhom.

2. Il-manigġer tal-infrastruttura jista' jagħti prijorità lil servizzi speċifiċi fil-proċess ta' skedar u ta' koordinazzjoni, imma biss kif stabbilit fl-Artikoli 47 u 49.

3. Il-manigġer tal-infrastruttura għandu jikkonsulta lill-partijiet interessati dwar l-abbozz tal-iskeda tax-xogħol u jagħtihom għall-inqas xahar żmien biex jagħtu l-opinjoni tagħhom. Il-partijiet interessati għandhom jinkludu lil dawk kollha li jkunu talbu l-kapaċità tal-infrastruttura kif ukoll lill-partijiet l-oħrajn li jixtiequ jkollhom l-opportunità li jikkomentaw dwar kif l-iskeda tax-xogħol tista' taffettwalhom l-abbiltà li jipprokuraw servizzi ferrovjarji waqt il-perjodu tal-iskeda tax-xogħol.

4. Il-manigġer tal-infrastruttura għandu jiehu miżuri xierqa biex jitratta kull thassib li jkun espress.

<sup>(1)</sup> ĠU L 276, 20.10.2010, p. 22.



#### Artikolu 46

##### Proċess ta' koordinazzjoni

1. Matul il-proċess tal-iskedar imsemmi fl-Artikolu 45, fejn il-maniger tal-infrastruttura jiltaqa' ma' kunflitti bejn talbiet differenti, għandu jipprova, permezz ta' koordinazzjoni tat-talbiet, jiżgura li r-rekwiziti kollha jitqabblu flimkien bl-ahjar mod possibbli.

2. Fejn tinqala' sitwazzjoni li teħtieg il-koordinament, il-maniger tal-infrastruttura għandu d-dritt, flimkien raġonevoli, li jipproponi kapacità tal-infrastruttura li tkun differenti minn dik mitluba.

3. Il-maniger tal-infrastruttura għandu jipprova, permezz ta' konsultazzjonijiet mal-applikanti xierqa jsołvi kull kunflitt. Tali konsultazzjoni għandha tkun ibbażata fuq l-iżvelar tal-informazzjoni li għejja fi żmien raġonevoli, mingħajr hłas u bil-miktub jew f'forma elettronika:

- (a) il-mogħdijiet tal-ferrovija mitluba mill-applikanti l-oħra kollha fuq l-istess rotot;
- (b) il-mogħdijiet tal-ferrovija allokatu fuq bażi preliminari lill-applikanti l-oħra kollha fuq l-istess rotot;
- (c) il-mogħdijiet tal-ferrovija alternattivi propoſti fuq ir-rotot rilevanti skont il-paragrafu 2;
- (d) id-dettalji shah tal-kriterji li qed jintużaw fil-proċess tal-allokkazzjoni tal-kapaċità.

Skont l-Artikolu 39(2), dik l-informazzjoni għandha tingħata mingħajr ma tiġi żvelata l-identità tal-applikanti l-oħra, sakemm l-applikanti kkonċernati ma jkunux qablu ma' tali żvelar.

4. Il-prinċipji li jirregolaw il-proċess tal-koordinazzjoni għandhom jiġu stabbiliti fid-dikjarazzjoni dwar in-netwerk. Dawn għandhom, b'mod partikolari, jirriflettu d-diffikultà li jiġu rranġati mogħdijiet internazzjonali tal-ferroviji u l-effett li jista' jkollha l-modifika fuq manigers oħrajn tal-infrastruttura.

5. Fejn it-talbiet għall-kapaċità tal-infrastruttura ma jistgħux jiġu sodisfatti mingħajr koordinazzjoni, il-maniger tal-infrastruttura għandu jipprova jakkomoda t-talbiet kollha permezz tal-koordinazzjoni.

6. Mingħajr preġudizzju għall-proċeduri ta' appell eżistenti u għall-Artikolu 56, fil-każ ta' tilwim dwar l-allokkazzjoni tal-kapaċità tal-infrastruttura, għandha tkun disponibbli sistema għar-riżoluzzjoni tat-tilwim sabiex dan it-tilwim jiġi riżolt minnufih. Din is-sistema għandha tkun stipulata fid-dikjarazzjoni dwar in-netwerk. Jekk tiġi applikata din is-sistema, għandha tintlaħaq deċiżjoni fi żmien 10 ijiem tax-xogħol.

#### Artikolu 47

##### Infrastruttura kkongestjonata

1. Meta, wara l-koordinazzjoni tal-mogħdijiet ferrovjarji mitluba u l-konsultazzjoni mal-applikanti, ma jkunx possibbli li jiġu sodisfatti t-talbiet għall-kapaċità tal-infrastruttura b'mod adegwat, il-maniger tal-infrastruttura għandu minnufih jiddikara li dik it-taqsim tal-infrastruttura li seħħ dan fuqha hija kkongestjonata. Dan għandu jsir ukoll għall-infrastruttura li hija mistennija li ssofri minn nuqqas ta' kapaċità fil-futur qrib.

2. Fejn l-infrastruttura tkun għet iddikjarata kkongestjonata, il-maniger tal-infrastruttura għandu jwettaq analiżi tal-kapaċità kif previst fl-Artikolu 50, sakemm ma jkunx diġà qed jiġi implimentat pjan għat-titjib tal-kapaċità kif previst fl-Artikolu 51.

**▼B**

3. Fejn l-imposti skont l-Artikolu 31(4) ma jkunux gew iddebitati jew ma jkunux laħqu riżultat sodisfaċenti u l-infrastruttura tkun giet iddikjarata kkonġestjonata, il-maniger tal-infrastruttura jista' wkoll juża kriterji ta' prijorità biex jalloka l-kapaċità tal-infrastruttura.

4. Il-kriterji ta' prijorità għandhom iqisu l-importanza ta' servizz għas-soċjetà, meta mqabbel ma' kull servizz iehor li konsegwentement ikun se jiġi eskluż.

Sabiex jiġi ggarantit l-iżvilupp ta' servizzi tat-trasport adegwati f'dan il-qafas, partikolarment biex jikkonformaw mar-rekwiżiti tas-servizz pubbliku jew biex jiġi promoss l-iżvilupp nazzjonali u internazzjonali tat-trasport tal-merkanzija bil-ferrovija, l-Istati Membri jistgħu jiehdu kull miżura meħtieġa, b'kundizzjonijiet nondiskriminatorji, biex jiżguraw li dawn is-servizzi jingħataw prijorità meta tiġi allokata l-kapaċità tal-infrastruttura.

L-Istati Membri jistgħu, fejn huwa xieraq, jagħtu lill-maniger tal-infrastruttura kumpens li jikkorrispondi għal kull telf tad-dhul relatat mal-ħtieġa li tiġi allokata kapaċità partikolari għal ċerti servizzi skont it-tieni subparagrafu.

Dawk il-miżuri u dak il-kumpens għandhom jinkludu il-qies tal-effett ta' din l-eskluzjoni fi Stati Membri oħrajn.

5. L-importanza tas-servizzi tal-merkanzija, u b'mod partikolari tas-servizzi internazzjonali tat-trasport tal-merkanzija, għandhom jitqiesu b'mod adegwat fid-determinazzjoni tal-kriterji ta' prijorità.

6. Il-proċeduri li għandhom jiġu segwiti u l-kriterji li għandhom jiġu użati meta l-infrastruttura tkun ikkonġestjonata għandhom jiġu stabbiliti fid-dikjarazzjoni dwar in-netwerk.

*Artikolu 48***Talbiet ad hoc**

1. Il-maniger tal-infrastruttura għandu jirrispondi għal talbiet *ad hoc* għal mogħdijiet tal-ferroviji individwali mill-aktar fis possibbli, u f'kull każ, fi żmien hamest ijiem tax-xogħol. L-informazzjoni mogħtija dwar il-kapaċità żejda disponibbli għandha tkun disponibbli għall-applikanti kollha li jixtiequ jużaw din il-kapaċità.

2. Il-manigers tal-infrastruttura għandhom, fejn meħtieġ, iwettqu evalwazzjoni tal-bżonn tal-kapaċità ta' riserva li tinzamm disponibbli fl-aħħar skeda tax-xogħol biex ikunu jistgħu jirrispondu malajr għal talbiet *ad hoc* prevedibbli għall-kapaċità. Dan għandu japplika wkoll f'każijiet ta' infrastruttura konġestjonata.

*Artikolu 49***Infrastruttura speċjalizzata**

1. Mingħajr preġudizzju għall-paragrafu 2, il-kapaċità tal-infrastruttura għandha titqies disponibbli għall-użu tat-tipi kollha ta' servizzi li jikkonformaw mal-karatteristiċi meħtieġa għat-thaddim fil-mogħdija tal-ferrovija.

**▼B**

2. Meta jkun hemm rotot alternattivi adegwati, il-maniger tal-infrastruttura jista', wara li jikkonsulta lill-partijiet interessati, jindika infrastruttura partikolari għall-użu minn tipi speċifiċi tat-traffiku. Mingħajr preġudizzju għall-Artikoli 101, 102 u 106 tat-TFUE, fejn issehh din it-tip ta' identifikazzjoni, il-maniger tal-infrastruttura jista' jagħti prijorià lil dan it-tip ta' traffiku fl-allokkazzjoni tal-kapaċità tal-infrastruttura.

Din l-identifikazzjoni ma għandhiex ma thallix li jsir użu ta' din it-tip ta' infrastruttura minn tipi oħrajn tat-traffiku meta l-kapaċità tkun disponibbli.

3. Fejn l-infrastruttura tkun giet indikata hekk kif imsemmi fil-paragrafu 2, dan għandu jiġi ddikjarat fid-dikjarazzjoni dwar in-network.

*Artikolu 50***Analizi tal-kapaċità**

1. L-iskop tal-analizi tal-kapaċità huwa li jiġu ddeterminati l-konstrizzjonijiet fuq il-kapaċità tal-infrastruttura li minhabba fihom it-talbiet għall-kapaċità ma jistgħux jiġu sodisfatti b'mod adegwat, u biex jiġu proposti metodi biex talbiet addizzjonali jiġu sodisfatti. L-analizi tal-kapaċità għandha tidentifika r-raġunijiet għall-kongestjoni u liema miżuri jistgħu jittiehdu fi żmien qasir u medju biex titnaqqas il-kongestjoni.

2. L-analizi tal-kapaċità għandha tqis l-infrastruttura, il-proċeduri tat-thaddim, in-natura tas-servizzi differenti li qed iħaddmu u l-effett ta' dawn il-fatturi kollha fuq il-kapaċità tal-infrastruttura. Il-miżuri li għandhom jitqiesu għandhom jinkludu b'mod partikolari s-servizzi ta' tibdil fir-rotot, l-iskedar mill-ġdid tas-servizzi, it-tibdiliet tal-veloċità u t-titjib fl-infrastruttura.

3. Analizi tal-kapaċità għandha titlesta fi żmien sitt xhur mill-identifikazzjoni tal-infrastruttura bhala waħda kkongestjonata.

*Artikolu 51***Pjan għat-titjib tal-kapaċità**

1. Fi żmien sitt xhur mit-tlestija ta' analizi tal-kapaċità, il-maniger tal-infrastruttura għandu jipproduċi pjan għat-titjib tal-kapaċità.

2. Il-pjan għat-titjib tal-kapaċità għandu jiġi żviluppat wara konsultazzjoni mal-utenti tal-infrastruttura kkongestjonata rilevanti.

Għandu jidentifika:

- (a) ir-raġunijiet għall-kongestjoni;
- (b) l-iżvilupp tat-traffiku li probabbli jkun hemm fil-futur;
- (c) ik-konstrizzjonijiet fuq l-iżvilupp tal-infrastruttura;
- (d) l-għażliet u l-ispejjeż għat-titjib tal-kapaċità inklużi t-tibdiliet possibbli għall-imposti tal-aċċess.

Abbażi ta' analizi tal-benefiċċji tal-ispejjeż tal-miżuri possibbli identifikati, għandu jiddetermina wkoll l-azzjoni li għandha tittiehed sabiex tittejjeb il-kapaċità tal-infrastruttura, inkluża skeda ta' żmien għall-implementazzjoni tal-miżuri.

**▼B**

Il-pjan jista' jkun sugġett għall-approvazzjoni minn qabel mill-Istat Membru.

3. Il-manijer tal-infrastruttura għandu jieqaf milli jimponi kwalunkwe imposta għall-infrastruttura rilevanti skont l-Artikolu 31(4) f'kazijiet meta:

- (a) ma jipproduċix il-pjan għat-titjib tal-kapaċità; jew
- (b) ma jagħmilx progress fl-azzjonijiet identifikati fil-pjan għat-titjib tal-kapaċità.

4. Minkejja l-paragrafu 3 ta' dan l-Artikolu, il-manijer tal-infrastruttura jista', sugġett għall-approvazzjoni tal-korp regolatorju msemmi fl-Artikolu 55 jibqa' jimponi dawk l-imposti jekk:

- (a) il-pjan għat-titjib tal-kapaċità ma jistax jiġi realizzat għal raġunijiet lil hinn mill-kontroll tiegħu; jew
- (b) l-għażliet disponibbli mhumiex ekonomikament jew finanzjarjament vijabbli.

*Artikolu 52***Użu tal-mogħdijiet ferrovjarji**

1. Fid-dikjarazzjoni dwar in-netwerk, il-manijer tal-infrastruttura għandu jispeċifika l-kundizzjonijiet li permezz tagħhom se jqis il-livelli preċedenti tal-użu tal-mogħdijiet tal-ferrovija fid-determinazzjoni tal-prijoritajiet għall-proċess tal-allokazzjoni.

2. Għall-infrastruttura kkonġestjonata b'mod partikolari, il-manijer tal-infrastruttura għandu jitlob li tiġi ċeduta mogħdija tal-ferrovija li, fi żmien ta' mill-inqas xahar, tkun intuzat inqas minn kwota ta' limitu li għandha tiġi stipulata fid-dikjarazzjoni dwar in-netwerk, sakemm dan ma kienx dovut għal raġunijiet mhux ekonomiċi lil hinn mill-kontroll tal-applikant.

*Artikolu 53***Kapaċità tal-infrastruttura għal xogħol ta' manutenzjoni**

1. It-talbiet għall-kapaċità tal-infrastruttura sabiex ikun jista' jsir xogħol ta' manutenzjoni għandhom jiġu sottomessi waqt il-perjodu tal-iskedar.

2. Għandu jitqies b'mod adegwat mill-manijer tal-infrastruttura l-effett tal-kapaċità tal-infrastruttura rriservata għax-xogħol ta' manutenzjoni tal-binarji skedati fuq l-applikanti.

3. Il-manijer tal-infrastruttura għandu jinforma, mill-ikar fis possibbli, lill-partijiet interessati dwar il-kapaċità tal-infrastruttura li ma tkunx disponibbli minhabba xogħol ta' manutenzjoni mhux skedat.

**▼M1**

Il-korp regolatorju jista' jitlob lill-manijer tal-infrastruttura biex jagħmel din l-informazzjoni disponibbli għalih, jekk iqis li dan huwa necessarju.

**▼B***Artikolu 54***Mizuri speċjali li għandhom jittiehdu fil-każ ta' disturb****▼M1**

1. Fil-każ ta' tfixkil għall-movimenti tal-ferroviji kkawżat minn ħsarat tekniċi jew minn incidenti, il-maniger tal-infrastruttura għandu jiehu l-passi kollha meħtieġa biex iregġa' lura s-sitwazzjoni għan-normal. Għal dak l-iskop, għandu jfassal pjan ta' kontinġenza li jelenka l-korpi varji li għandhom jiġu infurmati fil-każ ta' incidenti serji jew ta' disturb serji għall-movimenti tal-ferroviji. F'każ ta' tfixkil li jkollu impatt potenzjali fuq it-traffiku transfruntier, il-maniger tal-infrastruttura għandu jikkondividi kwalunkwe informazzjoni rilevanti ma' manigers oħra tal-infrastruttura li n-netwerk u t-traffiku tagħhom jistgħu jkunu affettwati minn dak it-tfixkil. Il-manigers tal-infrastruttura kkonċernati għandhom jikkooperaw sabiex iregġgħu lura t-traffiku transfruntier għan-normal.

**▼B**

2. F'emergenza u, fejn ikun assolutament meħtieġ, minhabba ħsara li minhabba fiha l-infrastruttura ma tkunx tista' tintuża b'mod temporanju, il-linji ferrovjarji allokatu jistgħu jiġu rtirati mingħajr twissija għal kemm ikun meħtieġ biex tisewwa s-sistema.

Il-maniger tal-infrastruttura jista', jekk iqis li dan huwa meħtieġ, jesigi li l-imprizi ferrovjarji jagħmlulu disponibbli r-rizorsi li huwa jhoss li huma l-aktar xierqa biex is-sitwazzjoni tingieb għan-normal mill-aktar fis possibbli.

3. L-Istati Membri jistgħu jesigu li l-imprizi ferrovjarji jinvolvu rwiehhom fl-assigurazzjoni tal-infurzar u tal-monitoraġġ tal-konformità tagħhom stess mal-istandards u r-regoli tas-sikurezza.

*TAQSIMA 4***Korp regolatorju***Artikolu 55***Korp regolatorju**

1. Kull Stat Membru għandu jistabbilixxi korp regolatorju nazzjonali wiehed għas-settur ferrovjarju. Mingħajr preġudizzju għall-paragrafu 2, dan il-korp għandu jkun awtorità indipendenti li, f'termini organizzattivi, funzjonali, gerarkiċi u ta' tehid ta' deċizzjoni, hija legalment distinta u indipendenti minn kull entità pubblika jew privata oħra. Il-korp għandu jkun ukoll indipendenti fl-organizzazzjoni tiegħu, fid-deċiżjonijiet tiegħu dwar il-finanzjament, fl-istruttura legali u fit-tehid tad-deċiżjonijiet minn kull maniger, korp tat-tqeghid tal-imposti, korp tal-allokkazzjoni jew minn kull applikant. Barra minn hekk, għandu jkun indipendenti funzjonalment minn kwalunkwe awtorità kompetenti involuta fl-ghotja ta' kuntratt ta' servizz pubbliku.

2. L-Istati Membri jistgħu jistabbilixxu korpi regolatorji li jkunu kompetenti għal diversi taqsimiet regolati, jekk dawn l-awtoritajiet regolatorji integrati jissodisfaw ir-rekwiziti ta' indipendenza stabbiliti



## ▼B

fil-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu. Il-korp regolatorju għas-settur ferrovjarju jista' wkoll jingħaqad f'termini organizzattivi mal-awtorità nazzjonali tal-kompetizzjoni msemmija fl-Artikolu 11 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1/2003 tas-16 ta' Diċembru 2002 fuq l-implimentazzjoni tar-regoli tal-kompetizzjoni mnizzlin fl-Artikoli 101 u 102 tat-Trattat<sup>(1)</sup>, l-awtorità tas-sigurtà stabbilita skont id-Direttiva 2004/49/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tad-29 ta' April 2004 fuq is-sigurtà tal-linji tal-ferrovija tal-Komunità<sup>(2)</sup> jew l-awtorità tal-liċenzjar imsemmija fil-Kapitolu III ta' din id-Direttiva, jekk il-korp kongunt jissodisfa r-rekwiżiti ta' indipendenza stabbiliti fil-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu.

3. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-korp regolatorju jkollu l-persunal u jiġi amministrat b'tali mod li tkun iggarantita l-indipendenza tiegħu. Huma għandhom, b'mod partikolari, jiżguraw li l-persuni inkarigati mid-deċiżjonijiet li għandhom jittiehdu mill-korp regolatorju skont l-Artikolu 56, bhall-membri tal-bord eżekuttiv tiegħu, ►C1 fejn rilevanti, jinhatru, skont regoli ċari u trasparenti li jiggwarantixxu l-indipendenza tagħhom, mill-kabinett nazzjonali jew mill-kunsill tal-ministri jew minn kwalunkwe awtorità pubblika li ma teżercitax direttament drittijiet ta' sieda fuq impriżi regolati. ◀

L-Istati Membri għandhom jideċiedu jekk dawn il-persuni jinhatrux għal terminu ta' żmien fiss jew rinnovabbli, jew fuq bażi permanenti li tippermetti tnehhija biss għal raġunijiet dixxiplinarji mhux marbuta mat-tehid ta' deċiżjoni tagħhom. Huma għandhom jintgħazlu fi proċedura trasparenti fuq il-bażi tal-mertu tagħhom, inkluż kompetenza xierqa u esperjenza rilevanti, preferibbilment fil-qasam tal-ferroviji jew industrij oħra tan-netwerk.

L-Istati Membri għandhom jiżguraw li dawn il-persuni jaġixxu b'mod indipendenti minn kwalunkwe interess tas-suq relatat mas-settur ferrovjarju, u għaldaqstant ma għandu jkollhom l-ebda relazzjoni ta' interess jew kummerċjali ma' kwalunkwe impriża jew entità regolata. Għal dan l-iskop, dawn il-persuni għandhom jaġhmlu, kull sena, dikjarazzjoni ta' impenn u dikjarazzjoni ta' interessi, fejn jindikaw kull interess dirett jew indirett li jista' jiġi kkunsidrat ta' preġudizzju għall-indipendenza tagħhom u li jista' jinfluwenzahom fil-qadi ta' kwalunkwe funzjoni tagħhom. Dawn il-persuni għandhom jirtiraw mit-tehid ta' deċiżjoni f'każijiet li jikkonċernaw impriża li magħha kellhom xi rabta diretta jew indiretta matul is-sena qabel it-tnejdija ta' proċedura.

Huma m'għandhomx ifittxu jew jiehdu struzzjonijiet minn ebda gvern jew entità pubblika jew privata oħra meta jwettqu l-funzjonijiet tal-korp regolatorju, u jkollhom awtorità sħiħa fuq ir-reklutaġġ u l-immaniġġjar tal-persunal tal-korp regolatorju.

Wara t-terminu ta' żmien tagħhom fil-korp regolatorju, ma għandhom ikollhom ebda pożizzjoni professjonali jew responsabilità ma' ebda waħda mill-impriżi jew entitajiet regolati għal perjodu ta' mhux inqas minn sena.

<sup>(1)</sup> ĠU L 1, 4.1.2003, p. 1.

Nota tal-Editur: It-titolu tar-Regolament (KE) Nru 1/2003 ġie aġġustat biex jiehu kont tan-numerazzjoni ġdida tal-artikoli tat-Trattat li jstabbilixxi l-Komunita' Ewropea, skont l-Artikolu 5 tat-Trattat ta' Lisbona; ir-referenza oriġinali kienet lill-Artikolu 81 u 82 tat-Trattat.

<sup>(2)</sup> ĠU L 164, 30.4.2004, p. 44.

**▼B***Artikolu 56***Funzjonijiet tal-korp regolatorju**

1. Mingħajr preġudizzju għall-Artikolu 46(6), applikant għandu jkollu d-dritt li jappella lill-korp regolatorju jekk jemmen li ma giex ittrattat b'mod ekwu, saret diskriminazzjoni kontrih jew saritlu offża bi kwalunkwe mod iehor, u b'mod partikolari kontra deċiżjonijiet adottati mill-manigġer tal-infrastruttura jew fejn hu xieraq, mill-impriża ferrovjarja jew mill-operatur ta' faċilita tas-servizz dwar:

- (a) id-dikjarazzjoni dwar in-netwerk fil-verżjonijiet proviżorji u finali tagħha;
- (b) il-kriterji stabbiliti fiha;
- (c) il-proċess tal-allokazzjoni u r-riżultat tiegħu;
- (d) l-iskema tat-tqegħid tal-imposti;
- (e) il-livell jew l-istruttura tal-imposti infrastrutturali li hu meħtieġ iħallas jew li jista' jkun meħtieġ iħallas;
- (f) l-arranġamenti għall-aċċess skont l-Artikoli 10 sa 13;
- (g) l-aċċess u t-tqegħid ta' imposti għas-servizzi skont l-Artikolu 13;

**▼M1**

- (h) immaniġġjar tat-traffiku;
- (i) ippjanar tat-tigdid u manutenzjoni skedata jew mhux skedata;
- (j) konformità mar-rekwiżiti, inklużi dawk dwar konflitti ta' interess, stabbiliti fl-Artikolu 2(13) u l-Artikoli 7, 7a, 7b, 7c, u 7d.

2. Mingħajr preġudizzju għas-setgħat tal-awtoritajiet nazzjonali tal-kompetizzjoni li jiżguraw il-kompetizzjoni fis-swieq tas-servizzi ferrovjarji, il-korp regolatorju għandu jkollu s-setgħa li jissorvelja s-sitwazzjoni kompetittiva fis-swieq tas-servizzi ferrovjarji, inkluż b'mod partikolari s-suq għal servizzi għall-passiġġieri b'veloċità għolja, u l-attivitajiet tal-manigġers tal-infrastruttura fir-rigward tal-punti (a) sa (j) tal-paragrafu 1. B'mod partikolari, il-korp regolatorju għandu jivverifika li hemm konformità mal-punti (a) sa (j) tal-paragrafu 1 fuq l-inizjattiva tiegħu stess u bil-hsieb li jevita d-diskriminazzjoni kontra l-applikanti. Għandu, b'mod partikolari, jiċċekkja jekk id-dikjarazzjoni dwar in-netwerk fihix klawżoli diskriminatorji jew jekk tohloqx setgħat diskrezzjonali għall-manigġer tal-infrastruttura li jistgħu jintużaw biex issir diskriminazzjoni kontra l-applikanti.

**▼B**

3. Il-korp regolatorju għandu wkoll jikkoopera mill-qrib mal-awtorità nazzjonali tas-sikurezza skont it-tifsira tad-Direttiva 2008/57/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-17 ta' Ġunju 2008 dwar l-interoperebilita tas-sistema ferrovjarja fil-Komunita<sup>(1)</sup>, u l-awtorità tal-hruġ tal-liċenzji skont it-tifsira ta' din id-Direttiva.

L-Istati Membri għandhom jiżguraw li dawn l-awtoritajiet b'mod kongunt jiżviluppaw qafas għall-qsim tat-tagħrif u għall-kooperazzjoni bil-hsieb li jiġu evitati effetti ħżiena fuq il-kompetizzjoni jew is-sikurezza fis-suq ferrovjarju. Dan il-qafas għandu jinkludi mekkaniżmu biex il-korp regolatorju jipprovdi lill-awtoritajiet nazzjonali tas-sikurezza u

(<sup>1</sup>) ĠU L 191, 18.7.2008, p. 1.

**▼B**

tal-hruġ tal-liċenzji rakkomandazzjonijiet dwar kwestjonijiet li jistgħu jolqtu l-kompetizzjoni fis-suq ferrovjarju u biex l-awtorità nazzjonali tas-sikurezza tipprovi lill-korp regolatorju u lill-awtorità tal-hruġ tal-liċenzji rakkomandazzjonijiet dwar kwestjonijiet li jistgħu jolqtu s-sikurezza. Minghajr preġudizzju għall-indipendenza ta' kull awtorità fi hdan il-qasam tal-kompetenzi rispettivi tagħhom, l-awtorità rilevanti għandha teżamina kull rakkomandazzjoni bhal din qabel ma tadotta d-deċiżjonijiet tagħha. Jekk l-awtorità rilevanti tiddeċiedi li tiddevja minn dawn ir-rakkomandazzjonijiet, hija għandha tagħti r-raġunijiet għad-deċiżjonijiet tagħha.

4. L-Istati Membri jistgħu jiddeċiedu li l-korp regolatorju jingħata l-kompetitività li jadotta opinjonijiet mhux vinkolanti dwar il-verżjonijiet proviżorji tal-pjan kummerċjali msemmi fl-Artikolu 8(3), il-ftehim kuntrattwali u l-pjan għat-titjib tal-kapaċità biex jiġi indikat b'mod partikolari jekk dawn l-istrumenti humiex konsistenti mas-sitwazzjoni kompetittiva fis-swieq tas-servizzi ferrovjarji.

5. Il-korp regolatorju għandu jkollu l-kapaċità organizzattiva meħtieġa f'dawk li huma riżorsi umani u materjali, li għandha tkun proporzjonata skont l-importanza tas-settur ferrovjarju fl-Istat Membru.

6. Il-korp regolatorju għandu jiżgura li l-imposti stabbiliti mill-maniger tal-infrastruttura jikkonformaw mat-Taqsima 2 tal-Kapitolu IV u li dawn huma nondiskriminatorji. In-negożjati bejn l-applikanti u l-maniger tal-infrastruttura dwar il-livell tal-imposti infrastrutturali għandhom jiġu permessi biss jekk dawn isiru taħt is-superviżjoni tal-korp regolatorju. Il-korp regolatorju għandu jintervjeni jekk in-negożjati potenzjalment jiksru r-rekwiżiti ta' dan il-Kapitolu.

7. Il-korp regolatorju għandu, regolarment, u, fi kwalunkwe każ, mhux inqas minn kull sentejn, jikkonsulta r-rappreżentanti tal-utenti tas-servizzi tat-trasport ferrovjarju tal-merkanzija u tal-passiġġieri, biex iqisu l-fehmiet tagħhom dwar is-suq ferrovjarju.

8. Il-korp regolatorju għandu jkollu s-setgħa jitlob l-informazzjoni rilevanti mingħand il-maniger tal-infrastruttura, l-applikanti u kull parti terza fl-Istat Membru kkonċernat.

L-informazzjoni mitluba għandha tingħata fi żmien perjodu stabbilit mill-korp regolatorju li m'għandux jaqbeż tul ta' xahar, hlief jekk, f'ċirkostanzi eċċezzjonali, il-korp regolatorju jaqbel fuq estenzjoni tal-limitu ta' żmien li ma għandiex taqbeż xahrejn addizzjonali u jawtorizza tali awtorizzazzjoni. Il-bord regolatorju għandu jkun jista' jinfurza talbiet bhal dawn bil-pieni xierqa, inkluż permezz tal-multi. L-informazzjoni li għandha tingħata lill-korp regolatorju tinkludi d-data kollha li l-korp regolatorju jkun jeħtieġ fil-qafas tal-funzjoni tiegħu ta' appell u tal-funzjoni tiegħu tal-monitoraġġ tal-kompetizzjoni fis-swieq tas-servizzi ferrovjarji skont il-paragrafu 2. Din tinkludi data li hija meħtieġa għall-iskopijiet ta' statistika u ta' osservazzjoni tas-suq.

**▼ M1**

9. Il-korp regolatorju għandu jikkunsidra kull ilment u, kif jixraq, għandu jitlob tagħrif relevanti u jagħti bidu għal konsultazzjonijiet mal-partijiet relevanti kollha, fi żmien xahar minn meta jkun irċieva l-ilment. Huwa għandu jiddeċiedi fuq kull ilment u jiehu azzjoni biex jirrimedja s-sitwazzjoni u jgħarraf lill-partijiet relevanti bid-deċizzjoni motivata tiegħu fi żmien determinat minn qabel, raġonevoli u, fi kwalunkwe każ, fi żmien 6 ġimgħat minn meta jirċievi l-informazzjoni kollha. Mingħajr preġudizzju għall-poteri tal-awtoritajiet tal-kompetizzjoni nazzjonali għall-iżgurar tal-kompetizzjoni fis-swieq tas-servizz ferrovjarju, il-korp regolatorju għandu, fejn xieraq, jiddeċiedi fuq l-inizjattiva tiegħu stess dwar miżuri xierqa biex jitrangaw il-każijiet ta' diskriminazzjoni kontra l-applikanti, id-distorsjonijiet tas-suq u kwalunkwe żvilupp ieħor mhux mixtieq f'dawn is-swieq, b'mod partikolari b'referenza għall-punti (a) sa (j) tal-paragrafu 1.

**▼ B**

Deċizzjoni tal-korp regolatorju għandha tkun torbot lill-partijiet kollha koperti minn dik id-deċizzjoni, u ma għandhiex tkun suġġetta għall-kontroll ta' istanza amministrattiva oħra. Il-bord regolatorju għandu jkun jista' jinforsa d-deċizzjonijiet tiegħu bil-pieni xierqa, inkluż permezz tal-multi.

Fil-każ ta' appell kontra rifjut li tinghata l-kapaċità tal-infrastruttura, jew kontra t-termini ta' offerta għall-kapaċità, il-korp regolatorju għandu jew jikkonferma li ebda emenda tad-deċizzjoni tal-manijer tal-infrastruttura ma hi meħtieġa, jew jesigi li dik id-deċizzjoni tkun emendata skont id-direzzjonijiet speċifikati minnu stess.

10. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li deċizzjonijiet mehuda mill-korp regolatorju jkunu suġġetti għal analiżi ġudizzjarja. L-appell jista' jkollu effett ta' sospensjoni fuq id-deċizzjoni tal-korp regolatorju biss meta d-dhul fis-seħh immedjat tad-deċizzjoni tal-korp regolatorju jista' jikkawża danni irreparabbli jew evidentement eċċessivi għal min ikun qed jappella. Din id-dispożizzjoni hija mingħajr preġudizzju għas-setgħat tal-qorti li tkun qed tisma' l-appell kif mogħti lilha mil-liġi kostituzzjonali applikabbli.

11. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li d-deċizzjonijiet mehuda mill-korp regolatorju jiġu ppubblikati.

**▼ M1**

12. Sabiex tiġi vverifikata l-konformità mad-dispożizzjonijiet dwar is-separazzjoni tal-kontijiet stipulati fl-Artikolu 6 u d-dispożizzjonijiet dwar it-trasparenza finanzjarja stipulati fl-Artikolu 7d, il-korp regolatorju għandu jkollu s-setgħa li jwettaq verifiki jew li jibda verifiki esterni mal-manijers tal-infrastruttura, l-operaturi tal-facilitajiet ta' servizz u, fejn rilevanti, mal-impriżi ferrovjarji. Fil-każ ta' impriżi integrati vertikament, daww is-setgħat għandhom ikunu estenzi għall-entitajiet legali kollha. Il-korp regolatorju għandu jkun intitolat jitlob kwalunkwe informazzjoni rilevanti. B'mod partikolari l-korp regolatorju għandu jkollu s-setgħa li jitlob lill-manijer tal-infrastruttura, lill-operaturi tal-facilitajiet ta' servizz u l-impriżi jew entitajiet oħra kollha li jwettqu jew jintegraw tipi differenti ta' trasport ferrovjarju jew immagnigġjar tal-infrastruttura kif imsemmi fl-Artikolu 6(1) u (2) u l-Artikolu 13 biex jagħtu l-informazzjoni ta' verifika shiha jew parti minnha kif elenkat fl-Anness VIII b'livell suffiċjenti ta' dettall kif meqjus meħtieġ u proporzjonat.

Mingħajr preġudizzju għas-setgħat tal-awtoritajiet nazzjonali responsabbli għal kwistjonijiet marbuta mal-ghajnuna mill-Istat, il-korp regolatorju jista' wkoll johroġ konkluzjonijiet mill-kontijiet rigward kwistjonijiet ta' ghajnuna mill-Istat li għandu jirrapporta lil daww l-awtoritajiet.

**▼ M1**

Il-flussi finanzjarji msemija fl-Artikolu 7d(1), is-self imsemmi fl-Artikolu 7d(4) u (5), u d-dejn imsemmi fl-Artikolu 7d(7) għandhom ikunu soġġetti għall-monitoraġġ mill-korp regolatorju.

Fejn Stat Membru jkun innomina lill-korp regolatorju bhala l-korp kompetenti indipendenti msemmi fl-Artikolu 7c(4), il-korp regolatorju għandu jevalwa l-ftehimiet ta' kooperazzjoni msemija f'dak l-Artikolu.

**▼ B**

13. Il-Kummissjoni għandu jkollha s-setgħa li tadotta atti delegati skont l-Artikolu 60 rigward ċerti emendi għall-Anness VIII. B'hekk l-Anness VIII jista' jiġi emendat biex jiġi adattat għall-evoluzzjoni tal-prattika ta' kontabbiltà u kontroll u/jew biex jiġi supplementat b'elementi addizzjonali meħtieġa biex tiġi verifikata s-separazzjoni tal-kontijiet.

*Artikolu 57***Kooperazzjoni bejn il-korpi regolatorji**

1. Il-korpi regolatorji għandhom jiskambjaw l-informazzjoni dwar xogħolhom u l-prinċipji u l-prattika tat-tehid tad-deċiżjonijiet tagħhom u, b'mod partikolari, jiskambjaw informazzjoni dwar il-kwestjonijiet prinċipali tal-proċeduri u l-problemi ta' interpretazzjoni tagħhom tal-liġi dwar il-ferroviji tal-Unjoni trasposta. Huma għandhom jikkoperaw xort'ohra għall-iskop tal-koordinazzjoni tat-tehid tad-deċiżjonijiet tagħhom mal-Unjoni kollha. Għal dan il-għan, għandhom jipparteċipaw u jaħdmu flimkien f'network li jiltaqa' f'intervalli regolari. Il-Kummissjoni għandha tkun membru, tikkoordina u tappoġġja l-hidma tan-network u tagħmel rakkomandazzjonijiet lin-network, skont kif jixraq. Hija għandha tiżgura kooperazzjoni attiva tal-korpi regolatorji xierqa.

Suġġett għar-regoli dwar il-protezzjoni tas-dejta stipulati fid-Direttiva 95/46/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-24 ta' Ottubru 1995 dwar il-protezzjoni ta' individwi fir-rigward tal-ipproċessar ta' data personali u dwar il-moviment liberu ta' dik id-data<sup>(1)</sup> u r-Regolament (KE) Nru 45/2001 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-18 ta' Dicembru 2000 dwar il-protezzjoni ta' individwu fir-rigward tal-ipproċessar ta' data personali mill-istituzzjonijiet u l-korpi tal-Komunità u dwar il-movement liberu ta' dak id-data<sup>(2)</sup>, il-Kummissjoni għandha tappoġġja l-iskambju ta' informazzjoni msemmi hawn fuq, fost il-membri tan-network, possibiliment permezz ta' għodod elettronici, bir-rispett tal-kunfidenzjalità tas-sigrieti kummerċjali fornuti mill-imprizi rilevanti.

2. Il-korpi regolatorji għandhom jikkoperaw mill-qrib, inkluż permezz ta' arrangamenti ta' xogħol, għall-iskopijiet ta' assistenza reċiproka fl-inkarigi tagħhom ta' monitoraġġ tas-suq u sabiex jittrattaw l-ilmenti jew l-investigazzjonijiet.

3. Fil-każ ta' lment jew investigazzjoni fuq l-inizjattiva tiegħu stess dwar kwistjonijiet ta' aċċess jew ta' tqegħid ta' imposti relatat ma' mogħdija internazzjonali tal-ferrovija, kif ukoll fil-qafas tal-monitoraġġ tal-kompetizzjoni fis-suq relatata mas-servizzi tat-trasport ferrovjarju internazzjonali, il-korp regolatorju kkonċernat għandu jikkonsulta l-korpi regolatorji tal-Istati Membri l-oħra kollha li minnhom tghaddi l-mogħdija ferrovjarja internazzjonali u, fejn ikun xieraq, il-Kummissjoni għandha titlob l-informazzjoni kollha meħtieġa mingħandhom qabel ma tittiehed id-deċiżjoni.

<sup>(1)</sup> ĠU L 281, 23.11.1995, p. 31.

<sup>(2)</sup> ĠU L 8, 12.1.2001, p. 1.

**▼ M1**

3a. Meta kwistjonijiet li jikkonċernaw servizz internazzjonali jehtiegu deċiżjonijiet ta' żewġ korpi regolatorji jew aktar, il-korpi regolatorji kkonċernati għandhom jikkooperaw fit-thejjija tad-deċiżjonijiet rispettivi tagħhom sabiex tinstab soluzzjoni għall-kwistjoni. Għal dak l-għan, il-korpi regolatorji kkonċernati għandhom iwettqu l-funzjonijiet tagħhom skont l-Artikolu 56.

**▼ B**

4. Il-korpi regolatorji kkonsultati skont il-paragrafu 3 għandhom jagħtu l-informazzjoni kollha li huma nnifishom ikollhom id-dritt li jitolbu skont il-liġi nazzjonali tagħhom. Din l-informazzjoni tista' tintuża biss biex jiġu ttrattati l-ilment jew l-investigazzjoni msemmija fil-paragrafu 3.

5. Il-korp regolatorju li qed jirċievi l-ilment jew li jkun qed imexxi l-investigazzjoni fuq l-inizjattiva tiegħu stess għandu jittrasferixxi l-informazzjoni rilevanti lill-korp regolatorju responsabbli biex dak il-korp ikun jista' jiehu l-miżuri fir-rigward il-partijiet kkonċernati.

6. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li kull rappreżentant assoċjat iehor tal-manigers tal-infrastruttura, kif imsemmi fl-Artikolu 40(1) jagħti, minghajr dewmien, l-informazzjoni kollha mehtieġa biex jiġu ttrattati l-ilment jew l-investigazzjoni msemmija fil-paragrafu 3 ta' dan l-Artikolu u mitluba mill-korp regolatorju tal-Istat Membru li fih jinsab ir-rappreżentant assoċjat. Dak il-korp regolatorju għandu jkun intitolat jittrasferixxi informazzjoni bħal din dwar il-mogħdija ferrovjarja internazzjonali kkonċernata lill-korpi regolatorji msemmija fil-paragrafu 3.

7. Fuq talba ta' korp regolatorju, il-Kummissjoni tista' tipparteċipa fl-attivitajiet elenkati fil-paragrafi 2 sa 6 għall-fini li tiġi ffaċilitata l-koopeazzjoni tal-korpi regolatorji kif hemm spjegat fil-qosor f'dawk il-paragrafi.

**▼ M1**

8. Il-korpi regolatorji għandhom jiżviluppaw prinċipji u prattika komuni għat-tehid tad-deċiżjonijiet li huma għandhom is-setgħa jiehdu skont din id-Direttiva. Prinċipji u prattiki komuni bħal dawn għandhom jinkludu arrangamenti għar-riżoluzzjoni ta' tilwim li jinqala' fl-ambitu tal-paragrafu 3a. Abbażi tal-esperjenza tal-korpi regolatorji u tal-attivitajiet tan-netwerk kif imsemmi fil-paragrafu 1, u, jekk mehtieġ, tiġi żgurata kooperazzjoni effiċjenti tal-korpi regolatorji, il-Kummissjoni tista' tadotta atti ta' implimentazzjoni li jstipulaw prinċipji u prattiki komuni bħal dawn. Dawk l-atti ta' implimentazzjoni għandhom jiġu adottati f'konformità mal-proċedura ta' eżami msemmija fl-Artikolu 62(3).

**▼ B**

9. Il-korpi regolatorji għandhom janalizzaw id-deċiżjonijiet u l-prattiki tal-assoċjazzjonijiet tal-manigers tal-infrastruttura kif imsemmi fl-Artikolu 37 u l-Artikolu 40(1) li jimplementaw id-dispożizzjonijiet ta' din id-Direttiva jew li jiffaċilitaw it-trasport ferrovjarju nazzjonali b'mod iehor.

**▼ M1**

10. Għal deċiżjonijiet li jikkonċernaw infrastruttura binazzjonali, iż-żewġ Stati Membri kkonċernati jistgħu fi kwalunkwe mument wara l-24 ta' Dicembru 2016 jaqblu li jesigū koordinazzjoni bejn il-korpi regolatorji kkonċernati sabiex jallinjaw l-impatt tad-deċiżjonijiet tagħhom.



KAPITOLU V  
DISPOŻIZZJONIJIET FINALI

*Artikolu 58*

**Regoli dwar l-akkwist pubbliku**

Id-dispożizzjonijiet ta' din id-Direttiva se jkunu minghajr preġudizzju għad-Direttiva 2004/17/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-31 ta' Marzu 2004 li tikkordina l-proċeduri ta' akkwisti ta' entitajiet li joperaw fis-setturi tas-servizzi tal-ilma, l-enerġija, it-trasport u s-servizzi postali <sup>(1)</sup>.

*Artikolu 59*

**Derogi**

1. Sal-15 ta' Marzu 2013, l-Irlanda, bhala Stat Membru li jinsab fuq gżira, b'konnessjoni ferrovjarja ma' Stat Membru iehor wiehed biss, u r-Renju Unit, fir-rigward tal-Irlanda ta' Fuq, fuq l-istess bazi:

- (a) ma għandhomx għalfejn jafdaw f'idejn korp indipendenti l-funzjonijiet li jiddeterminaw aċċess ekwu u nondiskriminatorju għall-infrastruttura, kif stabbilit fl-ewwel subparagrafu tal-Artikolu 7(1) sa fejn dak l-Artikolu jobbliga lill-Istati Membri biex jistabbilixxu korpi indipendenti li jwettqu l-hidmiet li għalihom issir referenza fl-Artikolu 7(2);
- (b) ma għandhomx għalfejn japplikaw ir-rekwiziti stabbiliti fl-Artikolu 27, l-Artikolu 29(2), l-Artikoli 38, 39 u 42, l-Artikolu 46(4), l-Artikolu 46(6), l-Artikolu 47, l-Artikolu 49(3), l-Artikoli 50 sa 53, l-Artikolu 55 u l-Artikolu 56 bil-kundizzjoni li d-deċiżjonijiet dwar l-allokkazzjoni tal-kapaċità tal-infrastruttura jew dwar it-tqeghid tal-imposti jkunu jistgħu jiġu appellati, jekk dan jintalab bil-miktub minn impriza ferrovjarja, quddiem korp indipendenti li għandu jiehu deċiżjoni fi żmien xahrejn mis-sottomissjoni tal-informazzjoni rilevanti kollha u li d-deċiżjoni tiegħu għandha tkun suġġetta għal analiżi gudizzjarja.

2. Meta aktar minn impriza ferrovjarja waħda jkunu liċenzjati skont l-Artikolu 17 jew, fil-każ tal-Irlanda u l-Irlanda ta' Fuq, kumpanija ferrovjarja hekk liċenzjata band'ohra tissottometti applikazzjoni uffiċjali biex thaddem servizzi ferrovjarji kompetituri, għal jew mill-Irlanda jew l-Irlanda ta' Fuq, l-applikabbiltà kontinwa ta' din id-deroga għandha tiġi deċiża skont il-proċedura konsultattiva msemmija fl-Artikolu 62(2).

Id-derogi msemmija fil-paragrafu 1 m'għandhomx japplikaw fejn impriza ferrovjarja li thaddem servizzi ferrovjarji fl-Irlanda jew l-Irlanda ta' Fuq tissottometti applikazzjoni uffiċjali biex thaddem servizzi ferrovjarji, fit-territorju, lejn it-territorju jew mit-territorju ta' Stat Membru iehor bl-eċċezzjonijiet tal-Irlanda għal imprizi ferrovjarji li jahdmu fl-Irlanda ta' Fuq u tar-Renju Unit għal imprizi ferrovjarji li jahdmu fl-Irlanda.

<sup>(1)</sup> ĠU L 134, 30.4.2004, p. 1.

**▼B**

Fi zmien sena minn meta jirċievu jew id-deċiżjoni msemmija fl-ewwel subparagrafu ta' dan il-paragrafu jew in-notifika tal-applikazzjoni uffiċjali msemmija fit-tieni subparagrafu ta' dan il-paragrafu, l-Istat Membru kkonċernat jew l-Istati Membri kkonċernati (l-Irlanda jew ir-Renju Unit fir-rigward tal-Irlanda ta' Fuq), għandhom jagħmlu leġislazzjoni biex jimplementaw l-Artikoli msemmija fil-paragrafu 1.

3. Id-deroga msemmija fil-paragrafu 1 tista' tiġġedded għal perjodi mhux itwal minn hames snin. Mhux iktar tard minn 12-il xahar qabel id-data tal-iskadenza tad-deroga, Stat Membru li jagħmel użu minn dik id-deroga jista' jindirizza talba lill-Kummissjoni għal deroga mġedda. Kull talba bħal din għandha tiġi ġustifikata. Il-Kummissjoni għandha teżamina din it-talba u tadotta deċiżjoni skont il-proċedura konsultattiva msemmija fl-Artikolu 62(2). Dik il-proċedura għandha tapplika għal kull deċiżjoni relatata mat-talba.

Fl-adozzjoni tad-deċiżjoni tagħha l-Kummissjoni għandha tqis kull żvilupp fis-sitwazzjoni ġeopolitika u l-iżvilupp tas-suq ferrovjarju fi Stat Membru, minn Stat Membru u lejn Stat Membru li jkun talab id-deroga mġedda.

*Artikolu 60***Eżerċizzju tad-delega**

1. Is-setgħa għall-adozzjoni ta' atti delegati hija mogħtija lill-Kummissjoni soġġett għall-kundizzjonijiet stabbiliti f'dan l-Artikolu.

2. Is-setgħa li jiġu adottati atti delegati msemmija fl-Artikolu 20(5), l-Artikolu 35(3), l-Artikolu 43(2) u l-Artikolu 56(13) għandha tingħata lill-Kummissjoni għal perjodu ta' hames snin minn 15 ta' Diċembru 2012. Il-Kummissjoni għandha tfassal rapport dwar id-delega ta' setgħa mhux iktar tard minn disa' xhur qabel it-tmiem tal-perjodu ta' hames snin. Id-delega tas-setgħa għandha tiġi estiża b'mod taċitu għal perjodi ta' tul identiku, dment li l-Parlament Ewropew jew il-Kunsill ma jopponux tali estensjoni sa mhux aktar tard minn tliet xhur qabel it-tmiem ta' kull perjodu.

3. Il-delega ta' setgħat imsemmija fl-Artikolu 20(5), l-Artikolu 35(3), l-Artikolu 43(2) u l-Artikolu 56(13) tista' tiġi rrevokata fi kwalunkwe hin mill-Parlament Ewropew jew mill-Kunsill. Deċiżjoni ta' revoka għandha ġġib fi tmiemha d-delega tas-setgħa speċifikata f'din id-deċiżjoni. Din għandha tidhol fis-sehħ fil-jum ta' wara dak tal-pubblikazzjoni tad-deċiżjoni f'*Il-Gurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* jew f'data ulterjuri stipulata fih. Din m'għandhiex taffettwa l-validità ta' kwalunkwe att delegat diġà fis-sehħ.

4. Hekk kif tadotta att delegat, il-Kummissjoni għandha tinnotifikah fl-istess hin lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill.

5. Att delegat adottat skont l-Artikolu 20(5), l-Artikolu 35(3), l-Artikolu 43(2) u l-Artikolu 56(13) għandu jidhol fis-sehħ biss jekk ma tkun għet espressa ebda oġġezzjoni mill-Parlament Ewropew jew mill-Kunsill fi zmien xahrejn min-notifika ta' dak l-att lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill jew jekk, qabel l-iskadenza ta' dak il-perjodu, il-Parlament Ewropew u l-Kunsill ikunu t-tnejn li huma infurmaw lill-Kummissjoni li mhux ser joġġezzjonaw. Dak il-perjodu għandu jiġi estiż b'xahrejn fuq inizjattiva tal-Parlament Ewropew jew tal-Kunsill.



**▼B***Artikolu 61***Mizuri ta' applikazzjoni**

Fuq it-talba ta' Stat Membru, ta' korp regolatorju jew fuq l-inizjattiva tagħha stess, il-Kummissjoni għandha teżamina mizuri speċifiċi adottati mill-awtoritajiet nazzjonali b'rabta mal-applikazzjoni tad-dispożizzjonijiet ta' din id-Direttiva, rigward il-kundizzjonijiet ta' aċċess għall-infrastruttura u s-servizzi ferrovjarji, il-liċenzjar tal-imprizi ferrovjarji, it-tqegħid ta' imposti għall-infrastruttura u l-allokazzjoni tal-kapaċità fi żmien 12-il xahar mill-adozzjoni ta' dawk il-mizuri. Il-Kummissjoni għandha tiddeċiedi skont il-proċedura msemmija fl-Artikolu 62(2) jekk il-mizura relatata tistax tibqa' tiġi applikata fi żmien erba' xhur minn meta tirċievi din it-talba.

*Artikolu 62***Proċedura tal-kumitat**

1. Il-Kummissjoni għandha tiġi meghjuna minn kumitat. Dak il-kumitat għandu jkun kumitat fis-sens tar-Regolament (UE) Nru 182/2011.
2. Meta ssir referenza għal dan il-paragrafu, għandu japplika l-Artikolu 4 tar-Regolament (UE) Nru 182/2011.
3. Meta ssir referenza għal dan il-paragrafu, għandu japplika l-Artikolu 5 tar-Regolament (UE) Nru 182/2011. Meta l-kumitat ma jagħti ebda opinjoni dwar abbozz ta' att ta' implimentazzjoni li għandu jiġi adottat skont l-Artikolu 10(4), l-Artikolu 11(4), l-Artikolu 12(5), l-Artikolu 13(9), l-Artikolu 17(5), l-Artikolu 31(3) u (5), l-Artikolu 32(4) u l-Artikolu 57(8), il-Kummissjoni ma għandhiex tadotta l-abbozz ta' att ta' implimentazzjoni, u t-tielet subparagrafu tal-Artikolu 5(4) tar-Regolament (UE) Nru 182/2011 għandu japplika.

*Artikolu 63***Rapport****▼M1**

1. Sal-31 ta' Diċembru 2024, il-Kummissjoni għandha tevalwa l-impatt ta' din id-Direttiva fuq is-settur ferrovjarju, u għandha tibgħat lill-Parlament Ewropew, lill-Kunsill, lill-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew u lill-Kumitat tar-Regjuni rapport dwar l-implimentazzjoni tagħha.

B'mod partikolari, ir-rapport għandu jevalwa l-iżvilupp tas-servizzi ferrovjarji ta' veloċità għolja u jevalwa l-eżistenza ta' prattiki diskriminatorji fir-rigward tal-aċċess għal linji ta' veloċità għolja. Il-Kummissjoni għandha tikkunsidra jekk huwiex mehtieġ li tipprezenta proposti legiżlattivi.

Sal-istess data, il-Kummissjoni għandha tivvaluta jekk jippersistix prattiki diskriminatorji jew tipi oħra ta' distorsjoni tal-kompetizzjoni fir-rigward tal-manigiers tal-infrastruttura li huma parti minn impriza integrata vertikament. Il-Kummissjoni għandha, jekk adatta, tipprezenta proposti legiżlattivi.

**▼B**

2. Fid-dawl tal-esperjenza miksuba permezz tan-netwerk tal-korpi regolatorji, il-Kummissjoni għandha sa 16 ta' Diċembru 2014 tressaq lill-Parlament Ewropew, lill-Kunsill, lill-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew u lill-Kumitat tar-Regjuni rapport dwar il-kooperazzjoni bejn

**▼B**

il-korpi regolatorji. Il-Kummissjoni għandha, jekk ikun xieraq, tipproponi miżuri komplementari biex tiżgura superviżjoni regolatorja integrata tas-suq ferrovjarju Ewropew, partikolarment għal servizzi internazzjonali. Għal dak il-ghan, għandhom jitqiesu wkoll il-miżuri legiżlattivi jekk ikun il-kaz.

*Artikolu 64***Traspożizzjoni**

1. L-Istati Membri għandhom idahhlu fis-seħh il-ligijiet, ir-regolamenti u d-dispożizzjonijiet amministrattivi mehtieġa biex jikkonformaw ma' din id-Direttiva, inkluż fir-rigward tal-konformità minn impriži, operatori, applikanti, awtoritajiet u entitajiet ohra kkonċernati sa 16 ta' Ġunju 2015. Huma għandhom jikkomunikaw minnufih lill-Kummissjoni t-test ta' dawk id-dispożizzjonijiet.

Meta l-Istati Membri jadottaw dawk id-dispożizzjonijiet, it-tali dispożizzjonijiet għandhom jirreferu għal din id-Direttiva jew ikunu akkumpanjati mit-tali referenza fl-okkażjoni tal-pubblikazzjoni uffiċjali tagħhom. Għandhom ukoll jinkludu dikjarazzjoni li r-referenzi fil-ligijiet, fir-regolamenti u fid-dispożizzjonijeit amministrattivi eżistenti għad-Direttivi mhassra minn din id-Direttiva għandhom jinftiehm u bhala referenzi għal din id-Direttiva. L-Istati Membri għandhom jiddeterminaw kif għandha ssir it-tali referenza u kif għandha titfassal it-tali dikjarazzjoni.

2. L-Istati Membri għandhom jikkomunikaw lill-Kummissjoni t-test tad-dispożizzjonijiet ewlenin tal-ligi nazzjonali li huma jadottaw fil-qasam kopert minn din id-Direttiva.

L-obbligi tat-traspożizzjoni u tal-implimentazzjoni tal-Kapitolu II u IV ta' din id-Direttiva ma għandhomx japplikaw għal Ċipru u għal Malta sakemm l-ebda sistema ferrovjarja ma tiġi stabbilita fit-territorju tagħhom.

*Artikolu 65***Thassir**

Id-Direttivi 91/440/KEE, 95/18/KE u 2001/14/KE, kif emendati bid-Direttivi elenkati fil-Parti A tal-Anness IX ►**C1** huma mhassra b'effett mis-17 ta' Ġunju 2015, ◀ minghajr preġudizzju għall-obbligi tal-Istati Membri li għandhom x'jaqsmu mal-limiti ta' żmien għat-traspożizzjoni tad-Direttivi stabbiliti fil-Parti B tal-Anness IX fil-ligi nazzjonali.

Referenzi għad-Direttivi mhassra għandhom jinftiehm u bhala referenzi għal din id-Direttiva u għandhom jinqraw skont it-tabella ta' korrelazzjoni mogħtija fl-Anness X.

*Artikolu 66***Dhul fis-seħh**

Din id-Direttiva għandha tidhol fis-seħh fil-jum wara l-pubblikazzjoni tagħha f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

*Artikolu 67***Destinatarji**

Din id-Direttiva hija indirizzata lill-Istati Membri.



## ANNEX I

## LISTA TA' ELEMENTI TAL-INFRASTRUTTURA FERROVJARJA

L-infrastruttura ferrovjarja tikkonsisti fl-affarijiet segwenti, sakemm dawn jiffurmaw parti mil-linja permanenti, li tinkludi l-binarji ż-żgħar tal-ġenb, iżda teskludi l-linji li qeghdin fil-postijiet fejn jissewwew il-magni tal-ferrovija, fl-imhazen jew fl-imhazen lokomottivi, u branki ta' linji u binarji żgħar privati:

- Żona terrana,
- Il-linja tal-ferrovija u l-istruttura nnifisha, b'mod partikulari, l-imbankamenti, it-tahfir fl-art, il-kanali u fossi tad-drenagg, il-kanali ta' taht il-ferrovija, il-hitan li jgħattu dawn l-istrutturi, l-impjant ta' rampi fil-ġenb għall-protezzjoni, eċċ.; pjattaformi għall-passiġġieri u għall-merkanzija inkluż fi stazzjonijiet tal-passiġġieri u terminals tal-merkanzija; bankini u mogħdijiet tal-mixi; il-hitan li jservu għall-gheluq, sisien, ċnut; strippi ta' protezzjoni min-nar; l-apparat li jintuza' fil-postijiet ta' shana; fejn il-linji tal-ferroviji jaqsmu ma' xulxin, eċċ.; paraventi ta' protezzjoni mill-borra,
- Strutturi tal-inġinerija: ponti, kanali li jaqsmu minn taht il-ferroviji u mogħdijiet li jgħaddu minn fuq, mini, tahfir tal-art mġhotti u mogħdijiet ohra li jgħaddu minn taht; hitan li jservu għall-appogg, u strutturi għall-protezzjoni kontra l-valangi u l-ġebel li jaqa', eċċ.,
- Postijiet fejn il-linji tal-ferroviji jaqsmu ma' xulxin li jkunu fuq livell wiehed, li jinkludi l-apparat li jiżgura s-sikurezza fit-traffiku tat-triq,
- Is-soprastruttura, b'mod partikolari: linji, linji spirali u ta' kontroll; travi ta' taht il-linji u dawk li jzommu l-istruttura longitudinali, strutturi żgħar għall-mogħdija permanenti, saborra li tinkludi ż-żrar u r-ramel; punti, postijiet fejn il-linji tal-ferroviji jaqsmu ma' xulxin, eċċ.; l-istrutturi li jiddirezzjonaw il-linji u li jittraversaw (barra minn dawk li huma riservati esklussivament għal-lokomottivi),
- Mezzi ta' aċċess għall-passiġġieri u l-merkanzija, inkluż l-aċċess bit-triq u l-aċċess għal passiġġieri li jaslu jew jitolqu bil-mixi,
- Stallazzjonijiet ta' sigurtà, senjalar u telekomunikazzjoni fil-linji tal-ferrovija miftuħa, fl-istazzjonijiet u fil-wesgħa tal-ferroviji tal-merkanzija, inkluż l-impjant għall-generazzjoni, it-trasformazzjoni u d-distribuzzjoni tal-kurrent tal-elettriku sabiex isiru s-senjalazzjonijiet u t-telekomunikazzjonijiet; binjiet għal dawn l-istallazzjonijiet u impjanti; brejkijiet fil-linji,
- Stallazzjonijiet tad-dwal għal raġunijiet ta' traffiku u sikurezza,
- Impjant għat-trasformazzjoni u t-trasport tal-kurrent tal-elettriku minhabba t-trasport tal-merkanzija permezz tal-ferroviji: stazzjonijiet sussidjarji, provvista ta' kejbils bejn l-istallazzjonijiet sussidjarji u l-fili tal-kuntatt, katenarji u appogg; it-tielet linja bl-appogg,
- Il-bini użat mid-dipartiment tal-infrastruttura, inkluż proporzjon tal-istallazzjonijiet għall-ġbir ta' imposti fuq it-trasport.



ANNEX II

**SERVIZZI LI GHANDHOM JINGHATAW LILL-IMPRIŻI  
FERROVJARJI**

**(imsemmija fl-Artikolu 13)**

1. Il-pakkett ta' aċċess minimu għandu jkun jikkonsisti:
  - (a) fl-immaniġġjar ta' talbiet għall-kapaċità tal-infrastruttura;
  - (b) fid-dritt li tintuża l-kapaċità allokata;
  - (c) fl-użu ta' infrastruttura ferrovjarja, inklużi track points u ġonot;
  - (d) fil-kontroll tal-ferrovija inkluż is-senjalar, ir-regolament, id-dispatching u l-komunikazzjoni u l-forniment ta' informazzjoni dwar il-moviment tal-ferrovija;
  - (e) l-użu ta' tagħmir għall-provvista tal-elettriku għall-kurrent tat-trazzjoni, meta jkun disponibbli;
  - (f) l-informazzjoni l-oħra kollha meħtieġa għall-implimentazzjoni jew għat-thaddim tas-servizz li għalih inghatat il-kapaċità.
2. Għandu jingħata aċċess, inkluż aċċess għat-tracks, għall-faċilitajiet tas-servizzi li ġejjin, meta dawn ikunu jeżistu, u għas-servizzi fornuti f' dawn il-faċilitajiet:
  - (a) stazzjonijiet tal-passiġġieri, il-binjiet tagħhom u faċilitajiet oħrajn; inkluż informazzjoni dwar l-ivvjagġar u post adattat għal servizzi relatati mal-biljetti;
  - (b) terminali tal-merkanzija;
  - (c) marshalling yards u faċilitajiet għall-formazzjoni tal-ferrovija inklużi servizzi ta' shunting;
  - (d) sidings għall-hażna;
  - (e) faċilitajiet ta' manutenzjoni, bl-eċċezzjoni ta' faċilitajiet ta' manutenzjoni ddedikati għal ferroviji b'veloċità għolja jew għal tipi speċifiċi oħra ta' materjal ferrovjarju li jirrikjedi faċilitajiet speċifiċi;
  - (f) faċilitajiet tekniċi oħrajn, inklużi faċilitajiet għat-tindif u l-ħasil;
  - (g) faċilitajiet tal-port marittimu u tal-passaġġi tal-ilma interni li huma marbuta mal-attivitajiet ferrovjarji;
  - (h) faċilitajiet ta' għajnuna;
  - (i) faċilitajiet għal refuelling u l-provvista ta' karburant f'dawn il-faċilitajiet, li l-imposti għalihom fuq il-fatturi għandhom jintwerew separatament.
3. Is-servizzi addizzjonali jistgħu jinkludu:
  - (a) kurrent tat-trazzjoni, li l-imposti għalih jintwerew fil-fatturi b'mod separat mill-imposti għall-użu tat-tagħmir għall-provvista tal-elettriku, mingħajr preġudizzju għall-applikazzjoni tad-Direttiva 2009/72/KE;
  - (b) it-tishin minn qabel tal-ferroviji tal-passiġġieri;
  - (c) kuntratti speċifiċi għal:
    - kontroll tat-trasport ta' merkanzija perikoluża,
    - assistenza fit-thaddim ta' ferroviji mhux tas-soltu.

**▼B**

4. Is-servizzi anċillari jistgħu jinkludu:

- (a) aċċess għan-netwerk tat-telekomunikazzjoni;
- (b) il-forniment ta' informazzjoni supplementari;
- (c) l-ispezzjoni teknika tar-rolling stock;
- (d) servizzi relatati mal-biljetti fi stazzjonijiet tal-passiġġieri;
- (e) faċilitajiet ta' manutenzjoni tqila fornuta f'faċilitajiet ta' manutenzjoni ddedikati għal ferroviji b'veloċità għolja jew għal tipi speċifiċi oħra ta' materjal ferrovjarju li jirrikjedi faċilitajiet speċifiċi.

*ANNEX III***QAGHDA FINANZJARJA TAJBA****(imsemmija fl-Artikolu 20)**

L-informazzjoni li għandha tiġi pprovduta mill-imprizi li jkunu qed japplikaw għal liċenzja f'konformità mal-Artikolu 20 tkopri l-aspetti li ġejjin:

- (a) il-fondi disponibbli, inklużi l-bilanċ bankarju, id-dispożizzjonijiet ta' pledged overdraft u s-self;
- (b) il-fondi u l-assi disponibbli bhala garanzija;
- (c) il-kapital li jiċċirkola;
- (d) l-ispejjeż rilevanti, inklużi l-ispejjeż ta' hlasijiet għall-karozzi, l-art, il-binjiet, l-istallazzjonijiet u r-rolling stock;
- (e) l-imposti fuq l-assi ta' impriża;
- (f) taxxi u kontribuzzjonijiet tas-sigurtà soċjali.



## ANNEX IV

## KONTENUT TAD-DIKJARAZZJONI DWAR IN-NETWERK

(imsemmija fl-Artikolu 27)

Id-dikjarazzjoni dwar in-netwerk imsemmija fl-Artikolu 27 għandu jkollha din l-informazzjoni:

1. Taqsima li tistabbilixxi n-natura tal-infrastruttura disponibbli għall-imprizi ferrovjarji u l-kundizzjonijiet tal-aċċess għaliha. L-informazzjoni mogħtija f'din it-taqsima għandha tkun konsistenti, fuq bażi annwali, mar-reġistri tal-infrastruttura ferrovjarja li għandhom ikunu ppubblikati skont l-Artikolu 35 tad-Direttiva 2008/57/KE jew għandha tirreferi għalihom.
2. Taqsima dwar il-prinċipji ta' imposti u tariffi. Din għandu jkun fiha dettalji xierqa dwar l-iskema tal-imposti kif ukoll informazzjoni suffiċjenti dwar l-imposti, u kif ukoll kull informazzjoni oħra rilevanti dwar l-aċċess li tapplika għas-servizzi elenkati fl-Anness II li jiġu pprovduti minn fornitur wieħed biss. Għandha tagħti dettalji dwar il-metodoloġija, ir-regoli u, meta applikabbli, l-iskali użati għall-applikazzjoni tal-Artikoli 31 sa 36, fir-rigward ta' kemm il-kostijiet kif ukoll l-imposti. Għandha tiġbor fiha informazzjoni dwar tibdiliet fl-imposti diġà deċizi jew previsti fil-hames snin li ġejjin jekk disponibbli.
3. Taqsima dwar il-prinċipji u l-kriterji għall-allokazzjoni tal-kapaċità. Din għandha tistabbilixxi l-kapaċità ġenerali tal-karatteristiċi tal-infrastruttura li hija disponibbli għall-imprizi ferrovjarji u kull restrizzjoni relatata mal-użu tagħha, inklużi l-htigijiet ta' kapaċità x'aktarx meħtieġa għall-manutenzjoni. Għandha wkoll tispeċifika l-proċeduri u t-termini li jirrelataw mal-proċess tal-allokazzjoni tal-kapaċità. Għandu jkun fiha kriterji speċifiċi li jintużaw waqt dak il-proċess, partikolarment:
  - (a) il-proċeduri li bihom l-applikanti jistgħu jitolbu l-kapaċità minghand il-manijer tal-infrastruttura;
  - (b) ir-rekwiżiti li jirregolaw l-applikanti;
  - (c) l-iskeda għall-proċessi tal-applikazzjoni u l-allokazzjoni u l-proċeduri li għandhom jiġu segwiti biex tintalab informazzjoni dwar l-iskedar u l-proċeduri għall-iskedar ta' xogħol ta' manutenzjoni pplanat jew mhux previst;
  - (d) il-prinċipji li jirregolaw il-proċess ta' koordinazzjoni u s-sistema tar-risoluzzjoni tat-tilwim li hija disponibbli permezz ta' dan il-proċess;
  - (e) il-proċeduri li għandhom jiġu segwiti u l-kriterji użati meta l-infrastruttura hija kkonġestjonata;
  - (f) id-dettalji dwar ir-restrizzjonijiet fuq l-użu tal-infrastruttura;
  - (g) kull kundizzjoni li permezz tagħha jitqiesu livelli preċedenti ta' utilizzazzjoni tal-kapaċità fid-determinazzjoni tal-prijoritajiet għall-proċess tal-allokazzjoni.

Għandha tagħti dettalji dwar il-miżuri mehuda biex jiġi żgurat trattament adegwat tas-servizzi tal-merkanzija, servizzi internazzjonali u talbiet sugġetti għall-proċedura *ad hoc*. Għandu jkun fiha mudell għat-talbiet għall-kapaċità. Il-manijer tal-infrastruttura għandu jippubblika wkoll informazzjoni dettaljata dwar il-proċeduri tal-allokazzjoni għal rotot internazzjonali tal-ferrovija.
4. Taqsima dwar l-informazzjoni relatata mal-applikazzjoni għal liċenzja msemmija fl-Artikolu 25 ta' din id-Direttiva u dwar iċ-ċertifikati tas-sikurezza ferrovjarja maħruġa skont id-Direttiva 2004/49/KE jew l-indikar ta' sit elettroniku fejn it-tali informazzjoni tkun disponibbli mingħajr hlas f'forma elettronika.

**▼B**

5. Taqsima dwar l-informazzjoni dwar proċeduri għar-risoluzzjoni tat-tilwim u l-appelli relatati ma' kwistjonijiet tal-aċċess għall-infrastruttura u s-servizzi ferovjarji u mal-iskema tal-prestazzjoni msemmija fl-Artikolu 35.
6. Taqsima dwar l-informazzjoni relatata mal-aċċess u l-gbir ta' imposti għall-faċilitajiet ta' servizzi msemmija fl-Anness II. L-operaturi tal-faċilitajiet ta' servizzi li mhumiex ikkontrollati mill-manijer tal-infrastruttura għandhom jipprovdu informazzjoni dwar l-imposti għall-kisba tal-aċċess għall-faċilità u għall-forniment tas-servizzi, u informazzjoni dwar kundizzjonijiet għall-aċċess tekniku għall-inklużjoni fid-dikjarazzjoni dwar in-netwerk jew l-indikar ta' sit elettroniku fejn it-tali informazzjoni tkun disponibbli minghajr hlas f'forma elettronika.
7. Ftehim li jservi ta' mudell għall-konkluzjoni ta' ftehimiet qafas bejn manijer tal-infrastruttura u applikant skont l-Artikolu 42.





## ANNEX V

**PRINĊIPJI U PARAMETRI BAŻIĊI TA' FTEHIMIET  
KUNTRATTWALI BEJN AWTORITAJIET KOMPETENTI U L-  
MANIĠERS TAL-INFRASTRUTTURA**

**(imsemmija fl-Artikolu 30)**

Il-ftehim kuntrattwali għandu jispeċifika d-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 30, u jinkludi mill-inqas l-elementi li ġejjin:

- (1) l-ambitu tal-ftehim fir-rigward tal-infrastruttura u l-faċilitajiet tas-servizz, strutturat skont l-Anness II. Għandu jkopri l-aspetti kollha tal-iżvilupp tal-infrastruttura, inklużi l-manutenzjoni u t-tiġdid tal-infrastruttura li diġà qed tithaddem. Fejn xieraq, il-bini ta' infrastruttura ġdida jista' wkoll ikun kopert;
- (2) l-istruttura tal-hlasijiet jew fondi allokati lis-servizzi tal-infrastruttura mniżżlin fl-Anness II, għall-manutenzjoni u t-tiġdid, u għat-trattar tax-xogħol pendenti ta' manutenzjoni u ta' tiġdid; Fejn xieraq, l-istruttura ta' hlasijiet jew ta' fondi allokati għall-infrastruttura l-ġdida tista' wkoll tkun koperta;
- (3) il-miri ta' prestazzjoni orjentati lejn l-utent, fil-forma ta' indikaturi u kriterji ta' kwalità li jkopru elementi bhal:
  - (a) il-prestazzjoni tal-ferrovija, bhal f'termini ta' veloċità tal-linja u affidabilità, u s-sodisfazzjon tal-konsumatur,
  - (b) il-kapaċità tan-netwerk,
  - (c) l-immaniġjar tal-assi,
  - (d) il-volumi tal-attivitatijiet,
  - (e) il-livelli ta' sikurezza, u
  - (f) il-protezzjoni ambjentali;
- (4) l-ammont ta' xogħol pendenti possibbli ta' manutenzjoni u l-assi li se jinharġu gradwalment mill-użu u li għalhekk se jagħtu bidu għal flussi finanzjarji differenti;
- (5) l-inċentivi imsemmija fl-Artikolu 30(1), bl-eċċezzjoni ta' dawk l-inċentivi implimentati permezz ta' miżuri regolatorji f'konformità mal-Artikolu 30(3);
- (6) l-obbligi minimi ta' rappurtar għall-maniġer tal-infrastruttura f'termini tal-kontenut u l-frekwenza tar-rappurtar, inkluża informazzjoni li għandha tkun ippubblikata kull sena;
- (7) it-tul ta' zmien miftiehem tal-ftehim, li għandu jkun sinkronizzat u konsistenti mat-tul tal-pjan tan-negozju tal-maniġer tal-infrastruttura u mal-konċessjoni jew mal-liċenzja tiegħu, fejn xieraq, kif ukoll il-qafas u r-regoli tad-debitu bl-imposti stabbiliti mill-Istat;
- (8) ir-regoli biex jiġi ttrattat it-tfiċkil kbir tat-thaddim tas-servizzi u s-sitwazzjonijiet ta' emerġenza, inklużi pjani ta' kontinġenza u terminazzjoni bikrija tal-ftehim kummerċjali, u informazzjoni f'waqtha tal-utenti;
- (9) il-miżuri ta' rimedju li għandhom jittiehdu jekk xi waħda mill-partijiet tikser l-obbligi kuntrattwali tagħha; jew f'ċirkostanzi eċċezzjonali li jaffettwaw id-disponibbiltà tal-finanzjament pubbliku; dawn jinkludu l-kundizzjonijiet u l-proċeduri għan-negozjar mill-ġdid u għat-terminazzjoni bikrija.



## ANNEX VI

**REKWIŻITI GHALL-ISPEJJEŻ U L-IMPOSTI RELATATI MAL-INFRASTRUTTURA FERROVJARJA**
**(imsemmija fl-Artikoli 32(1) u 35)**

1. Il-pari li għandhom jitqiesu mill-manigġers tal-infrastruttura meta huma jiddefinixxu l-lista ta' taqsimiet tas-suq bil-għan li jintroduċu mark-ups fis-sistema ta' imposti skont l-Artikolu 32(1) jinkludu mill-inqas dawn li ġejjin:
  - (a) servizzi tat-trasport tal-passiġġieri versus servizzi tat-trasport tal-merkanzija;
  - (b) ferroviji li jgħorru oġġetti perikolużi versus ferroviji ta' merkanzija oħra;
  - (c) servizzi domestiċi versus servizzi internazzjonali;
  - (d) servizzi magħquda ta' trasport versus ferroviji diretti;
  - (e) servizzi urbani jew reġjonali versus servizzi interurbani tal-passiġġieri;
  - (f) ferroviji b'vaguni li jibqgħu flimkien mit-tluq sad-destinazzjoni (block trains) versus ferroviji b'vaguni li jitgħabbew individwalment;
  - (g) servizzi ferrovjarji regolari versus servizzi ferrovjarji okkażjonali.
2. L-iskema tal-prestazzjoni msemmija fl-Artikolu 35 għandha tkun ibbażata fuq il-prinċipji bażiċi li ġejjin:
  - (a) Sabiex jintlaħaq il-livell miftiehem ta' prestazzjoni u sabiex ma tkunx ipperikolata l-vijabbiltà ekonomika tas-servizz, il-manigġer tal-infrastruttura għandu jaqbel mal-applikanti dwar il-parametri prinċipali tal-iskema tal-prestazzjoni, b'mod partikolari dwar il-valur tad-dewmien, il-limiti għall-hlasijiet li jridu jingħataw taht l-iskema tal-prestazzjoni, kemm skont il-vjaġġi individwali tal-ferroviji kif ukoll għall-vjaġġi kollha tal-ferroviji ta' impriza ferrovjarja f'perjodu ta' żmien partikolari;
  - (b) Il-manigġer tal-infrastruttura għandu jikkomunika l-iskeda ta' hidma lill-imprizi ferrovjarji, abbażi ta' liema skeda jiġi kkalkulat id-dewmien, mill-inqas hamest ijiem qabel il-vjaġġ tal-ferrovija. Il-manigġer tal-infrastruttura jista' japplika perjodu ta' notifika iqsar f'każ ta' force majeure jew alterazzjonijiet tard fl-iskeda ta' hidma;
  - (c) Id-dewmien kollu għandu jiġi attribwit lil waħda mill-kategoriji jew subkategoriji ta' dewmien li ġejjin:
    1. L-immaniġġjar tat-thaddim/tal-ippjanar attribwit lill-manigġer tal-infrastruttura
      - 1.1. Il-kompilazzjoni tal-iskeda tal-hinjiet
      - 1.2. Il-formazzjoni tal-ferrovija
      - 1.3. L-izbalji fil-proċedura tal-hidmiet
      - 1.4. L-applikazzjoni hażina tar-regoli ta' prijorità
      - 1.5. Il-persunal
      - 1.6. Kawżi oħra
    2. L-istallazzjonijiet infrastrutturali attribwiti lill-manigġer tal-infrastruttura
      - 2.1. L-istallazzjonijiet tas-senjalar
      - 2.2. L-istallazzjonijiet tas-senjalar fejn il-linji tal-ferroviji jaqsmu ma' xulxin
      - 2.3. L-istallazzjonijiet tat-telekomunikazzjonijiet
      - 2.4. It-tagħmir għall-provvista tal-elettriku

**▼B**

- 2.5. Il-binjarji
- 2.6. L-istrutturi
- 2.7. Il-persunal
- 2.8. Kawzi ohra
- 3. Kawzi marbutin mal-inginerija civili attribwibbli lill-maniger tal-infrastruttura
  - 3.1. Ix-xoghol ippjanat ta' kostruzzjoni
  - 3.2. L-irregolaritajiet fl-eżekuzzjoni ta' xoghol ta' kostruzzjoni
  - 3.3. Ir-restrizzjonijiet ta' velocità minhabba binarju difettuz
  - 3.4. Kawzi ohra
- 4. Kawzi attribwibbli lil manigers tal-infrastruttura oħrajn
  - 4.1. Ikkawżati mill-maniger tal-infrastruttura ta' qabel
  - 4.2. Ikkawżati mill-maniger tal-infrastruttura ta' wara
- 5. Kawzi kummerċjali attribwibbli lill-impriza ferrovjarja
  - 5.1. Meta jkun hemm waqfiet għal hin itwal milli suppost
  - 5.2. It-talba tal-impriza ferrovjarja
  - 5.3. Il-hidmiet ta' tagħbija
  - 5.4. L-irregolaritajiet fit-tagħbija
  - 5.5. Il-preparazzjoni kummerċjali tal-ferrovija
  - 5.6. Il-persunal
  - 5.7. Kawzi ohra
- 6. Ir-rolling stock attribwibbli lill-impriza ferrovjarja
  - 6.1. L-ippjanar tar-roster/it-tfassil tar-roster mill-ġdid
  - 6.2. Il-formazzjoni tal-ferrovija mill-impriza ferrovjarja
  - 6.3. Problemi li jaffettwaw il-vaguni tal-passiġġieri (it-trasport tal-passiġġieri)
  - 6.4. Il-problemi li jaffettwaw il-vaguni (it-trasport tal-merkanzija)
  - 6.5. Il-problemi li jaffettwaw il-karozzi, il-lokomotivi u l-karozzi ferrovjarji
  - 6.6. Il-persunal
  - 6.7. Kawzi ohra
- 7. Kawzi attribwibbli lil imprizi ferrovjarji oħrajn
  - 7.1. Ikkawżati mill-impriza ferrovjarja ta' wara
  - 7.2. Ikkawżati mill-impriza ferrovjarja ta' qabel
- 8. Kawzi esterni li la huma attribwibbli lill-maniger tal-infrastruttura u lanqas lill-impriza ferrovjarja
  - 8.1. Strajk
  - 8.2. Il-formalitajiet amministrattivi
  - 8.3. L-influenzi esterni
  - 8.4. L-effetti tat-temp u ta' kawzi naturali
  - 8.5. Id-dewmien fuq in-netwerk ta' wara minhabba raġunijiet esterni
  - 8.6. Kawzi ohra
- 9. Kawzi sekondarji li la huma attribwibbli lill-maniger tal-infrastruttura u lanqas lill-impriza ferrovjarja
  - 9.1. Avveniment perikolużi, incidenti u perikli

**▼B**

- 9.2. L-okkupazzjoni tal-binarji kkawżata mid-dewmien tal-istess ferrovija
  - 9.3. L-okkupazzjoni tal-binarji kkawżata mid-dewmien ta' ferrovija oħra
  - 9.4. Iż-żmien meħud bejn il-waqfien fid-destinazzjoni u t-tluq lura tal-ferrovija (turn-around)
  - 9.5. Il-konnessjoni
  - 9.6. Id-dewmien li jehtieg aktar investigazzjoni;
- (d) Kull fejn ikun possibbli, id-dewmien għandu jkun attribwit lil organizzazzjoni waħda, filwaqt li jitqiesu kemm ir-responsabbiltà għall-ikkawżar tat-tfixkil fis-servizz kif ukoll l-abbiltà li jergħu jigu stabbiliti l-kundizzjonijiet normali ta' traffiku;
  - (e) Il-kalkolu tal-ħlasijiet għandu jqis id-dewmien medju tas-servizzi ferrovjarji li għandhom rekwiżiti simili ta' puntwalità;
  - (f) Il-maniger tal-infrastruttura għandu, kemm jista' jkun malajr, jikkomunika lill-impriża ferrovjarji kalkolu ta' ħlasijiet li jridu jithallsu fil-qafas tal-iskema tal-prestazzjoni. Dan il-kalkolu għandu jiġbor il-vjaġġi kollha tal-ferrovija li sofrew minn dewmien f'perjodu ta' mhux aktar minn xahar;
  - (g) Mingħajr preġudizzju għall-proċeduri ta' appell eżistenti u għad-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 56, fil-każ ta' tilwim dwar l-iskema tal-prestazzjoni, għandha tkun disponibbli sistema għar-riżoluzzjoni tat-tilwim sabiex dan it-tilwim jiġi riżolt minnufih. Din is-sistema għar-riżoluzzjoni tat-tilwim għandha tkun imparzjali lejn il-partijiet involuti. Jekk tiġi applikata din is-sistema, għandha tittiehed deċiżjoni fi żmien 10 ijiem ta' xogħol;
  - (h) Darba fis-sena, il-maniger tal-infrastruttura għandu jippubblika l-livell medju annwali tal-prestazzjoni miksuba mill-impriża ferrovjarja abbażi tal-parametri prinċipali miftiehma fl-iskema tal-prestazzjoni.

▼ M2

## ANNEX VII

## SKEDA GHALL-PROĊESS TAL-ALLOKAZZJONI

## (imsemmija fl-Artikolu 43)

- (1) L-orarju tas-servizz għandu jiġi stabbilit darba f'kull sena kalendarja.
- (2) Il-bidla tal-orarju tas-servizz għandha ssehh f'nofsillejl fit-tieni Sibt f'Diċembru. Meta aġġustament jitwettaq wara x-xitwa, b'mod partikolari sabiex jitqiesu, meta huwa xieraq, il-bidliet fl-orarji tat-traffiku tal-passiġġieri reġjonali, dawn għandhom isehhu f'nofsillejl fit-tieni Sibt f'Ġunju u f'dawk l-intervalli bejn dawn id-dati kif mehtieg. Il-manigers tal-infrastruttura jistgħu jiftiehm fuq dati differenti u f'dan il-każ għandhom jinfurmaw lill-Kummissjoni jekk it-traffiku internazzjonali jistax jiġi affettwat.
- (3) Id-data ta' skadenza sa meta jridu jaslu t-talbiet sabiex il-kapaċità tiġi inkorporata fl-orarju tas-servizz ma għandhiex tkun aktar minn tmax-il xahar qabel id-dhul fis-sehh tal-orarju tas-servizz. Talbiet li jaslu wara d-data ta' skadenza wkoll għandhom jitqiesu mill-maniger tal-infrastruttura.
- (4) Mhux aktar tard minn 11-il xahar qabel il-bidla fl-orarju tas-servizz, il-manigers tal-infrastruttura għandhom jiżguraw li l-mogħdijiet proviżorji tal-ferroviji internazzjonali jkunu ġew stabbiliti b'kooperazzjoni ma' manigers tal-infrastruttura rilevanti oħrajn. Il-manigers tal-infrastruttura għandhom jiżguraw li sa fejn ikun possibbli, dawn l-iskadenzi jinżammu matul il-proċessi sussegwenti.
- (5) Il-maniger tal-infrastruttura għandu jipprepara u jippubblika abbozz tal-orarju tas-servizz mhux aktar tard minn erba' xhur wara l-ewwel skadenza msemmija fil-punt (3).
- (6) Il-maniger tal-infrastruttura għandu jiddeċiedi fuq it-talbiet li jircievi wara l-iskadenza msemmija fil-punt (3), skont proċess ippubblikat fid-dikjarazzjoni dwar in-network.

Il-maniger tal-infrastruttura jista' jiskeda mill-ġdid mogħdija alllokata tal-ferrovija jekk dan ikun mehtieg biex jiġi żgurat l-aħjar tqabbil possibbli tat-talbiet kollha għal mogħdija u jekk tiġi approvata mill-applikant li lili ġiet alllokata l-mogħdija. Il-maniger tal-infrastruttura għandu jaġġorna l-abbozz tal-orarju tas-servizz sa mhux aktar tard minn xahar qabel il-bidla fl-orarju tas-servizz sabiex ikunu inklużi l-mogħdijiet kollha tal-ferrovija allokati wara l-iskadenza msemmija fil-punt (3).

- (7) Fil-każ ta' ferroviji li jaqsmu minn network għal ieħor li jaslu b'dewmien prezunt ta' mhux aktar minn 10 sigħat, u mill-14 ta' Diċembru 2019, 18-il siegħa, il-maniger tal-infrastruttura tan-network l-ieħor m'għandux iqis il-mogħdija ferrovjarja bħala kkanċellata jew jitlob applikazzjoni għal mogħdija ferrovjarja oħra, inkluż jekk jiddeċiedi li jalloka mogħdija ferrovjarja differenti, sakemm l-applikant ma jinformax lill-maniger tal-infrastruttura li l-ferrovija mhux se taqsam għan-network l-ieħor. Il-maniger tal-infrastruttura għandu jikkomunika mal-applikant dwar il-mogħdija ferrovjarja aġġornata jew dik ġdida mingħajr dewmien, inkluż, jekk differenti, ir-rabta bejn dak in-numru tal-mogħdija ferrovjarja u n-numru tal-mogħdija ferrovjarja kkanċellata.
- (8) Fil-każ ta' restrizzjonijiet temporanji tal-kapaċità tal-linji ferrovjarji, għal raġunijiet bħal xogħlijiet infrastrutturali, inkluż restrizzjonijiet fuq il-veloċità, il-piż fuq il-fus, it-tul tal-ferrovija, il-forza tat-trazzjoni, jew il-geġ tal-istruttura (restrizzjonijiet tal-kapaċità) li jdumu aktar minn sebat ijiem konsekuttivi u li għalihom aktar minn 30 % tal-volum tat-traffiku stmat fuq linja ferrovjarja jiġi kkanċellat, jingħata rotta ġdida jew jiġi sostitwit b'modi oħrajn tat-trasport, il-maniger tal-infrastruttura għandu jippubblika r-restrizzjonijiet kollha tal-kapaċità u r-risultati preliminari tal-konsultazzjoni mal-applikanti għall-ewwel darba tal-inqas 24 xahar, sa fejn dawn ikunu maghrufa, f'forma aġġornata, u għat-tieni darba tal-inqas 12-il xahar qabel il-bidla fl-orarju tas-servizz ikkonċernat.

## ▼ M2

- (9) Jekk l-impatt tar-restrizzjonijiet tal-kapaċità ma jkunx limitat għal netwerk wiehed, il-manigġers tal-infrastruttura kkonċernati għandhom ukoll johlqu mekkaniżmu li bih jiddiskutu dwar dawk ir-restrizzjonijiet tal-kapaċità b'mod kongunt mal-applikanti interessati, mal-assoċjazzjonijiet tal-manigġers tal-infrastruttura msemmija fl-Artikolu 40(1) u mal-operaturi ewlenin tal-faċilitajiet tas-servizz ikkonċernati meta dawn jiġu ppubblikati għall-ewwel darba, sakemm il-manigġers tal-infrastruttura u l-applikanti ma jkunux qablu li dan il-mekkanizmu ma jkunx mehtieg. Id-diskussjonijiet kongunti għandhom jghinu fit-tnejja tal-orarji, inkluż l-ghoti tar-rotot ta' devjazzjoni.
- (10) Meta jipubblika r-restrizzjonijiet tal-kapaċità skont il-punt (8) għall-ewwel darba, il-manigġer tal-infrastruttura għandu jniedi konsultazzjoni mal-applikanti u mal-operaturi ewlenin tal-faċilitajiet tas-servizz kkonċernati dwar ir-restrizzjonijiet tal-kapaċità. Meta tkun mehtieġa koordinazzjoni skont il-punt (11) bejn l-ewwel u t-tieni pubblikazzjoni tar-restrizzjonijiet tal-kapaċità, il-manigġers tal-infrastruttura għandhom jikkonsultaw mal-applikanti u mal-operaturi ewlenin tal-faċilitajiet tas-servizz kkonċernati għat-tieni darba bejn it-tmien ta' dik il-koordinazzjoni u t-tieni pubblikazzjoni tar-restrizzjoni tal-kapaċità.
- (11) Jekk l-impatt tar-restrizzjonijiet tal-kapaċità ma jkunx limitat għal netwerk wiehed, qabel jipubblikaw ir-restrizzjonijiet tal-kapaċità skont il-punt (8), il-manigġers tal-infrastruttura kkonċernati, inkluż il-manigġers tal-infrastruttura li jistgħu jiġu affettwati bir-rotot il-ġodda tal-ferroviji, għandhom jikkordinaw bejniethom ir-restrizzjonijiet tal-kapaċità li jistgħu jinvolvu kancellazzjoni, rotot ġodda ta' mogħdija ferrovjarja jew tibdil ma' modi oħrajn.

Il-koordinazzjoni qabel it-tieni pubblikazzjoni għandha titlesta:

- (a) sa mhux aktar tard minn 18-il xahar qabel il-bidla fl-orarju tas-servizz jekk aktar minn 50 % tal-volum tat-traffiku stmat fuq linja ferrovjarja kuljum jiġi kkanċellat, jinghata rotta ġdida jew jiġi sostitwit b'modi oħrajn tat-trasport għal aktar minn 30 jum konsekuttivi
- (b) sa mhux aktar tard minn 13-il xahar u 15-il jum qabel il-bidla tal-perjodu tal-orarju tas-servizz jekk aktar minn 30 % tal-volum tat-traffiku stmat fuq linja ferrovjarja kuljum jiġi kkanċellat, jinghata rotta ġdida jew jiġi sostitwit b'modi oħrajn tat-trasport għal aktar minn sebat ijiem konsekuttivi
- (c) sa mhux aktar tard minn 13-il xahar u 15-il jum qabel il-bidla tal-perjodu tal-orarju tas-servizz jekk aktar minn 50 % tal-volum tat-traffiku stmat fuq linja ferrovjarja kuljum jiġi kkanċellat, jinghata rotta ġdida jew jiġi sostitwit b'modi oħrajn tat-trasport għal sebat ijiem konsekuttivi jew inqas.

Il-manigġers tal-infrastruttura għandhom, fejn mehtieg, jistiednu lill-applikanti attivi fil-linji kkonċernati u lill-operaturi ewlenin tal-faċilitajiet tas-servizz ikkonċernati biex jinvolvu lilhom infushom f'dik il-koordinazzjoni.

- (12) Fil-każ ta' restrizzjonijiet tal-kapaċità li jdumu sebat ijiem konsekuttivi jew inqas li skont il-punt (8) m'għandhomx bżonn jiġu ppubblikati, u li għalihom aktar minn 10 % tal-volum tat-traffiku stmat fuq linja ferrovjarja kuljum jiġi kkanċellat, jinghata rotta ġdida jew jiġi sostitwit b'modi oħrajn tat-trasport, li jsehhu matul il-perjodu tal-orarju suċċessiv u li l-manigġer tal-infrastruttura jsir jaf bihom sa mhux aktar tard minn 6 xhur u 15-il jum qabel il-bidla tal-orarju tas-servizz, il-manigġer tal-infrastruttura għandu jikkonsulta lill-applikanti kkonċernati dwar ir-restrizzjonijiet tal-kapaċità previsti u jikkomunika r-restrizzjonijiet tal-kapaċità aġġornati tal-inqas erba' xhur qabel il-bidla tal-orarju tas-servizz. Il-manigġer tal-infrastruttura għandu jipprovdi dettalji dwar il-mogħdijiet ferrovjarji offruti għall-ferroviji tal-passiġġieri sa mhux aktar tard minn erba' xhur qabel tibda r-restrizzjoni tal-kapaċità u għall-ferroviji tal-merkanzija sa mhux aktar tard minn xahar qabel tibda r-restrizzjoni tal-kapaċità, sakemm il-manigġer tal-infrastruttura u l-applikanti kkonċernati ma jkunux qablu dwar żmien necessarju iqsar.

## ▼ M2

- (13) Il-manigġers tal-infrastruttura jistgħu jiddeċiedu li japplikaw limiti aktar stretti għar-restrizzjonijiet tal-kapaċità abbażi ta' perċentwali aktar baxxi tal-volum tat-traffiku stmat jew durati iqsar minn dak indikat f'dan l-Anness jew li japplikaw kriterji apparti dawk imsemmija f'dan l-Anness, skont konsultazzjoni mal-applikanti u mal-operaturi tal-faċilità. Dawn għandhom jipubblikaw il-limiti u l-kriterji għar-raggruppament tar-restrizzjonijiet tal-kapaċità fid-dikjarazzjonijiet tagħhom dwar in-netwerk skont il-punt 3 tal-Anness IV.
- (14) Il-manigġer tal-infrastruttura jista' jiddeċiedi li ma japplikax il-perjodi stabbiliti fil-punti (8) sa (12) jekk ir-restrizzjoni tal-kapaċità hija meħtieġa biex jiġu stabbiliti mill-ġdid operazzjonijiet ferrovjarji sikuri, iż-żmien tar-restrizzjonijiet ikun lil hinn mill-kontroll tal-manigġer tal-infrastruttura, l-applikazzjoni ta' dawk il-perjodi ma tkunx kosteffettiva jew tkun irresponsabbli fir-rigward tal-kundizzjoni jew tal-hajja tal-assi, jew jekk l-applikanti kkonċernati kollha jaqblu. F'dawn il-każijiet u fil-każ ta' kwalunkwe restrizzjoni tal-kapaċità li ma tkunx soġġetta għal konsultazzjoni skont dispożizzjonijiet oħra ta' dan l-Anness, il-manigġer tal-infrastruttura għandu jikkonsulta lill-applikanti u lill-operaturi ewlenin tal-faċilitajiet tas-servizz ikkonċernati minnufih.

- (15) L-informazzjoni li għandha tiġi pprovduta mill-manigġer tal-infrastruttura meta jaġixxi f'konformità mal-punti (8), (12) jew (14) għandha tinkludi:

- (a) il-jum ipplanat,
- (b) il-hin tal-ġurnata u, hekk kif tkun tista' tiġi f'fissata, is-siegha tal-bidu u tat-tmiem tar-restrizzjoni tal-kapaċità,
- (c) is-sezzjoni tal-linja affettwata mir-restrizzjoni, u
- (d) fejn applikabbli, il-kapaċità tal-linji ta' devjazzjoni.

Il-manigġer tal-infrastruttura għandu jipubblika dik l-informazzjoni, jew holqa fejn din tista' tinstab, fid-dikjarazzjoni dwar in-netwerk tiegħu kif imsemmi fil-punt (3) tal-Anness IV. Il-manigġer tal-infrastruttura għandu jżomm din l-informazzjoni aġġornata.

- (16) Fil-każ ta' restrizzjonijiet tal-kapaċità li jdumu mill-inqas 30 jum konsekuttiv u li jaffettwaw aktar minn 50 % tal-volum tat-traffiku stmat fuq linja ferrovjarja, il-manigġer tal-infrastruttura għandu jipprovi lill-applikanti fuq it-talba tagħhom waqt l-ewwel sessjoni ta' konsultazzjoni, b'paragun tal-kundizzjonijiet li jiġu ffaċċjati f'mill-inqas żewġ alternattivi tar-restrizzjonijiet tal-kapaċità. Il-manigġer tal-infrastruttura għandu jfassal dawk l-alternattivi abbażi tal-input li jkunu taw l-applikanti fit-talba tagħhom u b'mod kongunt magħhom.

Għal kull alternattiva, il-paragun għandu jinkludi tal-anqas:

- (a) id-durata tar-restrizzjoni tal-kapaċità,
- (b) l-imposti indikattivi dovuti mistennija tal-infrastruttura,
- (c) il-kapaċità disponibbli fuq il-linji ta' devjazzjoni,
- (d) ir-rotot alternattivi disponibbli, u
- (e) il-hinijiet tal-ivvjagġar indikattivi.

Qabel ma ssir għażla bejn l-alternattivi tar-restrizzjonijiet tal-kapaċità, il-manigġer tal-infrastruttura għandu jikkonsulta lill-applikanti interessati u jqis l-impatti tal-alternattivi differenti fuq dawk l-applikanti u fuq l-utenti tas-servizzi.

- (17) Fil-każ ta' restrizzjonijiet tal-kapaċità li jdumu aktar minn 30 jum konsekuttiv u li jaffettwaw aktar minn 50 % tal-volum tat-traffiku stmat fuq linja ferrovjarja, il-manigġer tal-infrastruttura għandu jstabbilixxi kriterji li minhabba fihom il-ferroviji ta' kull tip ta' servizz għandhom jinghataw rotta ġdida, filwaqt li jikkunsidra r-restrizzjonijiet kummerċjali u operazzjonali tal-applikant, sakemm dawk ir-restrizzjonijiet operazzjonali ma jirriżultawx mid-deċizzjonijiet manigġerjali jew organizzattivi tal-applikant, u bla preġudizzju għall-għan li jitnaqqsu l-ispejjeż tal-manigġer tal-infrastruttura

**▼ M2**

f'konformità mal-Artikolu 30(1). Fid-dikjarazzjoni dwar in-netwerk, il-manigier tal-infrastruttura għandu jippubblika dawk il-kriterji flimkien ma' allokazzjoni preliminari tal-kapaċità li jifdal lit-tipi differenti tas-servizzi ferrovjarji meta jaġixxi f'konformità mal-punt (8). Wara t-tmiem tal-konsultazzjoni u bla preġudizzju għall-obbligi tal-manigier tal-infrastruttura kif imsemmi fil-punt (3) tal-Anness IV, abbażi tar-rispons li jkun irċieva minghand l-applikanti, il-manigier tal-infrastruttura għandu jipprovdi lill-imprizi ferrovjarji kkonċernati tqassim indikattiv tal-kapaċità li jifdal skont it-tip ta' servizz.





ANNEX VIII

**INFORMAZZJONI TA' VERIFIKA LI GHANDHA TINGHATA  
LILL-KORP REGOLATORJU FUQ TALBA**

**(imsemmija fl-Artikolu 56(12))**

1. Is-separazzjoni fil-kontijiet
  - (a) kontijiet ta' qligħ u telf u karti tal-bilanċ separati għall-attivitajiet tal-immaniġġjar tal-merkanzija, tal-passiġġieri u tal-infrastruttura;
  - (b) informazzjoni dettaljata dwar sorsi individwali u dwar l-użu ta' fondi pubbliċi u forom oħra ta' kumpens b'mod trasparenti u dettaljat, inkluża analiżi dettaljata tal-flussi tal-flus tan-negozji sabiex ikun determinat b'liema mod qed jintefqu dawn il-fondi pubbliċi u l-forom l-oħra ta' kumpens;
  - (c) kategoriji tan-nefqa u l-profitt biex ikun possibbli li jiġi determinat jekk ingħatawx sussidji inkroċati bejn dawn l-attivitajiet differenti, skont ir-reqwiziti tal-korp regolatorju;
  - (d) metodoloġija użata għall-allokazzjoni tal-ispejjeż bejn l-attivitajiet differenti;
  - (e) fejn il-kumpanija regolata hija parti minn struttura ta' grupp, id-dettalji shah tal-hlasijiet bejn il-kumpaniji.
2. Il-monitoraġġ tal-imposti għall-aċċess għall-binarji
  - (a) kategoriji ta' spiza differenti, u b'mod partikolari jipprovdu informazzjoni suffiċjenti dwar l-ispejjeż marginali/diretti tas-servizzi jew tal-gruppi ta' servizzi differenti sabiex l-imposti infrastrutturali jistgħu jiġu mmonitorjati;
  - (b) informazzjoni biżżejjed biex tippermettu l-monitoraġġ tal-imposti individwali mhallsa għas-servizzi (jew għall-gruppi ta' servizzi); jekk il-korp regolatorju jkun jehtieg dan, din l-informazzjoni għandu jkun fiha dejta dwar il-volumi tas-servizzi individwali, il-prezzijiet għas-servizzi individwali u d-dhul totali għas-servizzi individwali mhallsa mill-konsumaturi interni u esterni;
  - (c) l-ispejjeż u d-dhul marbutin mas-servizzi individwali (jew mal-gruppi ta' servizzi) billi jużaw il-metodoloġija rilevanti tal-ispiza kif mehtieg mill-korp regolatorju, biex jiġi identifikat l-iffissar ta' prezzijiet li potenzjalment imur kontra l-kompetizzjoni (is-sussidji inkroċjati, l-iffissar ta' prezzijiet predatorji u l-iffissar ta' prezzijiet eċċessivi).
3. L-indikazzjoni dwar il-prestazzjoni finanzjarja
  - (a) dikjarazzjoni dwar il-prestazzjoni finanzjarja;
  - (b) dikjarazzjoni sommarja tan-nefqa;
  - (c) dikjarazzjoni dwar in-nefqa għall-manutenzjoni;
  - (d) dikjarazzjoni dwar in-nefqa għat-thaddim;
  - (e) dikjarazzjoni tad-dhul;
  - (f) noti ta' sostenn li jagħtu aktar dettall u jispjegaw id-dikjarazzjonijiet, fejn ikun xieraq.



## ANNEX IX

## PARTI A

**ID-DIRETTIVI MHASSRA B'LISTA TAL-EMENDI SUĊĊESSIVI****(imsemmija fl-Artikolu 65)**

Id-Direttiva tal-Kunsill 91/440/KEE

(ĠU L 237, 24.8.1991, p. 25)

Id-Direttiva 2001/12/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill

(ĠU L 75, 15.3.2001, p. 1)

Id-Direttiva 2004/51/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill

(ĠU L 164, 30.4.2004, p. 164)

Id-Direttiva tal-Kunsill 2006/103/KE

(ĠU L 363, 20.12.2006, p. 344)

il-Punt B tal-Anness  
biss

Id-Direttiva 2007/58/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill

(ĠU L 315, 3.12.2007, p. 44)

l-Artikolu 1 biss

Id-Direttiva tal-Kunsill 95/18/KE

(ĠU L 143, 27.6.1995, p. 70)

Id-Direttiva 2001/13/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill

(ĠU L 75, 15.3.2001, p. 26)

Id-Direttiva 2004/49/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill

(ĠU L 164, 30.4.2004, p. 44)

l-Artikolu 29 biss

Id-Direttiva 2001/14/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill

(ĠU L 75, 15.3.2001, p. 29)

Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2002/844/KE

(ĠU L 289, 26.10.2002, p. 30)

Id-Direttiva 2004/49/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill

(ĠU L 164, 30.4.2004, p. 44)

l-Artikolu 30 biss

Id-Direttiva 2007/58/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill

(ĠU L 315, 3.12.2007, p. 44)

l-Artikolu 2 biss

## PARTI B

**LISTA TA' LIMITI TAŻ-ŻMIEN GHAT-TRASPOŻIZZJONI FIL-LIĠI NAZZJONALI****(imsemmija fl-Artikolu 65)**

Id-Direttiva	Limitu ta' zmien ghat-traspożizzjoni
91/440/KEE	1 ta' Jannar 1993
95/18/KE	27 ta' Ġunju 1997
2001/12/KE	15 ta' Marzu 2003
2001/13/KE	15 ta' Marzu 2003
2001/14/KE	15 ta' Marzu 2003
2004/49/KE	30 ta' April 2006
2004/51/KE	31 ta' Diċembru 2005
2006/103/KE	1 ta' Jannar 2007
2007/58/KE	4 ta' Ġunju 2009



## ANNEX X

TABELLA TA' KORRELAZZJONI

Id-Direttiva 91/440/KEE	Direttiva 95/18/KE	Direttiva 2001/14/KE	Din id-Direttiva
Artikolu 2(1)	Artikolu 1(1)	Artikolu 1(1), l-ewwel sub- paragrafu	Artikolu 1(1)
		Artikolu 1(2)	Artikolu 1(2)
Artikolu 2(2)	Artikolu 1(2)	Artikolu 1(3)	Artikolu 2(1) Artikolu 2(2) Artikolu 2(3)
			Artikolu 2(4) sa (9)
Artikolu 2(4)			Artikolu 2(10) Artikolu 2(11)
Artikolu 3			Artikolu 3, (1) sa (8) Artikolu 3, (9) sa (13) Artikolu 3, (14) u (15) Artikolu 3, (16) u (17)
	l-Artikolu 2(b) u (c)	Artikolu 2	Artikolu 3, (18) sa (28) Artikolu 3, (29) u (30)
Artikolu 4			Artikolu 4
Artikolu 5			Artikolu 5(1) sa (3) Artikolu 5(4)
Artikolu 6(1) u (2)			L-Artikolu 6(1) u (2)
Artikolu 9(4)			Artikolu 6(3)
Artikolu 6(1) it-tieni subparagrafu			Artikolu 6(4)
Artikolu 6(3) u Anness II			Artikolu 7(1)
		Artikolu 4(2) u Artikolu 14(2)	Artikolu 7(2)
Artikolu 7(1), (3) u (4)			Artikolu 8(1), (2) u (3)
		Artikolu 6(1)	Artikolu 8(4)

▼B

Id-Direttiva 91/440/KEE	Direttiva 95/18/KE	Direttiva 2001/14/KE	Din id-Direttiva
Artikolu 9(1) u (2)			Artikolu 9(1) u (2)
Artikolu 10(3) u (3a)			Artikolu 10(1) u (2)
Artikolu 10(3b)			Artikolu 11(1), (2) u (3)
			Artikolu 11(4)
Artikolu 10(3c) u (3e)			Artikolu 11(5) u (6)
Artikolu 10(3f)			Artikolu 12(1) sa (4)
			Artikolu 12(5)
		Artikolu 5	Artikolu 13
			Artikolu 14
Artikolu 10b			Artikolu 15
	Artikolu 3		Artikolu 16
	Artikolu 4(1) sa (4)		Artikolu 17(1) sa (4)
	Artikolu 5		Artikolu 18
	Artikolu 6		Artikolu 19
	Artikolu 7(1)		Artikolu 20(1)
	Anness, Parti I, il-punt (1)		Artikolu 20(2)
			Artikolu 20(3)
	Artikolu 8		Artikolu 21
	Artikolu 9		Artikolu 22
	Artikolu 4(5)		Artikolu 23(1)
	Artikolu 10		Artikolu 23(2) u (3)
	Artikolu 11		Artikolu 24
	Artikolu 15		Artikolu 25
		Artikolu 1(1), it-tieni subparagrafu	Artikolu 26
		Artikolu 3	Artikolu 27
Artikolu 10(5)			Artikolu 28
		Artikoli 4(1) u (3) sa (6)	Artikolu 29
		Artikolu 6(2) sa (5)	Artikolu 30
		Artikolu 7	Artikolu 31

▼B

Id-Direttiva 91/440/ KEE	Direttiva 95/18/KE	Direttiva 2001/14/KE	Din id-Direttiva
		Artikolu 8	Artikolu 32
		Artikolu 9	Artikolu 33
		Artikolu 10	Artikolu 34
		Artikolu 11	Artikolu 35
		Artikolu 12	Artikolu 36
			Artikolu 37
		Artikolu 13	Artikolu 38
		Artikolu 14(1) u (3)	Artikolu 39
		Artikolu 15	Artikolu 40
		Artikolu 16	Artikolu 41
		Artikolu 17	Artikolu 42
		Artikolu 18	Artikolu 43
		Artikolu 19	Artikolu 44
		Artikolu 20(1), (2) u (3)	Artikolu 45(1), (2) u (3)
			Artikolu 45(4)
		Artikolu 20(4)	Artikolu 45(5)
		Artikolu 21	Artikolu 46
		Artikolu 22	Artikolu 47
		Artikolu 23	Artikolu 48
		Artikolu 24	Artikolu 49
		Artikolu 25	Artikolu 50
		Artikolu 26	Artikolu 51
		Artikolu 27	Artikolu 52
		Artikolu 28	Artikolu 53
		Artikolu 29	Artikolu 54
		Artikolu 30(1)	Artikolu 55
		Artikolu 30(2)	Artikolu 56(1)
		Artikolu 31	Artikolu 57
Artikolu 12			Artikolu 58
Artikolu 14a		Artikolu 33(1), (2) u (3)	Artikolu 59
			Artikolu 60
		Artikolu 34(2)	Artikolu 61

▼B

Id-Direttiva 91/440/ KEE	Direttiva 95/18/KE	Direttiva 2001/14/KE	Din id-Direttiva
Artikolu 11a		Artikolu 35(1), (2) u (3)	Artikolu 62
Artikolu 10(9)		Artikolu 38	Artikolu 63 Artikolu 64 Artikolu 65
Artikolu 16	Artikolu 17 Artikolu 18	Artikolu 39 Artikolu 40	Artikolu 66 Artikolu 67
	Anness	Anness II  Anness I  Anness III	Anness I Anness II Anness III Anness IV Anness V Anness VI Anness VII Anness VIII